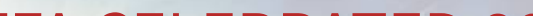




STFA 80. YILINI KUTLADI



STFA CELEBRATED 80TH ANNIVERSARY

DOĞAL GAZ KONFORU ENERYA FARKIYLA EVİNİZDE!

Şimdi Kentler
Enerya Enerjisiyle
Yaşam Dolu



- 04 Merhaba Greetings
- 06 Kapak Konusu Cover Story
- 10 Söyleşi Interview
STFA'lılar *STFA Members*
- 16 Bölgelerimiz Our Regions
Tunus *Tunisia*
- 22 Söyleşi Interview
Alp Köksal
- 28 Bilgi Teknolojisi Information Technology
BIM *BIM*
- 30 Sosyal Sorumluluk Social Responsibility
Khan Academy Türkçe *Khan Academy TR*
- 34 Haberler News
- 64 Sosyal Aktivite Social Activity
STFA Piknik *STFA Picnic*
- 68 Hobi Hobby
Öykü Yazmak *Story Writing*
- 72 Hobi Hobby
DAK/SAR *DAK/SAR*



KÖPRÜ EKİBİ TEAM

İMTİYAZ SAHİBİ PUBLISHER
STFA Yatırım Holding adına *On behalf of STFA Investment Holding*
Berna Öztınaz

YÖNETİM YERİ HEAD OFFICE
STFA İş Merkezi Yeşil Vadi Sokak No:3 İçerenköy
Ataşehir 34752 İstanbul Turkey
T : 0216 578 95 00 kopru@stfa.com

YAYIN KOORDİNATÖRÜ (SORUMLU) EDITOR IN CHIEF
Gülay Göktürk

YAYIN DANIŞMANI DEPUTY EDITOR
Oya Fırat

EDİTÖR/GÖRSEL YÖNETMEN EDITOR/CREATIVE DIRECTOR
Kenan Acar

KATKIDA BULUNANLAR CONTRIBUTORS

Ahmet Durak (STFA Kuveyt *Kuwait*)
Ahmet Yalçınkaya (OMKTR Projesi *Project*)
Ayhan Gök (STFA Fas *Morocco*)
Beril Başlılar (SİF)
Berk Mutluer (STFA Katar *Qatar*)
Çağdaş Mutlu (ECAP)
Ela Tutkavul (İnşaat Grubu *Construction Group*)
Emre Ergin (HSSG)
Emre Karamancı (STFA İnşaat Grubu *Construction Group*)
Emrullah Çalık (OMOBS Projesi *Project*)
Faik Orçun Solak (Khan Academy TR)
Fazıl Kıran (STFA Sondaj *Soil*)
Filiz Burhan (PR Danışmanı *Consultant*)
İlksen Dinçtürk (Enerya)
Kaan Cengiz (KWSBH Projesi *Project*)
Kübra Yüre (Khan Academy TR)
Mert Çırak (MASPP Projesi *Project*)
Recep Çimen (STFA Umman *Oman*)
Serdar Dülger (STFA İnşaat Grubu *Construction Group*)
Ufuk Yurtbil (QAQIR Projesi *Project*)
Yiğit Işık (MANPP Projesi *Project*)

YAPIM PRODUCTION
Birdost Tanıtım Reklam İletişim
Gürsoylu Sokak 41/30
Erenköy İstanbul
T: 0216 4103347

BASIM TARİHİ PUBLICATION DATE
Temmuz *July* 2018

BASKI PRINTING
İmak Ofset
Merkez Mh. Atatürk Cad. Göl Sk. No:1
34192 Yenibosna/İSTANBUL
Tel: 0 212 656 49 97
Sertifika No Certificate No 12531

YAYIN TÜRÜ PUBLICATION TYPE
Yaygın, süreli, kurumsal dergi *Corporate periodical*

Dergide yayınlanan yazı, fotoğraf ve grafiklerin her hakkı saklıdır. Yazılar kaynak gösterilerek kullanılabilir.
Articles, images and graphics included in the magazine are copyrighted. Articles may be used or reproduced with the proper attribution.

merhaba greetings

“Köklü Deneyim, İlk Günkü Heyecan”

Değerli Köprü Okurları,

Yeni bir sayıyı daha sizlerle buluştururken, aynı zamanda STFA Grubu olarak, 80. yılımızı kutlamanın gurur ve mutluluğunu yaşıyoruz.

Kurucularımız Sezai Türkeş ve Feyzi Akkaya'nın, ülkesine hizmet idealiyle temelini attığı grubumuz, bugün onların değerlerinin üzerinde yükselen sağlam yapısıyla geleceği inşa etmeye devam ediyor.

80 yıla pek çok “ilk” sığdırdık ve ülkemizin adını dünya çapında, gururla en üstlere yazdıran başarılarla imza atmanın onurunu yaşadık. Türkiye'nin dünyaya açılan ilk müteahhidi olarak çıktığımız yolda, sektörün ve ülke ekonomisinin gelişmesi için canla başla çalıştık. Bundan sonra da en kıymetli varlığımız olan çalışanlarımız ve paydaşlarımızla birlikte, kurumsal DNA'mızda bulunan değişimi doğru yönetme vizyonumuzla, ülkemizin en saygın kurumları arasında yer alarak üretmeye devam edeceğiz.

İnşaat, enerji ve makine sektörlerindeki köklü STFA markasını geleceğe taşıırken, geçmişten gelen deneyimin gücüyle ülkemize ve bulunduğumuz coğrafyalara değer katmak da öncelikli hedefimiz olmaya devam edecek.

İnşaat sektöründe ülkemizde ve bulunduğumuz coğrafyalarda başarılı işlere imza atıyoruz. Kuveyt'ten Fas'a geniş bir ülke ağına yayılan projelerimiz teslim ediliyor, devam edenler dünya standartlarındaki uygulamalarımızla başarıyla yürüyor, yeni projeler için yeni ülkeler yeni fırsatlar titizlikle değerlendiriliyor.

Enerji sektörünün öncü ve lider markası Enerya ile 11 şehirde 4 milyar metreküp yıllık gaz hacmine ve 1 milyon 200 bini aşkın aboneye sahibiz. Türkiye'nin en yaygın ikinci doğal gaz şirketi olarak sektörümüzde ilkleri gerçekleştirirken, enerji alanındaki çalışmalarımızı da sürdürüyoruz.

Makine grubumuz ise ürün yelpazesi ve kaliteli hizmetiyle sektöründeki öncü rolünü koruyor. Dünyanın önde gelen iş makinaları markası JCB'nin Türkiye'deki tek yetkili distribütörü olarak İstanbul, Adana, Ankara, Antalya, Bursa, Diyarbakır, İzmir ve Trabzon'da yer alan satış noktaları ve 34 yetkili servisle sektörde etkisini her geçen gün artırıyor.

80. yılımızda, yüksek katma değerli ve özel projeleri yürütürken, diğer yandan sürdürülebilir karlılık hedefine destek olacak fırsatları değerlendirdiğimiz güçlü stratejimizi adım adım hayata geçiriyoruz. “Daha iyisi için değişim” yaklaşımıyla ülkemize ve paydaşlarımıza değer katmak üzere canla başla çalışıyoruz.

STFA kuruluşundan bu yana, pek çok mühendis ve teknisyen için bir işyeri olmanın ötesinde bir okul oldu, olmaya devam ediyor. 80 yıllık başarımızın ardında, kurucularımızın, öğrendiklerini paylaşma, kendinden sonra gelenlere aktarma vizyonu var. En önemli görevlerimizden biri de, toplumsal sorumluluklarımızı yerine getirirken, bu özelliğimizi de korumak ve sürdürmek olacak.

80 yıllık başarı ve kıvancın arkasında, kurum kültür ve değerlerimizi benimsemiş değerli çalışma arkadaşlarımızın ve paydaşlarımızın katkısı büyüktür. Bu vesileyle hepsine sonsuz teşekkürlerimizi sunmak isterim. Yeni sayımızda buluşmak dileğiyle...

Saygı ve sevgilerimle.

Yetik Kadri Mert



Yetik Kadri Mert
CEO
STFA Grubu STFA Group

“Experience with Enthusiasm”

Dear Köprü Readers,

We are proud and pleased to be celebrating the 80th anniversary of STFA Group as well as publishing this new issue.

Our group was established by our founding partners Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya based on the ideal of serving their country and, today, the group continues to build the future with a strong structure arising on the values of our founding partners.

In 80 years, we have been the “first” in several aspects and we are honored to have achievements that promoted our country all around the world and proudly carried it further. As the first Turkish contractor doing business abroad, we worked very hard to improve our sector and national economy along our path. From now on, we will continue to be one of the most prestigious organizations of our country and to produce with our most valuable assets, namely our personnel and stakeholders, and our vision of properly managing the change, a part of our corporate DNA.

STFA brings its long established brand in construction, energy and machine sectors to future and continues to prioritize the goal of adding value to our country and regions we do business thanks to the strength of its experience going a long way back.

As for the construction sector, we complete successful projects in our country and in the regions we do business. We deliver projects expanded on a wide range of country network from Kuwait to Morocco and we successfully apply world class practices for projects under construction and we carefully evaluate new countries and new opportunities for new projects.

Enerya, the pioneering and leading brand of the energy sector, has 4-billion cubic meter annual gas volume in 11 cities and over 1 million 200 thousand subscribers. As the second most common natural gas company in Turkey, we lead the way in our sector and carry on operations in the energy field.

Our machine group has a pioneering role in the sector thanks to its product range and service quality. As the sole authorized Turkish distributor of JCB, world's leading construction equipment brand, it expands its presence in the sector day by day through sales points in Istanbul, Adana, Ankara, Antalya, Bursa, Diyarbakır, İzmir and Trabzon and 34 authorized services.

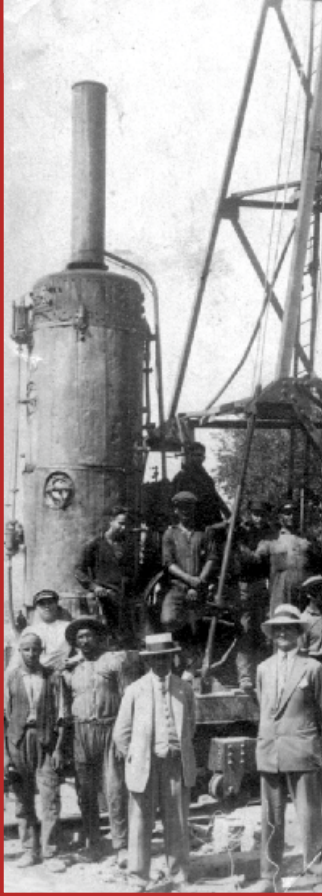
Besides running special projects with high added value on our 80th anniversary, we gradually accomplish our strong strategy directing us to seize opportunities supporting the goal of sustainable profitability. We work very hard to add value to our country and stakeholders with the motto of “Change for the better”.

Since its establishment, STFA has been and continues to be not only an employer but also a school for several engineers and technicians. Our founders' vision of sharing their knowledge and conveying it to their successors is behind our 80-year success story. One of our essential duties should be protecting and sustaining this vision while fulfilling our social responsibilities.

Our valuable colleagues and stakeholders, who embrace our organizational culture and values, have significantly contributed to our 80-year success story and pride. I would like to take this opportunity to thank each and every one of them very much. Looking forward to meeting you on our new issue...

Regards,

Yetik Kadri Mert



STFA 80. YILINI KUTLADI

STFA CELEBRATED 80TH ANNIVERSARY



Sezai Türkeş ve Feyzi Akkaya'nın ortak idealleri üzerinde kurulan ve bugün ülkemizin en itibarlı kuruluşları arasında yer alan STFA Grubu; 80 yılı geride bıraktı. STFA; Cumhuriyetin gelişimine eşlik eden tarihiyle 80 yıllık geçmişine pek çok “ilk” sığdırdı ve sektörün gelişmesinde öncü rol oynadı.

80. yıl kapsamında; STFA Grubu Onursal Başkanı Tomris Taşkent, Yönetim Kurulu Üyesi Alp Taşkent, Yönetim Kurulu Başkanı İlker Keremoğlu, Grup CEO'su Yetik Kadri Mert ve Grup şirketleri yöneticilerinin katıldığı bir toplantı düzenlendi.

STFA'nın köklü kurum kültürüne dikkat çeken Yönetim Kurulu Başkanı İlker Keremoğlu; “Bugün geçmişimizi ve değerlerimizi sahiplenirken, geleceğe odaklanmalı ve bir

Founded on mutual ideals of Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya and placed among the most prestigious corporations of our country, STFA Group completed 80 years. With the history witnessing the development of the Republic, STFA fitted many “firsts” in its 80 years of history and took a leading part in development of the sector.

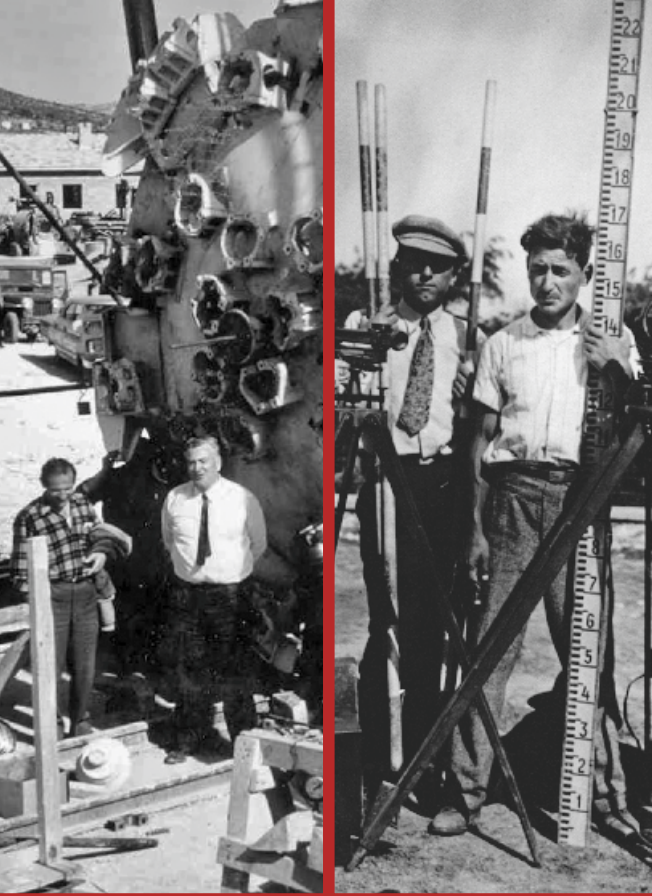
A meeting was held to commemorate the 80th year with participation of STFA Group Honorary Chairwomen Tomris Taşkent, Board of Directors Member Alp Taşkent, Chairman of the Board İlker Keremoğlu, Group CEO Yetik Kadri Mert and Group company managers.

Stressing that STFA has a deep rooted corporate culture Chairman of the Board İlker Keremoğlu said, “Today we shall focus on the future and plan the next 80 years step by

sonraki 80 yılı adım adım planlamalıyız.” dedi. STFA Grup CEO'su Yetik Kadri Mert ise şunları söyledi: “80 yıla pek çok “ilk” sığdırdık ve ülkemizin adını dünya çapında, gururla en üstlere yazdıran başarılarla imza atmanın onurunu yaşadık. Türkiye'nin dünyaya açılan ilk müteahhidi olmaktan, yurt dışında alınan en yüksek bütçeli projeye kadar sektörün ve ülke ekonomisinin gelişmesi için canla başla çalıştık. Bundan sonra da en kıymetli varlığımız olan siz çalışanlarımız ve paydaşlarımızla birlikte, kurumsal DNA'mızda bulunan değişimi doğru yönetme

step, while adopting our past and our values.” STFA Group CEO Yetik Kadri Mert said, “We fitted many “firsts” in 80 years and were honored to achieve many successes that carried the name of our country to the top around the world. We worked hard for the development of the sector and our country economy by being the first contractor working abroad and undertaking the highest budgeted project ever awarded abroad. Hereinafter we will continue to produce among the most prestigious corporations of our country with our most precious assets, our employees and stakeholders, in line with the vision of accurately managing change that is coded in our corporate DNA.”

The 80th Anniversary slogan selected among the proposals of the employees by the committee consisting of



vizyonumuzla, ülkemizin en saygın kurumları arasında yer alarak üretmeye devam edeceğiz.”

Kutlamada ayrıca; Grup şirketlerinden katılımcıların yer aldığı komite tarafından, çalışanların önerileri arasından belirlenen 80. Yıl sloganı da ilk kez paylaşıldı. Özenle yürütülen seçme sürecinin ardından slogan, SİF Makine Grubu'ndan Mehmet Remzi Uçman'ın (SİF Marmara Bölge Servis ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi) önerisi olan “Köklü deneyim, ilk günkü heyecan” olarak belirlendi.

Tüm kurumsal kimlik ve dokümanlarda yıl boyu kullanılacak olan, özel tasarlanan 80. Yıl logosu da kuruluş yıldönümü olan 26 Mart 2018 tarihinden itibaren kullanılmaya başladı.

80. Yıl ve kurucular Sezai Türkeş, Feyzi Akkaya anısına hazırlanan anı defteri ise, çalışanların duygu ve düşüncelerini paylaşmaları için holding binası girişinde hazır tutuldu.

participants from group companies was revealed for the first time in the celebration. Upon a meticulous selection process, the slogan proposed by Mehmet Remzi Uçman of SİF Machine Group (SİF Marmara Regional Service and Spare Parts Regional Manager), “Experience with Enthusiasm” was selected.

80th anniversary logo specially designed to be used in all corporate identity and documents throughout the year started to be used on March 26, 2018, the anniversary of foundation.

Journal prepared in memory of the 80th anniversary and founders Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya was held ready at the entrance of the holding building, for employees to share their feelings and thoughts.



KUVEYT'TE 80. YIL KUTLAMASI

80TH ANNIVERSARY CELEBRATION IN KUWAIT

STFA'nın kuruluşunun 80. Yılı, Kuveyt Hilton Resort'ta düzenlenen iftar yemeğinde kutlandı. Yemeğe; T.C. Büyükelçisi Ayşe Hilal Sayan Koytak, KKTC Büyükelçisi Ali Santel, STFA Yönetim Kurulu Üyesi Alp Taşkent, Ali Şentürk, STFA İnşaat Grubu Başkanı Uğur Koyunoğlu, İşveren KOC proje ekibi, IMCO & CANAR üst yönetimi, danışman firma ekibi, Kuveyt'te bulunan Türk firmaların temsilcileri ve STFA proje ekibi katıldı.

186 davetlinin katılımıyla samimi ve keyifli bir ortamda gerçekleşen yemekte, Büyükelçi Sayan Koytak ve Uğur Koyunoğlu birer konuşma yaptılar. Daha sonra, T.C. Büyükelçisi, KKTC Büyükelçisi, Alp Taşkent ve Uğur Koyunoğlu birlikte STFA'nın 80. Yıl pastasını kestiler.

80th Anniversary of the foundation of STFA has been celebrated in a fast-breaking meal in Kuwait Hilton Resort. T.R. Ambassador Ayşe Hilal Sayan Koytak, TRNC Ambassador Ali Santel, STFA Board of Directors Member Alp Taşkent, Ali Şentürk, STFA Construction Group President Uğur Koyunoğlu, Employer KOC project team, IMCO & CANAR top management, consulting company team, representatives of Turkish companies operating in Kuwait and STFA project team attended the dinner.

Ambassador Sayan Koytak and Uğur Koyunoğlu gave a speech in the dinner held with participation of 186 guests in an intimate and jovial atmosphere. T.R. Ambassador, TRNC Ambassador, Alp Taşkent and Uğur Koyunoğlu cut 80th Anniversary cake of STFA together.



Farklı Milletlerden STFA'lılar 4 Soruda Yanıtladı

80. YILINDA STFA'LI OLMAK

STFA Members from Different Nations Answered 4 Questions

BEING A MEMBER OF STFA ON ITS 80TH ANNIVERSARY

- S1) STFA'daki iş ortamı ile profesyonel ve kişisel ilişkiler hakkındaki değerlendirmenizi alabilir miyiz?
- S2) STFA ile önceki işyerleriniz arasındaki farklar nelerdir?
- S3) STFA için çalışırken mesleki deneyim ve yeni bakış açıları yönünden neler kazandınız?
- S4) STFA'nın 80. Yıldönümünde STFA çalışanı olarak neler hissediyorsunuz? Bir şirketin 80 yıldır ayakta kalması ve varlığını sürdürmesinde kilit faktörler neler olabilir?

- Q1) Would you please tell us about your evaluation of working environment and professional & personal relationships in STFA?
- Q2) What are the differences between STFA and your previous workplaces?
- Q3) During working in STFA, what were your gains in terms of professional experience and points of view?
- Q4) How do you feel as an STFA employee in STFA's 80th year anniversary? What would be the reasons for a company to survive and continue its existence for 80 years?



NADIR BALOACH

Pakistan Pakistan 05/07/1987

Pozisyon : Personel Şefi, Umman, 2015'den bu yana STFA'da

Position : Personnel Chief, Oman, in STFA since 2015

- C1) Çalışma ortamı çok iyi. İş arkadaşları gerek ofiste gerekse kişisel ilişkilerde dost canlısı.
- C2) Uluslararası arenada varlık gösteren daha büyük bir şirkette, önceki şirketime kıyasla zorluklarla birlikte fırsatların da sunulacağını düşündüm. Daha fazla liderlik edebileceğim ve daha uzmanlık gerektiren projelerde çalışmak için sabırsızlanıyorum. STFA'daki pozisyonum becerilerimle harika eşleşiyor ve STFA İK Birimi için değerli katkılarım olacağını düşünüyorum.
- C3) SAP ölçeğimi geliştirdim, yeni İK politikaları öğrendim, kişisel ilişki seviyemi geliştirdim, mesleki yeterliliklerimi düzelttim, teslim süresini yakalamakta uzmanlaştım.
- C4) STFA'nın 80 yıl boyunca varlığını sürdürmesi ve ayakta kalmasında kilit nedenlerin, mesleki motivasyon, çalışan dostu olma, hedeflerine ulaşma, kalite güvence ve benzerleri olduğunu düşünüyorum.

- A1) Working environment is very good. Colleagues are friendly in office as well as in personal relations.
- A2) I believe that a larger company with an international presence can offer challenges, as well as opportunities, which is less available at my previous firm. I am anxious to work on more specialized projects where I will have more opportunities to be a leader. My position in STFA company is a great match for my skill set, and I feel that I would be an asset in STFA HR department.
- A3) Enhance my SAP scale, learn about new HR policies, raise my level of inter-personnel skills, polish my professional capabilities, have become proficient in achieving deadlines.
- A4) Professional motivation, being employee friendly, achieving targets, quality assurance, etc. are the main reasons for STFA's survival & existence for 80 years.



MOHAMMED SAQIB ALI DARIYA SAHEB

Hindistan India 04/06/1990

Pozisyon : Uzman Metrajcı, Umman, 2012'den bu yana STFA'da

Position : Sr. Quantity Surveyor, Oman, in STFA since 2012

- C1) STFA, çalışanların istekleri konusunda düzgün bir şekilde iletişim kurarak ve işbirliği yaparak, "karşılıklı güven ve işbirliği" ilkesine sadık kalmak için çaballıyor.
- C2) Diğerlerine kıyasla STFA'da daha dostane bir ortam var ve daha az bürokrasi içeriyor. Bu nitelik, çalışanların sorumlulukla özgürlüğün tadını çıkarmalarına imkan sağlıyor.
- C3) Sürekli mesleki gelişim sağlamamda yardımcı olundu ve müşterilerle etkileşim sayesinde, görüşme becerilerimi geliştirdim.
- C4) Özellikle kurucularının geçmişini öğrenince, bu şirkette çalışmak oldukça motive edici. Ayakta kalmasının nedeni, müşteri ile sadece gereklilikleri yerine getirerek değil, şirketin zararına dahi olsa projeleri teslim edebilmesi sayesinde iyi ilişkiler kurmasıdır.

- A1) STFA tries to adhere to the principle "mutual trust and co-operation" by properly communicating and collaborating with its employees about its requirements.
- A2) STFA has friendlier environment and have fewer bureaucracy in comparison with others. This quality enables the employee to enjoy liberty with responsibility.
- A3) It helped me in continuous professional development, and interaction with clients made me to develop negotiating skills.
- A4) It is very motivating to work for this company especially after knowing the history of founders. The company survived because, it maintains good relationship with client by not only meeting the requirements of client but also delivering the projects even when it is at a loss to the company.



MANSANTOSH REDIJ

Hindistan India 1979

Pozisyon : İş Müdürü, Fas, 2018'den bu yana STFA'da

Position : Works Manager, Morocco, in STFA since 2018

- C1) STFA profesyonel çalışma ortamı sağlıyor. İşleri yapmanın daha iyi ve yeni yollarını bulmaya teşvik ediliyorum. İşim bana kişisel başarı hissi veriyor ve işimde değerli hissediyorum.
- C2) Çalıştığım diğer şirketler STFA kadar büyük değildi ve daha iyi yönetim sistemleri yoktu.
- C3) STFA'da daha birkaç ayım doldu ama mendirek inşaatında yeni teknikler ve teknolojiler öğrendim. STFA işlerin etkin bir şekilde yerine getirilmesi için gerekli araç ve kaynakları sağlıyor.
- C4) STFA çalışanı olarak onur ve gurur duyuyorum. STFA'nın arkadaş ve aile ortamında olumlu bir imajı var. Bence iş hayatında bu kadar uzun süredir başarılı olan STFA, şirketin stratejik hedeflerini gerçekleştirmede bütüncül bir yaklaşım uyguluyor. STFA Orta Doğu'da pek çok prestijli proje tamamladı ve en iyi ana müteahhitlerden biri olarak biliniyor. STFA'nın başarısının nedenleri, müşteri tatmini, projeleri zamanında ve planlamaya uygun olarak tamamlaması ve yenilikçiliğidir.

- A1) STFA provides professional working environment, I feel encouraged to come up with new and better ways of doing things. My work gives me a feeling of personal accomplishment and I feel valued at work.
- A2) Other companies I worked for were not as big as STFA and didn't have better management systems.
- A3) It's just been few months with STFA but I learnt new techniques and technologies for construction of breakwater. STFA provides right tools and resources to perform works effectively.
- A4) I feel proud and honored as an employee of STFA. STFA has a positive image towards my family and friends. I think STFA owes its long lasting success in business to applying holistic approach in achieving company's strategic objectives. STFA has completed many prestigious projects in the middle east and is recognized as one of the best general contractors. Reasons STFA is so successful are customer satisfaction, completing projects within time and schedule and innovation.


NIYAS AHAMMED KONNEPARAMPIL HOUSE

Hindistan India 06/12/1974

Pozisyon : Belge Baş Kontrolörü, Umman, 2004'ten bu yana STFA'da
Position : Lead Document Controller, Oman, in STFA since 2004

- C1) Çalışma ortamı muhteşem. Projelerde, Bölüm şefleri çalışanları görevlerinde destekliyor ve cesaretlendiriyor.
- C2) Proje Yönetimi, sahada veya ofiste ya da kişisel konularda olsun, her konuda destek oluyor. Görev açısından kimse psikolojik taciz görmez/hissetmez. En önemlisi çalışanlar kazançları konusunda STFA'ya güveniyor.
- C3) STFA'da çalışırken inşaatın çeşitli alanlarında iyi deneyim kazandım ve bilgimi geliştirdim. Uygun çalışanlara, performansları ve Şirkete katkıları esasında terfi ve takdir verilmeli.
- C4) Bana göre STFA her konuda destekleyici. STFA'nın Kurumsal/Ülke Yönetimi kademesinden Proje Yönetimine kadar çalışmama ve becerilerime güvendiğini hissediyorum. STFA'nın daha fazla proje alarak daha yüksek başarılarla ulaşmaktaki süregiden çabalarının başarıya ulaşmasını umuyorum.
- A1) Working environment is fantastic. In projects, Section chief encourages and supports workers in their duties.
- A2) Project Management is supportive in all matters either in site/office works or personal matters. One cannot see/feel mental harassment in terms of duties. Most important thing is, workers rely on STFA in their earnings.
- A3) While working in STFA, I gained good experience and developed my knowledge in different areas of construction. Promotions as well as appreciation should be given to appropriate workers based on their performance and contribution to the Company.
- A4) According to me, STFA is supportive in all matters. I feel STFA, even from Corporate/Country Management to Project Management, trusts in my works and abilities. I hope STFA's continuing efforts will succeed to get more Projects and thereby take STFA to to higher successes.


AHMAD ABBAS

Ürdün Jordan 1991

Pozisyon : Saha Mühendisi, Kuveyt, 2015'den bu yana STFA'da
Position : Site Engineer, Kuwait, in STFA since 2015

- C1) STFA'da çalışmak bana inşaatın farklı alanlarında, zamanla kişisel dostluklar geliştirdiğim profesyonellerle tanışma fırsatı verdi. Bu şirkette gerek özel hayatımda, gerekse iş ortamında özel bir deneyim yaşıyorum.
- C2) Kariyerime STFA'da başladım.
- C3) Aynı projenin farklı inşaat alanlarında çalıştım. Deniz işlerinde, kazık işlerinde ve bina işlerinde deneyim kazandım, bunlar da bana pek çok alanda profesyonel çalışma yöntemleri hakkında daha geniş bir bakış açısı sağladı.
- C4) 80 yıllık bir ekibin parçası olmak muhteşem. Gelecekte bu ekibin parçası olarak şirketin başarılı bir 80 yıl daha geçirmesine katkıda bulunmayı ümit ediyorum.
- A1) Working at STFA gave me the chance to meet with professional people in the work site in different fields of construction, which transformed into personal friendship in time. I'm having a special experience in this company both in personal life and in the work environment.
- A2) I started my career in STFA.
- A3) I have worked in different field of construction in the same project, I experienced the marine works, piling works and the building works, which gave the chance to have a better view of the professional working methods in many fields.
- A4) It feels great to be a part of the team that has been working for 80 years. I hope in the future I will also be a member in this company again and build another 80 years of success.



MUHAMMED BASHEER NAMBEETIKULAM
Hindistan India 1978

Pozisyon : Muhasebe Şefi, Katar, 2004'den bu yana STFA'da
Position : Chief Accountant, Qatar, in STFA since 2004

- C1) Katar'da son derece kalifiye ve deneyimli bir yönetim altında, profesyonel bir çalışma ortamında iyi ve keyifle çalışıyorum. Çalışanların görev dağılımı iyi tasarlanmış, çalışanlar kişisel ve müşterek hedeflerine ulaşmak için bireysel çabalarının yanı sıra işbirliğine de oldukça açıktır.
- C2) STFA Katar'da, ofis çalışanları mesleki hedeflerini gerçekleştirme konusunda oldukça destekleniyor. STFA Katar Yönetimi, çalışanlara yüksek iş ahlakı ile yaklaşıyor. Gerek ilk amirlerle gerekse ihtiyaç olduğunda yerel üst yönetimle iletişim kurmak çok kolay.
- C3) Son 14 yıldır Katar ve Umman'da STFA ve iştiraklerinde çalışıyorum, STFA mesleki bilgilerimi artırmak için her zaman ortam sağladı ve mesleki deneyim kazanmama yardımcı oldu.
- C4) STFA Takımının parçası olmaktan ve 80. yıldönümünü kutlamaktan gurur duyuyorum. Şirket 80 yıl ayakta kalmak, yerel ve uluslararası müşterilerine sağlıklı hizmet vermek için çok çaba sarf etti. Kurucular ve kendini işine adanmış çalışanlar, vizyon ve misyona ulaşmak için inanılmaz çaba harcadılar. STFA'nın var olmaya devam etmesinin arkasında, profesyonel ekipler ve makul fiyatlarla dünya çapında "En İyisini Temin Etmek" hedefi yatar.
- A1) Good and pleasant with highly professional working environment under highly qualified and well experienced management in Qatar. There are well designed segregation of duties of employees and they are highly cooperative with each other to reach their individual and cooperative goals.
- A2) During my service in STFA Qatar, office employees were supported positively to achieve their professional goals. STFA Qatar Management always treats the employees with high morality. It is also easy to communicate with the immediate supervisors as well as local higher management, if required.
- A3) In my last 14 years in STFA and its subsidiaries in Qatar and Oman, STFA always gave the platform to enhance the professional knowledge and assisted to gain the professional experience.
- A4) I'm proud to be a part of STFA Team and celebrating 80th Year anniversary. The entity has struggled a lot to survive its last 80 Years to deliver the robust service to its domestic and international customers. The founders and highly dedicated employees put tremendous effort to reach vision and mission. The reason for continued existence of STFA is "Delivering Best "to the world with highly professionalized team and reasonable costs.



HAIDER KHAN
Pakistan Pakistan 01/04/1987

Pozisyon : Depo Şefi, Umman, 2014'den bu yana STFA'da
Position : Warehouse Chief, Oman, in STFA since 2014

- C1) Profesyonel çalışma ortamım gerekli tüm imkanlarla donatılmış durumda. Çalışma arkadaşlarım özel hayatta da dostça davranıyorlar.
- C2) Deneyimime göre STFA kuşkusuz büyük bir grup. Birlikte çalışmaktan ve öğrenmekten keyif alıyorum.
- C3) SAP ile çalışmak, STFA'daki deneyimimde en önemli başarıмым. Bence merkez tarafından mesleki eğitimlerin düzenlenmesi, üretkenliğimizi artırabilir.
- C4) Şirketteki ilk projem olmasına rağmen, STFA'nın bir parçası olmaktan ve 80. yılını kutlamaktan gurur duyuyorum. Sadakat ve çalışkanlığın, STFA'nın 80. başarılı yılını kutlamasında kilit rol oynadığını düşünüyorum.
- A1) Professionally I found my working environment fully equipped with all required facilities. My colleagues are friendly in personal life as well.
- A2) STFA no doubt is a big group in my experience. I enjoy working and learning side by side.
- A3) Working with SAP is the prominent achievement in my experience at STFA. I think, if professional trainings are organized by head office, it may improve our productivity.
- A4) It is my first project with the company but still I feel proud being a part of STFA and observing 80th anniversary. I think dedication and hardworking is the key which helped STFA to celebrate the 80 years of success.



BOUCHARTAT HICHAM
Fas Morocco 1978

Pozisyon : Finans Direktörü, Fas, 2017'den bu yana STFA'da
Position : Finance Director, Morocco, in STFA since 2017

- C1) STFA gibi büyük bir şirkette çalışmaktan gurur duyuyorum. Tüm çalışanlar (üst yönetim de dahil), oldukça saygılı ve profesyonel. Kişisel düzeyde tüm çalışanlar arasındaki (gerek Türk gerek Faslı olsun) mükemmel kişisel ilişkiler beni olumlu yönde şaşırttı.
- C2) Ana fark sektörden kaynaklanıyor. Daha önce demiryolu sektöründe çalışıyordum, daha yapısal ve takibi daha kolaydı. İnşaat sektörü daha zor, kontrol edilemeyen parametreleri (iklim, coğrafya,...) çok daha fazla. Ayrıca uyulması gereken çok sayıda yazılı prosedür var.
- C3) STFA için çalışırken değişen ortamlarla baş etmeyi öğrendim. Ayrıca insanların işlerine daha saygılı olduğu yeni bir yönetim şeklini gördüm.
- C4) STFA'nın 80. yıldönümünü kutlamaktan gurur duyuyorum. 80 yıl var olmak, çalışanların (beşeri sermayenin) daha nitelikli, katılımcı ve motive olması anlamına gelir. Ayrıca firma sahiplerinin iyi girişimciler olduğunu ve işleriyle doğrudan ilgilendiklerini gösterir.

- A1) I am very proud to work for STFA, such a big company. All employees (including top management) are very respectful, very professional. On a personal level, I was positively surprised by the excellent personal relationships between all employees (both Turkish and Moroccan).
- A2) The major difference is the sector. I was working for railway sector, it was more structured and easier to monitor. The construction sector is more difficult given the number of uncontrolled parameters (climate, geography,...).
- A3) During working for STFA, I learnt to deal with changing environment. Also, I learnt a new style of management where people are more responsible for their jobs.
- A4) I feel very proud that STFA is celebrating its 80th anniversary. 80 years of existence means that the employees (human capital) are involved, motivated and qualified. It means also that the owners are good entrepreneurs and actively involved in the business.



KİRAN KUMAR KARKİ
Nepal Nepal 1978

Pozisyon : Formen, Kuveyt, 2016'dan bu yana STFA'da
Position : Foreman, Kuwait, in STFA since 2016

- C1) STFA Kuveyt'teki 27 aylık kariyerim boyunca, çalışma ortamını keyifli ve sağlıklı buldum. Bu büyük ve küresel çapta isim yapmış şirketin bir parçası olmaktan müteşekkirim.
- C2) İş hayatımda pek çok şirketle çalıştım ve açıkçası STFA en iyilerinden biri. Dünyada özellikle deniz işlerindeki uzmanlığıyla tanınıyor. Bazıları STFA'nın diğer tüm şirketlerden daha üst düzeyde olduğunu düşünüyor. STFA deneyimiyle iş arayan her çalışan, kolaylıkla iş imkanı bulabilir. Bu yüzden STFA'nın parçası olmaktan gururluyum.
- C3) Burada, özellikle zamanın değeri, karşılıklı ilişkiler ve anlayış ile sorumluların ve formenlerin ana rolleri konusunda bilgi edindim.
- C4) 80. yıldönümünü kutlamak başlı başına bir başarı. Bu mutlu günde tüm STFA'lı çalışma arkadaşlarımı kutlarım. Türk çalışanlar ile diğerleri arasında bir ayrım hissediyorum. Bunun büyüyen ve uzun ömürlü şirketteki verimliliği azalttığını düşünüyorum. Teşekkürler STFA.

- A1) During my 27 month career in STFA, Kuwait I found working environment to be pleasant and sound. I feel thankful to be a part of this huge and globally reputed company.
- A2) In my job career, I have served in so many companies I honestly can say that STFA is the best. Especially, it is known as marine specialist in the world. Some people say STFA level is very high, above all other companies. With STFA experience every employee seeking jobs can easily get opportunities. I therefore feel proud to be part of STFA.
- A3) Especially, I learnt here about time values , mutual relationship & understanding , prime role of supervisor and foreman.
- A4) It is the great achievement itself having 80th year anniversary I congratulate all STFA colleagues on this happy event. It seems there's discrimination between Turkish employees and other employee. So I feel it undermines efficiency in such a fruitfully growing and long lived company. Thank you STFA.



JAMES ABRAHAM
Hindistan India 1972

Pozisyon : Uzman Lojistik Satın Alma Sorumlusu, Katar, 2000'den bu yana STFA'da
Position : Senior Logistic Officer Procurement, Qatar, in STFA since 2000

- C1) STFA'daki çalışma ortamı bana çok uygun zira şirket yönetimi, bir çalışanın ilk önceliği olan liderlik ve kılavuzluk konularında örnek teşkil ediyor. STFA'nın, çalışanlarını takdir etme ve onaylama politikası, daha ileri anlayış, işbirliği ve karar verme özgürlüğünün yanı sıra kendi görüş ve düşüncelerimi belirtme imkanı, şirkete hizmet etme konusunda beni tatmin ediyor. STFA'nın daima çalışanlarının mesleki gelişimini desteklediğini gördüm. Dahası, şirketin çalışanlarıyla ve özellikle benimle ilişkisinin her zaman bir aile üyesi gibi dostluk, ilgi, sevgi, saygı ve nezaket çerçevesinde olması, şirketin en beğendiğim yönü.
- C2) STFA'ya katıldığımdan beri işin pek çok yönünde farklı hissettim. Öncelikle, takım çalışmasında üyelerin birbirini tanıması, görev ve sorumluluklarından bağımsız olarak birbirlerine hak ettiği saygıyı göstermesi çok önemlidir. STFA her bir çalışana için standartları koruyarak, becerilerini göstermelerine imkan tanır. STFA, görev ve sorumluluklarını bilen, kalifiye, yetenekli ve deneyimli çalışanları bünyesinde tutmakta oldukça istekli.
- C3) 2000'li yılların ortasında başlayan STFA ile çalışma sürecimde, mesleki ve kişisel anlamda harika ve verimli bir dönem geçirdim. Kariyerimi ileriye taşıyacak eşsiz deneyim ve bilgiler edindim. Zamanında aldığım terfiler ve çalışmamın takdir edilmesi sayesinde mevcut pozisyonumda kalmayı tercih ettim.
- C4) 80. yıldönümünü kutladığı bir dönemde STFA ailesinin bir üyesi olmayı ayrıcalık sayıyorum. STFA, başarıya giden yol olan müşteri memnuniyetinin kilit unsurunun yetkin personel olduğunun farkında. STFA'ya şükranlarımı sunarken, şirket ve çalışanlarına bol şans diliyorum. 80. yılın kutlu olsun STFA.
- A1) *The working environment is very convenient for me in STFA as it displays exemplary leadership and guidance of the management, which is the first priority of an employee. STFA's staff recognition and appreciation policy, better understanding, co-operation and freedom in decision making as well as chances to convey own views and ideas made me satisfied in my job to continue serving the company. I found that STFA always promotes its employee's professional growth. Moreover, the company's relationship with its employees especially with me is always like a family member; with care, love, respect and kindness, that I admire most.*
- A2) *Since I joined in STFA, I felt the difference in many fields of the work. Firstly, it is very important in team work that the members know each other and show due respect regardless of their roles and responsibilities. Then, STFA always keeps the standard level for each employee and gives opportunity to prove their ability. STFA is committed to keeping qualified, talented and experienced people who know their roles and responsibilities.*
- A3) *My employment in STFA was a wonderful and fruitful journey professionally and personally which started in the mid 2000's. I gained vast experience and gathered much knowledge which can boost my carrier. The timely promotions and recognition of work made me to hold my current position.*
- A4) *I consider it a privilege to be a member of STFA family on the occasion of its celebration on 80th anniversary. STFA is aware that competent staff is a key to attain client satisfaction on which the success rests. I hereby convey my gratitude to STFA and wish good fortune for the company and its staff. Happy 80th Anniversary STFA.*

DOĞASI, TARİHİ VE KÜLTÜRÜ İLE KUZEY AFRIKA'NIN KÜÇÜK DEV ÜLKESİ:

TUNUS

SUBGIANT COUNTRY OF NORTH AFRICA WITH
ITS NATURE, HISTORY AND CULTURE:

TUNISIA

Afrika kıtasının kuzeyinde yer alan Tunus'un batısında Cezayir, doğusunda Libya ve Akdeniz, kuzeyinde ise Akdeniz yer alır. Ülkenin güney kısmını Büyük Sahra Çölü kaplar. Başkent, ülke ile aynı adı taşıyan Tunus'tur ve idari olarak ülke 23 bölgeye ayrılmıştır. Önemli şehirler; Kayravan, Sus, Sefakis, Aryana, Binzart, Ettadhamen'dir. Para birimi Tunus Dinarı'dır.

Akdeniz kıyısının önemli limanlarından biri olarak tarih boyunca farklı imparatorlukların parçası olan Tunus toprakları, sırasıyla; Fenikeliler'in bir kolonisi olan Kartacalılar, Romalılar, Bizans İmparatorluğu, Araplar, Osmanlı Devleti ve Fransa gibi güçlü ülkelerin egemenliğine girdi. 1930'larda Habib Burgiba önderliğinde başlayan bağımsızlık mücadelesi neticesinde 1956 yılında Fransa'dan bağımsızlığını kazandı ve Tunus Cumhuriyeti kuruldu.

Tunus'un nüfusu 11,5 milyon civarındadır ve nüfusun %96,5'ini Araplar oluşturur. Arapların tamamına yakını Müslümandır. Bunun yanı sıra %3 oranında Berberiler

Located north of Africa Continent, Tunisia is surrounded by Algeria to the west, Libya and Mediterranean Sea to the east and Mediterranean Sea to the north. South of the country borders the Great Sahara Desert. Capital of the country is named Tunis and country is divided in 23 administrative regions. Important cities are; Kairouan, Sousse, Sfax, Ariana, Bizerte and Ettadhamen. It's currency is Tunisian Dinar.

Being a part of different empires through history as one of the most important ports of the Mediterranean shore, Tunisia was under the sovereignty of strong countries such as Carthage, a colony of Phoenicians, Roma, Byzantine Empire, Arab Countries, Ottoman Empire and France respectively. Upon the struggle for independence starting under the leadership of Habib Bourgiba in 1930s, it gained its independence from France in 1956 and Republic of Tunisia was founded.

Tunisia has a population of around 11.5 million and 96,5% of this population consists of Arabs. Almost all Arabs are



Sidi Bou Said'den bir görünüm A view from Sidi Bou Said



vardır. Berberilerin tamamı Müslümandır. Ayrıca az sayıda Yahudi ve Avrupa kökenli Hristiyan da ülkede bulunmaktadır. Halkın %99'a yakını Müslüman'dır ve Arapça konuşur. Ülkenin güneyinde yaşayanlar Berberice konuşur. Resmi dil Arapça'dır. Ticari ilişkilerde, eğitimde ve basılı yayınlarda Fransızca da kullanılır.

Son yıllarda turizmin giderek önem kazandığı ve pek çok yeni yatırımın yapıldığı Tunus'ta, ülkeye gelen turist sayısında önemli artışlar yaşanmıştır. Ekonomi büyük oranda tarıma dayalıdır. Ülke topraklarının %55'i tarıma

Muslims. 3% consists of Berbers. They are also completely Muslims. Additionally, country houses a small number of Jews and European Christians. Almost 99% of the population is Muslim and speaks Arabic. People living in the south of the country speak Berber language. Official language is Arabic. French is also used in commercial relations, education and printed publications.

With increased importance attached to tourism recently and many new investments, number of tourists travelling to Tunisia has increased significantly. Its economy is mainly



Sahra Çölü'nde bir deve kervanı A camel caravan in the Sahara desert

elverişlidir. Nüfusun yaklaşık %60'ı tarım sektöründe çalışır. Tunus, zeytincilikte dünyadaki ilk 10 ülkeden biridir. Diğer tarım ürünleri arasında meyve, sebze ve hurma ön plandadır. Ülkede sanayi faaliyetleri fazla gelişmemiştir. Deri, kâğıt, gıda, elışı gibi hafif sanayi kollarının önemli etkinliği vardır. Bunun yanı sıra, petrol, selüloz, çelik, elektrikli ev aletleri üretimi de bulunmaktadır.

Başkent Tunus'un şehir merkezi, körfeze açılan "Tunus Gölü" ile şehrin antik deniz limanı olan "Halk el-Wad" arasında yer alır. Şehrin antik bölgesi, "suk" adı verilen Arap tipi eski dar sokaklarla dolu "Medine" iç şehridir. "Tunus Medine"si, UNESCO tarafından "Dünya Mirası" olarak kabul edilmiştir. Bu iç şehrin etrafında antik Kartaca, "La Marsa" ve "Sidi Bou Said" semtleri bulunur. "Bab el Bahr" veya "Porte de France" adı verilen sur

based on agriculture. 55% of the country's land is arable. Approximately 60% of the population is employed in agriculture. Tunisia is among the top ten countries in olive cultivation. Fruits, vegetables and date palm are other leading agricultural products. Industry is not developed in the country. Light industry branches such as leather, paper, food, handicrafts have a significant impact. Additionally oil, cellulose, steel, electrical household appliances are also among products.

Downtown Tunis is located between "Lake Tunis" that opens to the bay and the antique sea port of the city; "Halk el-Wad". Antique region of the city is the "Medina" inner city, filled with Arab type narrow streets called "suk". "Medina of Tunis" is declared as "World Heritage" by UNESCO. This inner city is surrounded by "La Marsa" and "Sidi Bou Said" districts from antique Carthage. Outside the city gate called



Habib Burgiba Bulvarı'ndaki Aziz Vincent de Paul Katedrali.
Saint Vincent de Paul Cathedral on Habib Bourguiba Boulevard.



Başkent Tunus'taki Habib Burgiba Bulvarı'ndan bir görünüm.
A view from Habib Bourguiba Avenue in capital city Tunis.

kapısının dışında ise "Ville Nouvelle" olarak adlandırılan modern Tunus şehri semtleri başlar. Bu modern Tunus'un ortasından, Paris'e atfen "Tunus'un Champs Elsysees Bulvarı" adı verilen büyük ve geniş "Avenue Habib Bourguiba" bulvarı geçer. Bulvarın etrafında yer alan ve çoğunluğu Fransız sömürgecilik döneminde yapılmış olan modern büyük binalar ve apartmanlar, şehrin eski yapıları ile karşılaştırılınca büyük bir tezat teşkil eder. Bu bulvarda bulunan iş yerleri, Tunus şehrinin ve aynı zamanda Tunus'un ticari merkezini oluştururlar.

Tunus, tarihi ve doğal zenginlikleri ile de dikkat çeken bir ülke. Son yıllarda turizm yatırımlarının ve turist ilgisinin artması, bu zenginlikleri giderek daha fazla gözler önüne sermeye başladı. Tunus'ta görülmesi gereken yerler

"Bab el Bahr" or "Porte de France", districts of modern Tunis city called "Ville Nouvelle" begin. This modern Tunis is divided by wide and large "Avenue Habib Bourguiba" boulevard which is called "Champs-Elysees Boulevard of Tunis" with reference to Paris. Modern large buildings and apartment buildings located around the boulevard and mostly build in French colonial era crate a significant contrast compared to old structures of the city. Businesses located in this boulevard constitute the commercial centre of Tunis and even Tunisia.

Tunisia is attractive for its historical and natural riches. With increased tourism investment and tourist attraction, it started to exhibit more of these riches. Some of the must see destinations in Tunisia are primarily; El Djem Amphitheatre,

arasında öncelikle; Roma döneminden kalan ve dünyada halen sağlam bir şekilde ayakta duran az sayıdaki amfi tiyatrodan biri olan **El Djem Amfitiyatrosu**, palmye ağaçlarının gölgesinde uzayıp giden muhteşem kumsalları, tarihi merkezindeki bembeyaz evleri ve turistlerin ilgi odağı olan dükkanları ile **Djerba Adası**, usta bir ressamın fırçasından çıkmış tablo misali, bembeyaz sokakları, demir cam çerçeveleri, mavi kapıları ve Tunus mimarisinin en güzel örnekleriyle Akdeniz manzarasını arkasına alan **Sidi Bou Said**, başkent Tunus'a çok yakın bir mesafedeki bir zamanlar Roma'nın en büyük rakibi olan **Kartaca Antik Şehri**, Osmanlı döneminde valilik yapan Ali Paşa'nın sarayı olan yapıda yer alan ve dünyanın en önemli mozaik koleksiyonlarına ev sahipliği yapan **Bardo Müzesi**, Tunus'un büyük bölümünü kaplayan Sahra Çölü'nde muhteşem gün batımı ile şiirsel bir güzelliğe

one of the few amphitheaters that is still erect in the world from the Roman era; Djerba Island with its magnificent beaches stretching under the shade of palm trees, white houses in the historic center and tourist attracting shops; Sidi Bou Said, with white streets, iron window frames, blue doors and most beautiful examples of Tunisian architecture in a Mediterranean view as if painted by a master painter; Carthage Antique City, once greatest rival of Rome, very close to Tunis; Bardo Museum that houses one of the most important mosaic collections of the world, located in the palace of Ali Pasha, a governor in Ottoman era; Sand Dunes with magnificent sunset over the Sahara Desert which covers a large portion of Tunisia with a poetic beauty and travelled with sand buggies or camels by the tourists; Bulla Regia, one of the best protected structures, providing an

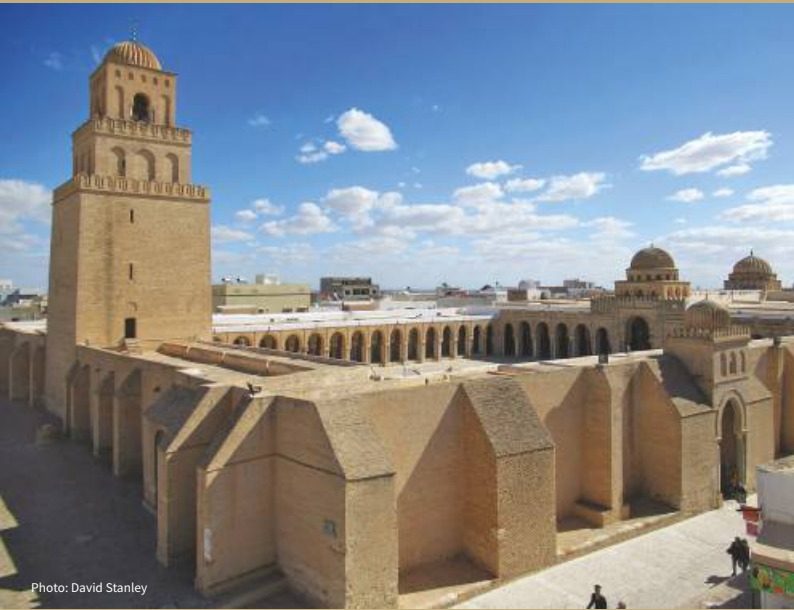


Photo: David Stanley

Kairouan'daki Ulu Cami.
The Grand Mosque in Kairouan.



Photo: David Stanley

El Djem'deki El Djem Amfitiyatrosu.
The El Djem Amphitheater at El Djem.

sahip olan ve turistlerin kum arabaları ve develerle gezmeyi tercih ettiği **Kum Tepeleri**, Tabarka'da, tarih severler için günümüzde gerçek bir Roma şehrinde gezinebilme imkanı sunan, Romalıların yaz sıcakları ile baş edebilmek için dâhice bir çözümle yerin altına inşa etmiş oldukları ve bugüne kadar çok iyi korunmuş yapılardan oluşan **Bulla Regia**, camileri, medreseleri, sayısız türbeleri, daracık labirente benzer sokakları, rengârenk evleri ile büyüleyici bir atmosfere sahip tarihi kent merkezi ile **Kairouan** şehri, göz alıcı beyazlıkta evleri ve apayrı bir gezegen görüntüsüne sahip Tozeur tuzlası ile bambaşka duygular uyandıran şehir **Chott el Djerid**, dünyaca ünlü plajları ve tarihi şehir merkezinin rahatlatıcı atmosferi ile **Hammamet**, fotoğraf severler için Tunus'un en fotojenik

opportunity to history enthusiasts to walk around in a real Roman city that is cleverly built underground to cope with the heat of the summer by Romans in Tabarka; Kairouan city with historic center providing a stunning atmosphere with its mosques, madrasahs, numerous mausoleums, narrow, labyrinthine streets, colourful houses; Chott el Djerid, a city that instills different feelings with its spectacular white houses and Tozeur salt marsh that looks like a distant planet; Hammamet with its globally famous beaches and relaxing atmosphere of historic city center; Monastir Ribat, one of the most photogenic buildings of Tunisia for photograph enthusiasts. Additionally centers such as Tabarka, Djerba, Bizerte, Mahdia, Monastir, Ain

binalarından biri olan **Monastir Ribat** sayılabilir. Ayrıca; Tabarka, Djerba, Bizerte, Mahdia, Monastir, Ain Draham gibi merkezler de ilgi çeken yerler arasındadır.

Tunus mutfağı, zengin Arap ve Berberi mutfağı yanında Osmanlı ve Fransız lezzetlerinin harmanından oluşur. Bu mutfakların ayırt edici özelliklerinden biri acıdır. Tüm yemeklerin yanında harissa adı verilen baharatlı ve sarımsaklı bir çeşni de yer alır. Yemekler, yaygın olarak; zeytinyağı, anason, kişniş, kimyon, tarçın, safran, kakule ve nanenin yanında portakal çiçeği suyu ya da gül suyu ile harmanlanır. Zeytin, Tunus mutfağında önemli bir yer tutar ve hemen her öğünde tüketilir. Yörelere özgü farklı ekmek çeşitleri vardır ve Tunuslular için ekmek, yemeklerin yanında vazgeçilmez bir yiyecektir.

Kıyı şehirlerindeki lokanta menülerinde çoğunlukla taze

Draham are also among attraction centers.

Tunisian cuisine is a blend of rich Berber and Arab cuisine along with a blend of Ottoman and French delights. Distinguishing feature of this cuisine is its hot taste. All dishes are served with a seasoning made of spice and garlic called harissa. Dishes are commonly blended with olive oil, aniseed, coriander, cumin, cinnamon, saffron, cardamon and mints as well as orange blossom water or rose water. Olives have a place in Tunisian cuisine and is consumed in almost all meals. Each region has its specific bread types and bread is indispensable for Tunisians with any dish.

While many restaurants in the coast line have fresh sea products in their menus, menus in the south Sahara region generally change to contain Berber food and nutrient



Photo: Ad Meskens

Monastir Ribat
The Ribat of Monastir



Photo: SvenZ

Sidi Bou Said pazar yeri
Sidi Bou Said market place

deniz ürünleri bulunabilirken, güneyde kalan Sahra bölgesine inilince, menüler çoğunlukla Berberi yemekleri üzerine ve çok besleyici yahniler şeklinde olur. Kızarmış tavuk ve fırında kuzu ülkenin en sevilen ve bilinen yemeklerinin başında gelir ve hepsinin yanında kuskus pilavı da yenir. Ülkenin bir başka ünlü yemeği de, bol baharatlı olarak domates, biber, kuzu ya da koyun eti ve yumurta ile hazırlanan Ojja'dır.

Tunus'ta en popüler alkolsüz içecek nane çayıdır. Şehrin hemen her yanında kolayca bulunan çay ocaklarında, geleneksel nane çayı otantik demlik ve bardaklarda geleneksel olarak sunulur. Badem sütü, hurma likörü, boza ve limonata da Tunus'un lezzetli içeceklerindendir.

stews. Fried chicken and roasted lamb are among the best known and most favored foods and all are served with couscous. Another well-known dish of the country is Ojja, a dish prepared with tomatoes, chili, lamb or sheep meat and eggs and plenty of spices.

Most popular nonalcoholic beverage of Tunisia is mint tea. Easily found in any tea houses around the city, traditional mint tea is served in authentic teapots and glasses traditionally. Almond milk, date palm liquor, boza and lemonade are among the delicious drinks of Tunisia.



TUNUS'DA STFA IN TUNISIA

TAMAMLANAN PROJELER COMPLETED PROJECTS

- [1] Gabes Limanı, 9 ve 10 Numaralı Rıhtımlar, 8 numaralı Rıhtım Kaplaması ve Servis Rıhtımı İnşaatı
Gabes Construction of Quay No: 9 & 10 Service Berth and Pavement for Quay No: 8 Port of Gabes
- [2] Tunus Rades La Goulette Köprü İnşaatı Projesi Lot 1 ve Lot 3 Kazık İşleri
Piling Works to Tunisia Rades La Goulette Bridge Construction Project Lot 1 & Lot 3



[1]



[2]



Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı Genel Müdürü
General Director of Scientific and Technical Publications Translation Foundation
Alp Köksal:

“Eğitimde dijital dönüşümü yaşıyoruz.”

“We are experiencing the digital transformation of education.”

Dünyanın önde gelen sivil toplum örgütlerinden Uluslararası Genç Liderler ve Girişimciler Derneği tarafından verilen, 2017 TOYP “Ten Outstanding Young Persons” ödüllerinin Türkiye ayağında, 'İnsanlığa ve Gönüllü Kuruluşlara Hizmet' kategorisinde 2017 TOYP Türkiye birincisi seçildiniz. Sizi kısaca tanıdıktan sonra, bu ödülün önemini ve sizin için anlamını öğrenerek başlayalım söyleşimize.

Samsun'da doğdum. Liseyi ABD'de bitirdikten sonra Koç Üniversitesi İşletme Bölümü'nden mezun oldum. Yüksek lisansı Boğaziçi Üniversitesi'nde birincilikle bitirdim ve doktora devam ettim. Lisansüstü seviyede eğitim, sosyal politikalar ve Türkiye'nin karşılaştırmalı politika analizleri üzerine araştırma yaptım ve Boğaziçi Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nde çalıştım. 2013 yılının Ocak ayında STFA'nın girişimiyle Khan Academy'nin ilk uluslararası ofisi olarak kurulan Khan Academy Türkçe ekibine dahil oldum. Bugün, 1992 yılından beri bir STFA Vakfı olarak faaliyet gösteren Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı'nın Genel Müdürü olarak görev yapmanın gururunu yaşıyor, STFA Grubu'nda eğitim ile ilgili faaliyetlere katkı sunmaya çalışıyorum. Kökenleri 1938'e dayanan TOYP Ödülleri, ülkemizde 23. kez sahiplerini buldu. Türkiye'deki on başarılı gençten biri seçilmek, hem de geçmişte John F. Kennedy ve Orson Welles gibi isimlere verilen insanlığa ve gönüllü kuruluşlara hizmet ödülüne layık görülmek benim için büyük bir onur ve motivasyon kaynağı. Bu ödül, ekip arkadaşlarımla birlikte inandığımız yolda hedeflerimize bir adım daha yaklaştığımızı gösteriyor. Bir başarı varsa arkasında Khan Academy'yi Türkiye'ye getirme ve destekleme vizyonuna sahip değerli STFA Yöneticileri; özveri ile çalışan Khan Academy Türkçe ekibi ve yüzlerce gönüllümüzün olduğunun altını çizmek ister, her birine tekrar teşekkür ederim.

You are awarded as the 2017 TOYP Turkey Winner in “Serving Humanity and Voluntary Organizations” category of 2017 TOYP “Ten Outstanding Young Persons” awards' Turkey finals that is organized by the Junior Chamber International, one of the world's leading non-governmental organizations. Shall we start our interview by briefly getting to know you and then learning importance of this award and its significance for you?

I was born in Samsun. I completed my high school education in the USA and then graduated from Koç University, Department of Business Administration. I graduated at the top of my postgraduate class at Boğaziçi University and continued with my doctorate. During my postgraduate studies, I did researches on education, social policies and comparative analyzes of Turkish politics and I worked for Political Science and International Relations Department of Boğaziçi University. In January 2013, I joined Khan Academy TR team, the first international office of Khan Academy, established on STFA's initiation. Today, I am proud to be working as the General Director of Scientific and Technical Publications Translation Foundation that has been operating as a STFA Foundation since 1992 and I try to contribute to the educational activities of STFA Group. TOYP Awards, started in 1938, was presented in our country for the 23rd time. Being selected as one of the ten outstanding young persons in Turkey and awarded in the category of serving humanity and voluntary organizations, a category won by people like John F. Kennedy and Orson Welles in the past, are great sources of pride and motivation for me. This award is a testimony that my team members and I are getting one step closer to our goals along the path we believe in. I would like to underline that esteemed STFA executives who have the vision of launching and supporting Khan Academy in Turkey, dedicated Khan Academy TR team

Khan Academy, herkese, her yerde, dünya standartlarında bir öğrenim imkanını ücretsiz olarak ulaştırmayı amaçlayan ve kâr amacı gütmeyen bir öğrenme platformu. Khan Academy Türkçe ise STFA Grubu'nun kâr amacı gütmeyen ve eğitimde fırsat eşitliğine katkı sağlamayı amaçlayan bir girişimi ve aynı zamanda Khan Academy'nin ilk uluslararası iştiraki. Türkiye'de tam 50 milyon ders verdiniz. Başlangıçtan bu yana yapılanları ve şu an varılan noktayı özetleyebilir misiniz?

Khan Academy Türkçe, 2012 yılında Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı'nın yirminci yılını kutlarken, Sayın Sezai Türkeş'in vakfımız için belirlediği “yurt dışında yayınlanan fakat kâr kaygısı sebebiyle Türkçeleştirilmeyen

and hundreds of volunteers are behind this success and I would like to thank them one by one once again.

Khan Academy is a non-profit learning platform that aims to offer world class free education opportunity to everyone at everywhere. Khan Academy TR is a non-profit initiative of STFA Group that aims to contribute to equal educational opportunities and also the first international subsidiary of Khan Academy. You have offered exactly 50 million classes in Turkey. Can you please sum up the activities performed since the beginning and the current situation?

When celebrating the twentieth anniversary of the Scientific and Technical Publications Translation Foundation in 2012, the Khan Academy TR emerged as a result of need to digitalize the Foundation's activities by adapting its mission,



akademik yayınların Türkçe'ye çevrilerek ülkemizin hizmetine sunulması” misyonu, günümüz şartlarına adapte edilerek Vakfın faaliyetlerini dijital taşıma arayışı ile ortaya çıktı. Dünyanın önde gelen öğrenme platformu Khan Academy'nin kurucusu Sal Khan ile bir araya gelinerek Türkiye ofisinin bugün 36 dile çevrilen platformun ilk uluslararası iştiraki olarak kurulması için Vakfımız ve Khan Academy arasında bir işbirliği anlaşması imzalandı. Sayın Alp Taşkent'in öncülüğünde Vakfımızın mütevelli heyetini oluşturan Taşkent Ailesi'nin desteği ve Sayın Ali Şentürk'ün akademik deneyimi ile Khan Academy Türkçe, STFA'nın 75. Yılına kutlamak için Türkiye'ye kazandırdığı bir kurumsal sosyal sorumluluk projesi olarak hayata geçti ve gönüllülerin de katkıları ile kısa sürede bir sosyal girişime dönüştü. Milli Eğitim Bakanlığı ile yaptığımız işbirliğiyle Türkiye'deki tüm okullara ulaşıyor ve

which was determined by Mr. Sezai Türkeş for our foundation as “translating the academic publications that are published abroad but could not be translated into Turkish due to concerns about profits and publishing such publications in the country”, to the present conditions. We consulted Sal Khan, the founder of Khan Academy, the leading free online learning platform around the globe, and a cooperation agreement was concluded by and between our Foundation and Khan Academy for establishing Turkey office as the first international subsidiary of the platform that has been translated into 36 languages. Thanks to the leadership of Mr. Alp Taşkent, the support of the Taşkent Family on the Foundation's Board of Trustees and the academic experience of Mr. Ali Şentürk, Khan Academy TR was established as a corporate social responsibility project presented to Turkey for celebrating the 75th anniversary of

en büyük ücretsiz eğitim kaynağını sunuyoruz. STFA, 1938 yılından beri geleceği inşa etmiş, birçok ilke imza atmış, bu ülkenin öncü müteahhitlik firması. Kurucularımızın çok iyi gördüğü üzere; bir ülkenin geleceğini inşa etmenin yolu, o ülkenin eğitime yatırım yapmaktır. Khan Academy Türkçe, geleceği inşa etmek için Türkiye'deki eğitim reformunun önemli bir paydaşı konumunu her geçen gün güçlendiriyor. Verdiğimiz 50 milyondan fazla ders ile hem Türkçe eğitim için yarattığımız değer, hem de STFA'nın milyonlarca gencin hayatına dokunmasına aracı olduğumuz için mutluyuz.

Khan Academy Türkçe için Türkiye'nin en büyük okulu ifadesinin kullanıldığını duyuyoruz. Her gün 100.000 kişi Khan Academy ile öğreniyor. Matematikten sanata pek çok konuda her yaşa hitap eden geniş bir online kütüphanenin eğitim içeriğini hazırlıyor ve bu ücretsiz kaynağın yaygınlaşması için faaliyet gösteriyorsunuz. Bu kapsamlı

operasyonu yürüten Khan Academy Türkçe ekibini ve sizi biraz daha yakından tanımak için ekibinizi ve yaptığınız işi anlatır mısınız?

Aslında ekipte hepimiz her işi yapıyoruz; çünkü bir start-up olmanın doğası bu. Veritabanından sorumlu arkadaşım Haluk binlerce videoya

sahip olan Khan Academy web sitesi ile birlikte mühendislik firmasına yakışacak bir detay ile tüm operasyonumuzun kaydını tutuyor ve raporlamasını yapıyor. Çeviribilimci arkadaşım Sena ve İngilizce öğretmeni arkadaşım Kübra; araştırma, metin editörlüğü ve redaksiyon yaparak hazırladığımız eğitim içeriğinin doğruluğundan emin oluyor, bir yandan da ilgili içeriğin lokalizasyonu için gönüllülerimizle çalışıyorlar. Video editörü arkadaşlarımız Ezgi ve Orçun ise birçoğu gönüllü devlet tiyatro sanatçıları, akademisyen ya da seslendirme sanatçılarından oluşan seslendirmenlerimizin hazırladığı ses dosyalarını tamamen Türkçe olacak şekilde videolaştırarak web sitemizde yayınlıyor, yani işin teknik kısmını üstleniyorlar. İngilizce öğretmeni ve baş seslendirmenimiz Murat Ercan, ses kayıt stüdyomuzdan sorumlu olmanın yanı sıra Salman Khan'ın Türkiye'deki sesi olarak eğitim videolarımızın tonunu belirliyor. Son olarak iletişim ve ortaklıklardan sorumlu arkadaşım Aysun birçok eğitim kurumu, sivil toplum kuruluşu ya da özel sektör ile yürüttüğümüz ortak projelerin iletişimini

STFA and it has quickly transformed into a social enterprise with the volunteers. We cooperate with the Ministry of National Education to reach out to all schools around Turkey and offer the most extensive source of free education. Since 1938, as a leading contracting company of this country, STFA has been building the future and breaking new grounds. As precisely foreseen by our founding partners, the way to build future in a country is to invest in education of that country. Khan Academy TR has been leveraging its position as an important stakeholder of education reform in Turkey day by day for building the future. We are proud of the value we created for Turkish education through over 50 million classes we offered and also proud of STFA's touch in lives of millions of young people.

We hear that Khan Academy TR is referred as the greatest school of Turkey. 100,000 people learn with Khan Academy each day. You prepare educational content of a wide online

library that appeals to all ages with its contents on several topics from mathematics to art and you make an effort to extend the reach of this free resource. We would like to get to know Khan Academy TR team in charge of this extensive operation and you better so can you tell us about your team and work? Actually, each member of the team



does all work because this is an inherent aspect of being a start-up. Haluk, who is in charge of the database, keeps records of and reports all our operations with the Khan Academy website, including thousands of videos, in a manner that would perfectly match the style of an engineering company. Sena and Kübra, translator/interpreter and English teacher respectively, conduct research in related areas, edit and proofread texts to assure the accuracy of educational content we prepare and work for localization of the related content with our volunteers. Our video editors Ezgi and Orçun prepare fully Turkish videos with the audio files created by our voiceover staff, generally volunteer actors/actresses playing for the state theater, academics or voice actors, and broadcast them on our website; in other words, they are in charge of the technical aspects. English Teacher and lead voice actor Murat Ercan is in charge of the voice recording studio and also sets the tone of our educational videos as the voice of Salman Khan in Turkey. Finally, Aysun is in charge of communication and partnerships and she is responsible for

üstleniyor. Ayrıca çok sayıda stajyer arkadaşımız ile haftanın belirli günlerinde ofisimize çalışmaya gelen gönüllülerimiz de ihtiyaç doğrultusunda birçok alanda katkı sunuyorlar. Hep birlikte, 7.000'e yakın eğitim videosu ve 100.000'den fazla alıştırma sorusunu Türkçe'ye kazandırdık. Eğitim hiç bitmeyecek kadar büyük bir iş, dolayısıyla takım çalışması ile birbirimize destek olmamız, ekip ruhumuz ve verimliliğimiz için çok önemli. Ben de çeviri kontrolünden seslendirmeye, iletişimden yazılıma her iş ile biraz da olsa ilgileniyorum. Sorumluluklarım ise daha çok yönetim, planlama ve temsil tarafında. Eğitim teknolojileri, eğitimin geleceği, sosyal girişimcilik, sivil

communication throughout joint projects launched with educational institutions, civil society organizations or private sector. Furthermore, we have several interns and volunteers who come to the office to work on specific days of the week and they help us as needed. Together, we translated nearly 7000 educational videos and over 100,000 practice test questions into Turkish. Education is such a great work that will never end and supporting each other through team work is very important for our team spirit and productivity. I am somewhat involved in all stages from proofreading to voiceover, communication to software. My responsibilities are mainly related to management,



toplum ve liderlik gibi farklı alanlarda düzenlenen konferanslara sıkça konuşmacı olarak katılıyorum. 2015 yılında Türkiye'deki en büyük TED Talks etkinliği olan TEDx Reset sahnesinde deneyimlerimi paylaşma şansı buldum; Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı UNDP'nin düzenlediği Sosyal Fayda Zirvesi, Marka Konferansı ve Future Learning gibi uluslararası ölçekli etkinliklerde eğitimin geleceği ile ilgili vizyonumuzu aktarmaya çalıştım. Milli Eğitim Bakanlığı'nın ilk kez gerçekleştirdiği Eğitim Teknolojileri Zirvesi'ne keynote konuşmacı olarak katıldım; Bilecik'ten Malatya'ya pek çok şehirde, hatta bu yıl yurtdışında gerçekleşen iki zirvede davetli konuşmacı olarak Khan Academy ve STFA'yı temsil etme şansını yakaladım.

planning and representation. I frequently attend the conferences on a wide range of fields such as educational technologies, future of education, social entrepreneurship, civil society and leadership as a speaker. In 2015, I had the chance of sharing my experiences on TEDx Reset stage, the greatest TED Talks event in Turkey; I tried to explain our vision on future of education at international events such as Social Good Summit organized by the United Nations Development Programme UNDP, Brand Conference and Future Learning. I was the keynote speaker of Educational Technologies Summit organized for the first time by the Ministry of National Education; I had the chance of representing Khan Academy and STFA as the guest speaker in a number of cities from Bilecik to Malatya and two

Yaptığınız konuşmalarda eğitimde dijital dönüşümün önemini dile getiriyorsunuz. Bu konuyu biraz açar mısınız? Gelecekte bizi nasıl bir eğitim modeli bekliyor, Türkiye bu dönüşümün neresinde?

21. Yüzyıl'ın dünyamıza kazandırdığı bilişim ve iletişim teknolojilerinden en fazla fayda sağlayabilecek alanlardan biri eğitim. Bugün tüm dünyada eğitim alanında bir reform var; eğitimde dijital dönüşümü yaşıyoruz. Kişiselleştirilmiş öğrenme yöntemleri hızla yaygınlaşıyor; eğitim zamandan ve mekândan bağımsız, veriye dayalı bir deneyime dönüşüyor. Khan Academy ise verdiği 1,5 milyar ders ile tüm dünyada bu dönüşümün önemli bir temsilcisi; her yıl 100 milyon öğrenci ve 2 milyon öğretmen platformdan faydalaniyor. Türkiye'de de eğitim teknolojileri adına önemli bir ilerleme var; genç nüfusumuz teknoloji ile barışık ve internet kullanımı yüksek. Eğitimde dijital dönüşüm geri döndürülemez bir süreç ve bu dönüşümü doğru yerden yakalayan toplumların gelecekte bir adım öne geçmek için ellerinde çok önemli bir şans olduğuna inanıyorum.

Gönüllülük kavramı nasıl hayata geçiriliyor, kimler hangi konularda ve nasıl gönüllü olabiliyorlar?

Khan Academy Türkçe'nin başarısının ardında yüzlerce gönüllünün katkısı var. Her gün yeni başvurular alıyor ve değerlendiriyor, gönüllülerimizle bir araya geldiğimiz toplantılar düzenliyoruz. Derslerin Türkçeleştirilmesi, platformun yaygınlaştırılması, tanıtım faaliyetleri ya da işitme engelli bireyler için içeriğin altyazılandırılması gibi farklı gönüllülük alanlarında bugüne kadar öğretmen, akademisyen, üniversite öğrencisi, hatta lise öğrencisi, ya da iş hayatından profesyonel 500'den fazla bireyin emeği geçti. Gücümüzü Türkçe eğitimde fırsat eşitliği ideali için bir araya gelen gönüllülerimizden alıyoruz.

Hobileriniz, sizi mutlu eden konular, merak duyduğunuz konular... Sizi biraz da bu yönlerinize tanıyarak tamamlayalım sohbetimizi.

Hayat boyu öğrenme kavramını savunan bir kurumun temsilcisi olarak her gün bir şeyler öğrenmeye çaba gösteriyorum; akademiden gelen bir alışkanlık olsa gerek, araştırma yapmayı seviyorum. Teknoloji ile aram iyi, yenilikleri takip etmeye çalışıyorum. Yaklaşık altı senedir evliyim, geçtiğimiz yıl ilk defa baba oldum; bir kızım iki de kedim var. Ortaokul yıllarımdan beri müzik ile ilgileniyorum, on yıl kadar profesyonel müzisyenlik yaptım. 2000'li yıllarda çıkan iki albüm ve televizyonlarında yayınlanan bir video klibimiz var. Gitar çalmanın yanı sıra kendimi iyi bir müzik dinleyicisi ve odyofil olarak tanımlamayı seviyorum; evimde müzik dinlemek en büyük keyfim. Yarı profesyonel olarak fotoğrafçılık ile ilgileniyorum; fotoğraf çekmek için geziye çıkmak kafamı boşaltmama yardımcı oluyor. Son olarak, eşim ile birlikte yemek yapmayı, seyahat etmeyi, yeni müzikler keşfetmeyi, hayvanları ve özellikle de kedileri sevdiğimizi söyleyebilirim.

summits organized overseas in this year.

In your speeches, you highlight the importance of digital transformation in education. Can you please explain this a bit? What type of education model awaits us in the future and what is the status of Turkey in this transformation?

Education is one of the areas that might benefit most from information and communication technologies available all around the world in the 21st Century. Today, education has been going through a reform all around the world; we are experiencing the digital transformation of education. Customized learning methods have been rapidly becoming more popular and education has been transforming into an experience independent of time and space but based on data. As for Khan Academy, it is an important global representative of this transformation thanks to 1.5 billion lessons offered; 100 million students and 2 million teachers use this platform every year. Turkey has achieved significant progress in educational technologies; our young population gets on with technology and level of internet usage is high. Digital transformation of education is an irreversible process and I believe that societies that can properly catch up with this transformation will have a great opportunity to be one step ahead in the future.

How do you accomplish the concept of volunteering, who can volunteer in which subjects and how?

Contribution of hundreds of volunteers is behind the success of Khan Academy TR. We receive and evaluate new applications every day and we organize meetings to get together with our volunteers. So far, over 500 volunteers, who are also teachers, academics, university students and even high school students or professionals, have contributed in different areas of volunteer works such as translating lessons into Turkish, expanding the platform, promotional activities or adding subtitles to the contents for the hearing impaired persons. We draw our strength from our volunteers who are united with the ideal of assuring equal opportunities in Turkish education.

Your hobbies, things that make you happy, topics that interest you... Shall we complete our interview by getting to know you briefly in these aspects?

As a representative of an organization advocating the concept of lifelong learning, I make an effort to learn something every day; I like to do research, it might be a habit originated from the academy. I am keen on technology; I try to keep up with the innovations. I have been married for almost six years, I had my first child in the past year I have a daughter and two cats. I have been interested in music since the secondary school and I had a ten-year career as a professional musician. We have two albums released in 2000s and a video clip featured on television. Besides playing the guitar, I like to call myself as a good listener and an audiophile; listening to music at home is my greatest pleasure. I am a pro-am photographer; travelling to take photographs helps me to clear my head. Lastly, I can say that my wife and I like to cook, travel, discover new music and love animals, particularly cats.

ŞANTIYELERİN VAZGEÇİLMEZİ

JCB 455 ZX



SİF JCB

4444 743 | sif.com.tr

Yazan By: Emre Karamancı

ARGE ve Metod Şefi R&D and Method Chief
STFA İnşaat Grubu STFA Construction Group

YAPI BİLGİ MODELLEMESİ (BIM)

BUILDING INFORMATION MODELLING (BIM)

İnşaat endüstrisi, uzun yıllardır gelenekçi ve teknolojik gelişmelere kayıtsız kalmakla eleştirilmiştir. Bazı işlerin onlarca, belki yüzlerce yıldır aynı şekilde yapılma eğilimi düşünüldüğünde, bu eleştirilerde bir kısım doğruluk payı bulunmakta. Fakat son dönemde rekabetin artması, karlılığın düşmesi ve projelerin karmaşıklığı ile inşaat endüstrisi teknolojinin nimetlerini daha çok kullanmanın önemi anladı. İşte bu noktada Building Information Modeling (BIM), yani Yapı Bilgi Modellemesi devreye girdi.

Bir tanım olarak BIM, 3 boyutlu bir tasarım modeli oluşturarak başlayan ve bu modeli daha verimli bir tasarım, dokümantasyon, koordinasyon, simülasyon ve görsellik için kullanan bir süreçtir. BIM, işveren ve yüklenicilere, bina ve altyapı sistemlerini daha iyi planlama, tasarlama, inşa etme ve yönetme konusunda fayda sağlayabilmektedir. BIM konusunda önde gelen yazılımlar günümüz itibarı ile Revit, Tekla ve Navisworks'dür. Sağdaki şekil BIM sürecinin içeriğini ve tasarım döngüsünü anlamakta yardımcı olacaktır.

Daha basite indirirsek BIM, ek bir boyut katarak modelleme yöntemidir. Nasıl ki 3-boyutlu modeller 2-boyutlu modellere göre daha çok bilgi barındırırsa, BIM'de üretilen 3-boyutlu modeller, komponentler, malzeme, miktar, fiyat ve program hakkında bilgi içerebilmektedir. Bunlar kolayca raporlanıp proje ile ilgili çabuk ve dinamik olarak önemli bilgilere kolayca ulaşma imkanı tanımaktadır. Bunun yanı sıra BIM ile çalışma sisteminin en güzel yanlarından biri de, ortada herkes tarafından erişilebilen bir ana model sunup, değişik disiplinler tarafından geliştirilebilen ve detaylandırılabilen bir platform oluşturmaktır. Bu sayede fiyat ve program sürekli olarak göz önünde tutularak, projedeki disiplinler arası arayüzler kolayca tanımlanıp yönetilebilir. BIM kullanıcıları altyapı projelerinde aşağıdaki konularda en çok fayda sağladığını belirtmiştir.

Construction industry has been criticized for being traditionalist and indifferent to technological advances for years. Considering the tendency to do some of the works in the same way for decades and even centuries, such criticism is partially true. However, increased competition, decreasing profitability and complexity of projects in the recent years helped construction industry to better realize the benefits of technology. At this point Building Information Modeling (BIM) comes into play.

Definition of BIM is the process that starts by creating a 3D design model and using this model for a more efficient design, documentation, coordination, simulation and visibility. BIM can benefit employers and contractors in better planning, designing, constructing and managing buildings and infrastructure systems. With Regard to BIM; Revit, Tekla and Navisworks are among the most prominent software currently. Figure left will help better to understand the content and design cycle of BIM.

Simply put, BIM is a modelling method by adding another dimension. As 3-dimension models hold more information compared to 2-

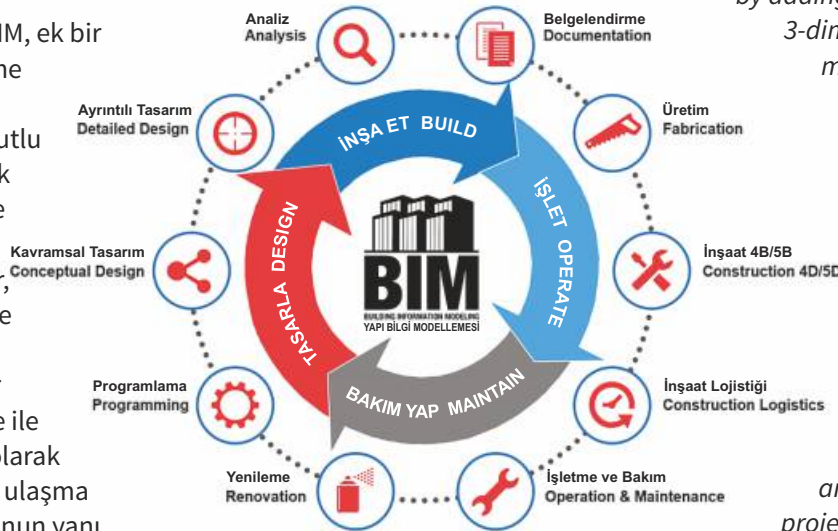
dimension models, 3-dimension models created in BIM can contain information on models, components, material, quantities, price and schedules. These can be easily

reported providing quick and dynamic access to project related information.

Furthermore, one of the best

aspects of working with BIM is that it

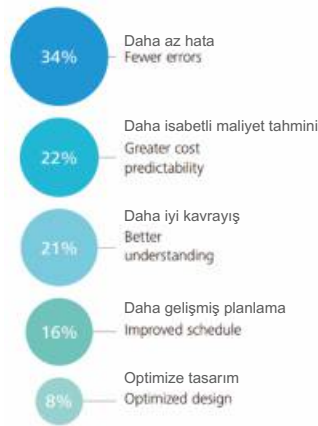
provides a main model accessible by everyone that enables creation of a platform that can be developed and detailed by different disciplines. Thus, price and schedule can always be taken into account while easily defining and managing interdisciplinary interfaces in the project. BIM users stated that they have benefited the most in subjects below in infrastructure projects.



BIM'in faydaları Benefits of BIM

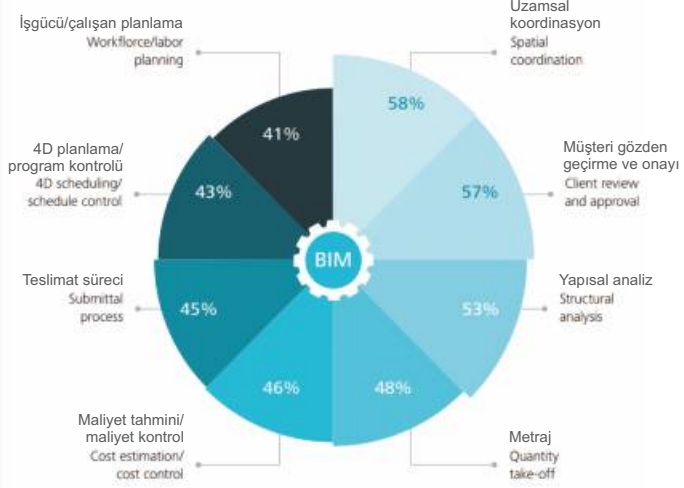
BIM kullanıcılarının büyük çoğunluğu (%87) BIM kullanımı sonucunda olumlu değerler elde ettiklerini belirtiyor. Çoğu, potansiyelin tamamını daha yeni deneyimlemeye başladıklarını düşünüyor.

The majority (87%) of BIM users in the study report that they are receiving positive value from their use of BIM. Most believe that they have only just begun to experience the full potential.



Kaynak: Source: Dodge Data & Analytics SmartMarket Report: "The Business Value of BIM for infrastructure 2017"

En yüksek Proje Faaliyet Değeri Highest Value Project Activities

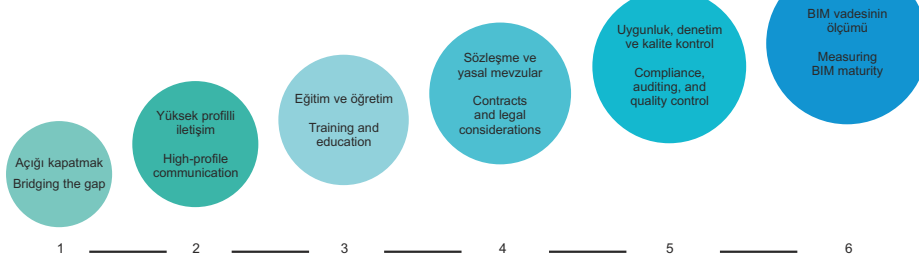


BIM gelecekte kullanılacak bir araç değildir, zamanı tam da şimdidir. Uluslararası İşveren ve Müşavirlerin bir kısmı artık projelerinde BIM kullanımını şartnamelerine sokmuştur. Şirket olarak da yabancı olmadığımız bir durum bu aslında. İzmit Körfez Geçiş Köprüsü'nün çelik işlerinde kullanılan BIM modeli, Tekla tarafından özel takdir ödülüne layık görülmüştür. Buna rağmen inşaat mühendisliğinin bu farklı düşünce ve yapım felsefesini tam olarak kavrayabilmek ve faydalanabilmek için çok uzun ve kararlı bir yol çizmesi gerekmektedir. Bu değişimi yönetebilmek için aşağıda bazı gerekli adımlar sunulmuştur. Fakat her zaman olduğu gibi böyle bir yola çıkabilmek için ilk adım farkındalık olacaktır.

BIM is not a tool that can be used in the future, the time is now. Some of the International Employers and Consultants have already included the use of BIM in the projects into the specifications. We, as a company are not stranger to this, actually. BIM model used in İzmit Bay Crossing Bridge steel works has received special recognition award from Tekla. Regardless, civil engineering needs to map out a long and determined route to fully grasp and utilize this completely different idea and construction philosophy. Some of the necessary steps to manage this change have been submitted below. However, first step to take to start out this journey will be, as always, awareness.

BIM uygulama inisiyatifiyle bağlı değişimin yönetilmesi

Managing change associated with BIM implementation initiative



İzmit Körfez Geçiş Köprüsü'nün BIM modeli BIM model of the İzmit Suspension Bridge



BIM'in geleceğinde neler bulunmaktadır?

Bugüne kadar BIM kullanıcılarının sadece küçük bir kısmı 3-boyutlu BIM'in ötesinde düşünmekteydi ancak bu trend 2018'de değişecek gibi gözüküyor. Bugün, 4-5 hatta 6 boyutlu BIM modelleri üzerinde çalışan şirketler boy göstermeye başlamış bulunmakta. 4-boyutlu BIM inşaat programının görsel sunumunu sağlayabilmektedir. İnşaatın değişik evrelerinde hangi işlerin tamamlanacağı görsel olarak kolayca gözüküyor; bu teknoloji an itibari ile bir Autodesk yazılımı olan Navisworks ile mümkün. Bunun yanı sıra, 5 boyutlu (maliyet hesabı) ve 6 boyutlu (yaşam döngüsü yönetimi) de büyük çaplı projeler için büyük fırsatlar içermekte. Standart tasarım parametrelerinin yanı sıra, estetik, mimari, termal ve akustik özellikler de projeye eklenip gerekli analizler yapılabilmektedir. Bu sayede mühendisler tasarımın erken aşamasında bu tarz detayların maliyete etkisini kolayca görüp gerekli kararları alabilmektedir. Disiplinler arası işbirliği ve veri yönetimi ile kullanıcılar BIM yatırımlarındaki geri dönüşleri en yüksek noktaya çıkarabilecektir.

What does the future hold for BIM?

Only a small portion of BIM users could think beyond the 3-dimension BIM but this trend seems to be changing in 2018. Some companies started working on 4-5 or even 6 dimension BIM models. 4-dimension BIM construction program can be visually presented. It is easy to visually represent which works will be completed in each stage of construction; this technology is currently possible with Navisworks, an Autodesk software. Additionally, 5 dimension (cost accounting) and 6 dimension (life cycle management) holds significant opportunities for large scale projects. In addition to standard design parameters, aesthetic, architectural, thermal and acoustic properties can be added to the project and necessary analyses can be performed. Thus, contractors can see the impact of such details on the cost in early stages of design and make necessary decisions. Interdisciplinary cooperation and data management can raise the returns in BIM investments to the highest level possible.

Hazırlayan By: Khan Academy Türkçe Takımı
Khan Academy Türkçe Team



KHAN ACADEMY TÜRKÇE'DEN HABERLER

NEWS FROM KHAN ACADEMY TÜRKÇE

Khan Academy'nin kurucusu Sal Khan, San Francisco Chronicle tarafından **2018 Yılı'nın En Vizyoner Lideri** seçildi! Her yıl yenilikçi iş modelleri ve uygulamalar ile toplumsal fayda yaratmayı ve dünyayı daha iyi bir yer haline getirmeyi hedefleyen girişimci liderlere verilen bu prestijli ödül, 6 finalist arasından, kurduğu ücretsiz öğrenme platformu ile bugün tüm dünyada eğitim sektörünü dönüştüren Sal Khan'ın oldu.

*Founder of Khan Academy, Sal Khan was selected the **Most Visionary Leader of 2018** by San Francisco Chronicle! This prestigious award given each year to entrepreneur leaders aiming to create social benefits and make the world a better place with innovative business models and practices, went among 6 finalists to Sal Khan, who have transformed education sector in the world with the free learning platform he has founded.*



Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, Moldova'da gerçekleşen **Uluslararası Bilişim ve İletişim Teknolojileri Zirvesi ICT Summit 2018**'e Keynote Konuşmacı olarak katıldı. Zirveye Khan Academy'yi temsilen davet edilen Alp Köksal, STFA Vakfı çatısı altında bilişim ve iletişim teknolojilerini eğitim ile buluşturarak Türkiye'de eğitim alanında yaşanan dijital dönüşüme öncülük eden Khan Academy Türkçe'nin hikayesini paylaştı. AB Temsilcilerinin de yer aldığı Zirve'nin açılış konuşmasını Moldova Başbakanı yaptı.

*Director of Khan Academy TR, Alp Köksal gave the keynote speech at the **ICT Summit 2018, the International Informatics and Communication Technologies Summit** held in Moldova. Participating in the summit on behalf of Khan Academy, Alp Köksal shared the story of Khan Academy TR that brings together information technologies and education under STFA Foundation to lead the digital transformation in education sector in Turkey. The opening speech of the Summit, also attended by the EU representatives, was made by the Prime Minister of Moldova.*



Khan Academy Türkçe Kütüphanesi **7.000 ders videosuna** yaklaşıyor. Matematikten sanata, finanstan tıba binlerce videolu eğitim içeriği, hayat boyu öğrenme anlayışı ile 7'den 70'e herkese kendini geliştirmek için bir şans sunuyor.

*Khan Academy TR library reaches **7,000 lecture videos**. Educational content with thousands of videos on mathematics to arts, finance to medicine, provides opportunities to all ages from 7 to 70 to develop themselves with lifelong learning approach.*



Her yıl 100 milyon öğrenci ve 2 milyon öğretmen tarafından kullanılan Khan Academy, Google tarafından 2018 yılı için verilen **Google Play Ödülleri'nde En İyi Sosyal Etki Ödülü**'nün sahibi oldu. Dünya genelinde sosyal fayda sağlayan ve insanlığın gelişimi için olumlu etki yapan ve Android işletim sistemiyle uyumlu uygulamalara verilen ödüle Khan Academy, bugüne kadar tüm dünyada verdiği 1,5 milyardan fazla ders ile eğitimde fırsat eşitliğine katkı sunduğu için layık görüldü.

*Used by 100 million students and 2 million teachers each year, Khan Academy received the **Best Social Impact Award for 2018 Google Play Awards**. The award, given to apps compatible with Android OS creating social benefit throughout the world and making a positive impact on the development of humanity, was awarded to Khan Academy for contributing to equal opportunity in education with over 1.5 billion courses around the world.*



Khan Academy Türkçe ekibi Bilecik'i ziyaret etti. **Bilecik İl Milli Eğitim Müdürlüğü**'nden gelen davet ile Bilecik iline bağlı okullarda görev yapan öğretmen ve okul yöneticileri için Bilecik merkez ve Bozüyük ilçelerinde

*Khan Academy TR team visited Bilecik. They held seminars in Bilecik Province and Bozüyük county for teachers and school principals working in Bilecik and its counties with invitation of **Bilecik Province Directorate of National Education**.*



seminerler düzenlendi. Eğitimde fırsat eşitliği ilkesiyle yola çıkan Khan Academy Türkçe, her ay Türkiye'nin farklı bir ilindeki eğitimciler ile bir araya geliyor.

Starting from the principle of equal opportunity in education, Khan Academy TR meets educators in a different province of Turkey every month.

Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, İstanbul Üniversitesi'nde gerçekleşen **Liderler Zirvesi 2018**'de "Eğitimde Dijital Dönüşüm ve Khan Academy'nin Rolü" başlıklı bir konuşma yaptı. Zirve'de farklı sektörlerden birçok önemli lider, genç katılımcılara kendi sektörlerinin geleceğini anlattılar, liderliğin tanımı ve başarının sırrını paylaştılar.

*Director of Khan Academy TR, Alp Köksal gave speech titled "Digital Transformation in Education and Role of Khan Academy" in **Leaders' Summit 2018** held in İstanbul University. Many major leaders from different sectors told about the future of their industries to young participants and shared the definition of leadership and secrets of their success.*

Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Fakültesi'nin daveti ile Eskişehir'de öğretim üyelerine sunum yapan ve uzaktan öğrenme alanında işbirliği fırsatlarını değerlendiren Khan Academy Türkçe ekibi, öğrencilerle de Atatürk Kültür ve Sanat Merkezi'nde düzenlenen bir konferansta bir araya geldi.

*Making presentation to lecturers in Eskişehir and utilizing the opportunity for cooperation in remote learning upon invitation from **Anadolu University Open Education Faculty**, Khan Academy TR team met students in a conference held in Atatürk Culture and Art Center.*

Khan Academy Türkçe, Eğitim ve Eğitim Programı'nın bu yıl Bahçeşehir Üniversitesi ev sahipliğinde düzenlenen **4. Matematik Öğretmenleri Zirvesi**'nden gerçekleştirdiği özel yayınına konuk oldu. Canlı yayında eğitimin geleceği, matematik öğretmenlerinin sıkça tercih ettiği bir kaynak olan Khan Academy örneği üzerinden konuşuldu.

*Khan Academy TR was the guest of special broadcast in **4th Mathematics Teachers Summit** by Education and Education Program, hosted by Bahçeşehir University this year. Khan Academy example, which is a frequently referred source by mathematics teachers, was used to talk about future of education on live broadcast.*

Boğaziçi Üniversitesi'nde düzenlenen **Yarının Eğitim Zirvesi**'ne davet edilen Khan Academy Türkçe, Türkiye'nin farklı üniversitelerinden katılan gençler ve eğitimcilerden oluşan bir topluluğa, eğitimde dijital dönüşüm ve bu dönüşümün önemli bir temsilcisi olarak ortaya çıkan Khan Academy'nin değerlerini paylaştı. Konuşmacılar arasında Milli Eğitim Bakan Müsteşarı Doç. Dr. Yusuf Tekin ve eski Finlandiya Eğitim Bakanı Krista Kiuru'nun da bulunduğu Zirve, eğitim dünyasında büyük ilgi gördü.

*Khan Academy TR was invited to **Education of Tomorrow Summit** held in Bosphorus University and shared digital transformation in education and its values as the leading representative of this transformation with a group of students and educators from different universities of Turkey. Summit, where National Education Minister Undersecretary Assoc. Prof. Dr. Yusuf Tekin and the former Minister of Education of Finland, Ms. Krista Kiuru, drew attention of the education world.*

Koç Üniversitesi'nde düzenlenen **Sürdürülebilir Kalkınma Konferansı**'nda Birleşmiş Milletler'in 4 numaralı sürdürülebilir kalkınma hedefi olan nitelikli eğitim başlığının tartışıldığı panele Khan Academy Türkçe konuk oldu. Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı UNDP ile işbirliği halinde çalışan Khan Academy Türkçe, nitelikli eğitimi erişilebilir yapmayı amaçlayan ve eğitimde fırsat eşitliğine katkı sağlayan önemli bir sivil toplum kuruluşu olarak dikkat çekiyor.

*Khan Academy TR was the guest of the panel in **Sustainable Development Conference** held in Koç University, where quality education as no.4 sustainable development goal of United Nations was discussed. Working in cooperation with United Nations Development Program UNDP, Khan Academy Türkçe is widely known as an important non-governmental organization aiming qualified accessible education and contributing to equal opportunity in education.*

Azerbaycan'da gerçekleşen **Uluslararası "Global Eğitim" Sempozyumu**'na Keynote konuşmacı olarak davet edilen Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, Bakü'de yaptığı

*In his keynote speech in the **International "Global Education" Symposium** held in Bakü, Azerbaijan, Director of Khan Academy TR, Alp Köksal, spoke about the educational vision of*



konusmada Khan Academy'nin eğitim vizyonu ve eğitimin geleceğini anlattı. STFA'nın girişimi ile Khan Academy Türkçe'nin nasıl uluslararası platformun ilk iştiraki olarak kurulduğunu da anlatan Köksal, sempozyum sonrasında Khan Academy Azerbaycan temsilcileri ile bir araya geldi. Khan Academy Türkçe'nin Azerbaycan'da 40.000 kullanıcısı bulunuyor.

Khan Academy TR and the future of education. Expressing how Khan Academy TR was founded with the initiative of STFA as the first subsidiary of the international platform, Mr. Köksal also met Khan Academy Azerbaijan representatives after the symposium. Khan Academy TR has 40,000 users in Azerbaijan.

İstanbul Teknik Üniversitesi'nde gerçekleşen **Dreamstalk** etkinliğinde Khan Academy Türkçe'nin eğitim vizyonu ve gelecek için nasıl bir eğitim modeli hayal ettiği de konuşuldu. TED Talks'a benzeyen etkinlikte, başarılı kurum veya şahıslar başarıya ulaşmak için kurdukları hayalleri ve gelecek vizyonlarını paylaşıyorlar. Kurucusu Sal Khan'ın hayali ve bir kişinin çabası ile başlayan Khan Academy, her yıl 100 milyon öğrenciye ders veren bir kuruluşa dönüştü.

*Education vision and the imagined education model of Khan Academy Türkçe were talked in **Dreamstalk** activity held in İstanbul Technical University. An activity structured similar to TED Talks, successful persons or institutions share their dreams to succeed and their vision of the future. Starting with the dream of its founder Sal Khan and efforts of a single man, Khan Academy turned into an institutin tutoring over 100 million students each year.*

İstanbul'da düzenlenen **Eğitimde Bir Adım Ötesi Zirvesi**'nde Khan Academy konuşuldu. Akademi ve eğitim dünyasından önemli konuşmacıların katılımıyla gerçekleşen Zirve'de Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal da geleceğin eğitimi için Khan Academy'nin önerilerini paylaştı.

*Khan Academy was the subject of **One Step Ahead in Education Summit** held in İstanbul. Director of Khan Academy TR, Alp Köksal shared the recommendations of Khan Academy for the future of education in the Summit held with participation of important speakers from education world and academia.*

İzmir İl Milli Eğitim Müdürlüğü'nün daveti ile İzmirli öğrenci ve öğretmenler ile bir araya gelen Khan Academy Türkçe, öğrencilerle hayat boyu öğrenme felsefesinin ve öğretmenlerle de eğitim teknolojilerinin sağladığı faydaların konuşulduğu iki ayrı oturum gerçekleştirdi. Ayrıca, Dokuz Eylül Üniversitesi'nde düzenlenen uluslararası **World of a Speechmaker** etkinliğinde de öğrenciler Khan Academy Türkçe'nin hikayesine yoğun ilgi gösterdiler.

*Meeting students and teachers of İzmir with invitation of İzmir Province Directorate of National Education, Khan Academy TR held two sessions where lifelong learning philosophy was discussed with students and benefits of education technologies were discussed with teachers. Furthermore, students were highly interested in the story of Khan Academy TR in International **World of a Speechmaker** activity held by Dokuz Eylül University.*

Malatya Turgut Özal Kongre Merkezi'nde düzenlenen **Robocot 2018 Festivali**'nde Eğitim ve Teknoloji dünyasının temsilcileri bir araya geldiler. Açılış panelinde Khan Academy Türkçe'nin de yer aldığı etkinlik sonrasında İnönü Üniversitesi öğrencileri eğitimde fırsat eşitliğine katkı için Khan Academy Türkçe gönüllüsü oldular.

***Robocot 2018 Festival** held in Turgut Özal Congress Hall in Malatya brought together the representatives of Education and Technology world. After the activity, where Khan Academy TR took place in the opening panel, İnönü University students became Khan Academy TR volunteers for equal opportunity in education.*

Uluslararası Genç Girişimciler Derneği JCI tarafından İnsanlığa ve Gönüllü Kuruluşlara Hizmet alanında 2017 yılının Türkiye Birincisi seçilen Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, Eskişehir'de düzenlenen **III. Ulusal Atayurt Genç Girişimciler Zirvesi**'nde Anadolu'nun farklı illerinden gelen genç girişimcilerle bir araya geldi. Köksal konuşmasında, Obama tarafından girişimcilik elçisi seçilen Khan Academy'nin kurucusu

*Selected as the leader of Turkey in 2017 in Service to Humanity and Volunteer Organizations by International Young Entrepreneurs Association JCI, Director of Khan Academy TR, Alp Köksal met young entrepreneurs from different provinces of Anatolia in **III. National Fatherland Young Entrepreneurs Summit** held in Eskişehir. In his speech Mr. Köksal shared the story of Khan Academy TR that was founded by joint initiatives of STFA Group and Khan Academy founder*





Sal Khan'ın ve STFA Grubu'nun girişimi sonucunda Khan Academy'nin ilk uluslararası iştiraki olarak faaliyete geçen Khan Academy Türkçe'nin hikayelerini paylaştı.

Sal Khan, who was selected entrepreneurship ambassador by Obama, as the first international affiliate of Khan Academy.

Milli Eğitim Bakanlığı tarafından tüm öğretmen ve okul yöneticileri için düzenlenen mesleki çalışma seminerleri kapsamında, Khan Academy'nin kurucusu Salman Khan'ın “**Dünya Okulu**” kitabı bu yıl da örnek kitaplar listesinde yer aldı. Öğretmen Yetiştirme ve Geliştirme Genel Müdürlüğü tarafından hazırlanan liste her yıl mesleğe yeni başlayan öğretmenler için hazırlık ve okul öncesi seminerlerde tüm öğretmenler için gelişim odaklı kaynak önerileri sunuyor. Bu yıl üçüncü kez listede yer alan Dünya Okulu kitabı, 2014 yılında STFA Grubu'nun desteği ile Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı öncülüğünde Türkçeleştirildi. Salman Khan'ın eğitim için gelecek vizyonu ve Khan Academy'nin hikayesini kaleme aldığı kitap, anadili olan İngilizce dışında sadece Türkçe olarak okuyucularla buluşuyor.

Khan Academy founder Salman Khan's book the “One World School House” was re-listed as an example book for this year, within the scope of vocational study seminars held by Ministry of National Education for all teachers and principals. The list prepared by General Directorate for Teacher Training and Development provides recommendations of resources as preparation for new teachers every year and development for all teachers in the preschool seminars. Listed third time this year “One World School House” was translated into Turkish under the lead of Scientific and Technical Publications Translation Foundation, in 2014 with support from STFA Group. Salman Khan's book pening his vision for future of education and the story of Khan Academy meets the readers only in Turkish apart from its original English language.

Khan Academy Türkçe, ilkbahar döneminde düzenlediği toplantıda yeni gönüllüleri ile bir araya geldi. 500'den fazla gönüllünün desteğiyle bugüne kadar 7.000'e yakın eğitim içeriği hazırlayan ve yayınlayan Khan Academy Türkçe ekibi, yeni gönüllüleriyle daha fazla bireye dünya standartlarında bir öğrenme imkanını ücretsiz olarak sunmayı amaçlıyor.

Khan Academy TR met its new volunteers in its spring semester meeting. Creating and publishing over 7,000 education content with support from over 500 volunteers, Khan Academy TR team aims to provide more individuals with free learning opportunities at world standards with new volunteers.

Siz de gönüllü olabilirsiniz!

www.khanacademy.org.tr/gonullu

You can volunteer too!

www.khanacademy.org.tr/gonullu



Khan Academy Türkçe'yi sosyal medyada takip ediyor musunuz? Are you following Khan Academy Türkçe on social media?



khanacademyturkce



khanacademyturkce



khanacademytr



khanacademyturkce

KARİYERİNİZİ İNŞA EDİN

BUILD YOUR CAREER

İnşaat Grubu sektörde bir “ilk”e imza atarak, genç inşaat mühendisi yetenek havuzunu genişletmek ve işveren markasına yatırım yaparak, bilinirliği ve tercih edilebilirliği arttırmak amacıyla, İnşaat Mühendisliği öğrencilerine yönelik bir İnşaat Mühendisi Yetiştirme ve Geliştirme, Part Time Çalışma, İşe Alma ve Yerleştirme programı tasarladı. Program “Future Engineers” adı ve “Build Your Career” sloganıyla tasarlanırken, bugünün öğrencilerinin “Geleceğin Mühendisleri” olmaları ve bu programla kariyerlerini inşa edebilecek olmalarından ilham alındı.

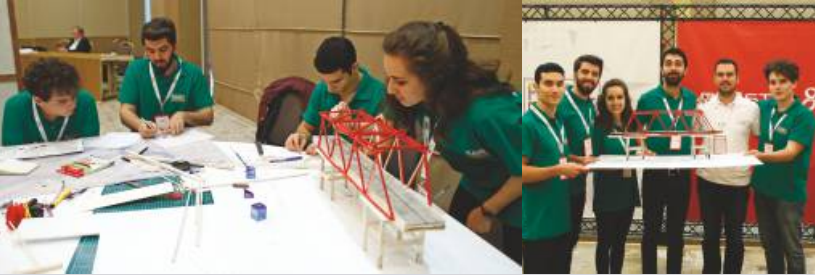
STFA kültürüne uyum ve gerekli teknik yeterlilik kriterlerine göre değerlendirilerek programa kabul edilen sınırlı sayıdaki stajyere, program dahilinde; mentörlük, part time çalışma, sosyal sorumluluk ve gönüllülük projelerinde görev alma (Khan Academy Türkçe), proje görevi, yurt içi merkez ofis ve yurt dışı şantiye stajı imkanı sağlanacak. Programı başarıyla tamamlayan öğrencilere, şirketin o günkü ihtiyaçları ve kontenjan dahilinde tam zamanlı iş teklifi yapılarak STFA bünyesine katılmaları hedefleniyor.

Bu amaçla gerçekleştirilen Future Engineers elemeleri finali ve tanışma kampı 23 Mayıs 2018 tarihinde yapıldı. Tüm başvurular programa özel hazırlanan www.stfafutureengineers.com web sitesinden yapıldı ve online video mülakat gibi yenilikçi eleme yöntemlerinin kullanıldığı ön elemelere, tüm Türkiye’den 500’ün üzerinde İnşaat Mühendisliği öğrencisi başvurdu. Mülakatların ardından belirlenen 26 öğrenci, katıldıkları değerlendirme kampında seçici kurul karşısına çıktılar. Seçici kurul alanında uzman ve projeye gönüllü destek veren isimler; STFA İnşaat Yönetim Kurulu Üyesi Ali Şentürk, STFA Temel Araştırma Danışmanı Prof. Dr. Ergün Toğrol, STFA Yatırım Holding CEO’su Yetik Kadri Mert, STFA Yatırım Holding Strateji ve İK Başkanı Berna Öztınaz ve STFA İnşaat Grup Başkanı Uğur Koyunoğlu’ndan oluştu. Adaylar belirlenen mesleki kriterler doğrultusunda köprü projesi ve maketi, şantiye sahası planlama gibi alanlarda kurula sunumlar yaptılar, soruları yanıtladılar. Yapılan değerlendirme sonucunda çeşitli üniversitelerden 9 öğrenci programa katılmaya hak kazandı. Kurucularımız Sezai Türkeş ve Fevzi Akkaya’nın “öğrendiklerini gelecek nesillere aktarma” vizyonuna sahip çıkarak sektörün gelişmesine destek olmayı ve “Future Engineers” programını her yıl tekrarlamayı hedefliyoruz.

Leading the way in the sector, the construction group designed a Civil Engineer Training and Development, Part Time Work, Recruitment and Placement programme targeting Civil Engineering students for the purpose of expanding the young and talented civil engineers pool, investing in its brand as an employer and improving recognition and popularity. The “Future Engineers” programme is designed with “Build Your Career” motto and it is inspired by the idea that today's students will be the “Future Engineers” and this programme will help them to build their careers.

A limited number of trainees are accepted to the programme after being evaluated based on criteria about compliance to STFA culture and necessary technical competency and this programme will offer opportunities such as mentorship, part time work, participation to social responsibility and voluntary projects (Khan Academy Türkçe), project involvement and internship at the local head office and construction sites on abroad. The goal is to offer full time jobs to the students, who successfully complete the programme, within STFA organization, depending on the company's current needs and vacancies.

With this objective in mind, the Future Engineers final eliminations and meeting camp were organized on May 23, 2018. All applications were received through www.stfafutureengineers.com website that is specially launched for this programme and innovative elimination methods such as online video interview were used for the preliminary eliminations; over 500 Civil Engineering students applied to the programme all around Turkey. 26 students were chosen following the interviews and the students appeared before the selection committee at the evaluation camp they attended. The following leading experts and project volunteers were on the selection committee; STFA İnşaat BOD Member Ali Şentürk, STFA Temel Araştırma Consultant Prof. Dr. Ergün Toğrol, STFA Yatırım Holding CEO Yetik Kadri Mert, STFA Yatırım Holding Strategy and Human Resources President Berna Öztınaz and STFA İnşaat Group President Uğur Koyunoğlu. The candidates made presentations to the committee on topics such as bridge project and model, construction site planning based on the predetermined professional criteria and they answered the questions. As a result of the evaluation, 9 students from a number of universities were admitted to the programme. We aim to protect our founding partners Sezai Türkeş and Fevzi Akkaya's vision based on “teach what you learned to the future generations”, to contribute to sector development and repeat “Future Engineers” programme every year.



KATAR
QATAR

DOHA METROSU GOLD LINE UNDERGROUND PROJESİ DEV PROJEDE SONA YAKLAŞILIYOR

DOHA METRO GOLD LINE UNDERGROUND PROJECT GIANT PROJECT REACHES COMPLETION

STFA İnşaat Grubu'nun, Katar'ın başkenti Doha'da ALYSJ Ortak Girişimi'nin üyesi olarak yapımını üstlendiği Doha Metro Gold Line Projesi'nde genel ilerleme seviyesi %86'ya ulaştı. Mayıs ayı itibariyle, istasyonlardaki tüm inşaat işleri tamamlandı.

"Self-performed" olarak üstlenilen MEP işlerinin %74'ü tamamlanırken, test ve devir işlerinde ilerleme %10'a yaklaştı. Hat sistemleri müteahhiti ile koordineli olarak interface çalışmalarına da devam ediliyor.

Yine Ortak Girişim olarak üstlenilen mimari ince işlerde ise yarıya yaklaşıldı. İstasyon giriş yapılarının çelik konstrüksiyon işleri büyük oranda tamamlanırken, GRP dış kaplama işlerine de başlandı. Düşey ve yatay taşıma ekipmanları (VHTS) işlerinin %80'i, istasyon otomasyon kontrol ekipman ve kablolarlarının (BACS) yaklaşık %60'ı da tamamlandı.

Yönetim, beyaz ve mavi yakalar ve taşeronlar ile birlikte, 44 ayrı ülke vatandaşı 12 bin kişiden oluşan dev proje ekibi, tamamlanma kilometre taşı tarihi olan Ağustos 2018'e ulaşmak için yoğun bir şekilde çalışıyor.

Overall progress of Doha Metro Gold Line Project undertaken by STFA Construction Group as a member of ALYSJ Joint Venture, in Capital of Qatar, Doha has reached 86%. As of May, all construction works in stations are completed.

74% of MEP works carried self-performed are completed and progress of test and delivery works reached 10%. Interface works continue in coordination with the line systems contractor.

Architectural fit out works carried out by the Joint Venture have almost completed in half. Steel construction works of station entrance structures have been mostly completed and GRP cladding works have started. 80% of vertical and horizontal transport systems (VHTS) works and approximately 60% of network-wide building automation and control systems (BACS) works are completed.

Gigantic project team consisting of 12 thousand persons from 44 different countries including management, white and blue collars and subcontractors work hard to meet the completion milestone date of August 2018.

FAS NADOR LİMANI PROJESİ

ÇALIŞMALAR YOĞUN ŞEKİLDE DEVAM EDİYOR

MOROCCO NADOR PORT PROJECT WORKS CONTINUE FERVENTLY

FAS
MOROCCO



STFA-SGTM-JDN Konsorsiyumu tarafından inşa edilen Nador Batı Akdeniz Limanı Projesi, kalıcı işler kapsamında yer alan; ana ve tali mendirek taş dolgu yerleştirme işleri, deniz tabanı zemin iyileştirme işleri ve akrapot üretimi ile devam ediyor. Bu işlere ilave olarak taş ocağı üretimi ve malzeme temini de proje ekibi ve tedarikçiler vasıtasıyla sürdürülüyor.

Geçici işler kapsamında, keson stok alanı deniz altı tesviye işleri ve dökü dubası yükleme rampası inşası da halen devam ediyor. Deniz ekipmanları mobilizasyonları tamamlandığında, keson stoklama işleri ve keson üretimi tekrar başlayacak.

Projenin kilometre taşlarından olan; teknik dökümanların teslimi, taş ocağı, zemin iyileştirme ve mendirek ekipmanları mobilizasyonu ile saha ofis mobilizasyonu ve ekipmanları işleri ise tamamlandı.

Nador Western Mediterranean Harbor Project constructed by STFA-SGTM-JDN Consortium continues with permanent works such as main and secondary breakwater rock filling placement, seabed soil improvement and accropodes production works. In addition to these works, quarry production and material procurement is continued by the project team and suppliers.

Temporary works such as underwater leveling of caisson storage area, and loading ramp construction for split barge are in progress. After the completion of marine equipment mobilization, caisson storage works and caisson production will commence.

Project milestones such as technical document delivery, quarry, soil improvement and breakwater equipment mobilization and field office mobilization and equipment works are completed.



BIDBID-SUR DUBLE YOL PROJESİ PROJEDE SON İŞLER DE TAMAMLANIYOR

BIDBID-SUR DOUBLE HIGHWAY PROJECT LAST WORKS TO BE COMPLETED IN THE PROJECT

STFA-HLG JV taahhüdü altında devam eden 75 km uzunluğundaki "Dualization of Al Sharqiyah Expressway Project, Section 1, Package 1-B" projesinin ana yolunun ve kavşaklarının %90'ı, 2016 yılında, geri kalan kısmı ise 2017 yılında tamamlanarak trafiğe açıldı. Projede geriye kalan işlerden başlıcaları olarak, yarma ve dolgu korumaları, servis yolları ve elektrik işleri devam ediyor. İşverenle yapılan anlaşma gereği, kalan işlerin 2018 sonuna kadar tamamlanması bekleniyor.

90% of main road and junctions of 75 km long "Dualization of Al Sharqiyah Expressway Project, Section 1, Package 1-B," project continuing under the contract of STFA-HLG JV was completed in 2016 and opened to traffic in 2017 with the completion of the remaining construction. The main remaining works such as cut and fill protections, service roads and electricity works in the project are still in progress. Based on the agreement with the contracting authority, remaining works are expected to be finished by the end of 2018.

80. YIL KUTLAMASI 80th ANNIVERSARY CELEBRATION



KHASAB-TİBAT YOLU PROJESİ ÇALIŞMALAR DEVAM EDİYOR

KHASAB-TIBAT ROAD PROJECT PROJECT IN PROGRESS



UMMAN
OMAN

Proje, Khasab ile Tibat arasında tek şeritli yol inşaatının yanı sıra güzergah üzerinde ek bakım çalışmalarından oluşuyor. Yol, Musandam batı sahil şeridi boyunca tecrit edilmiş köyler için hayati bir bağlantı imkanı sağlıyor. Halihazırdaki yol belli kesimlerde kaya düşmesine açık olduğundan, bu kesimlerde yüksek hayati riski azaltmak için şev koruma ve kaya düşmesine karşı bariyerler kurulması gerekiyor. İlk değişiklik talebine ek olarak, yeni değişiklik talebi hazırlanması ve işverenin ilave talimatları ve kapsam değişiklikleri ile projeye aşağıda çalışmalar da ekleniyor;

- Toplam 6205 m uzunluğu kapsayan altı yeni bölgede ilave yol öteleme işleri için talimat verilmiştir. Bu yol işleri ağırlıklı olarak toprak işleri, kıyı koruma yapıları, seyir terası, kaldırım ve asfalt işleri ile 26 kutu menfez inşasını içermektedir.
- Hana menfezinde beton hendek kanalı,
- Hana ve Wadi Gazir'de viraj iyileştirme,
- Al Harf'ta tırmanma şeridi.

Proje kapsamında 4 km sahil yolu ile çeşitli köylerde 5 kavşak trafiğe açıldı ve ilave verilen yol öteleme işlerinde çalışmalar devam ediyor. Yol inşaatı esnasında;

- Yol dolgusu için 2 milyon m³ 'ten fazla çekirdek dolgu yapıldı,
- Yaklaşık 1,2 milyon m³ koruma ile filtre tabakası yerleştirildi ve
- 21 adet menfezin inşaatı tamamlandı.

Şev stabilizasyonu ve koruma işleri ise tamamlanmak üzere olup ve kaya bariyeri montajı ile çalışmalar devam ediyor. 340 m. 2000 kJ ve 130 m. 5000 kJ bariyerlerin montajı tamamlandı. Ayrıca 350 m için temel işleri sahada devam etmekte olup 480 m. için fabrika imalatı devam etmektedir.

The Project includes the construction of a single carriageway in locations between Khasab and Tibat with additional maintenance works along the route. The road provides a vital link for the isolated villages along the Musandam western coastline. Since the road is currently susceptible to rock fall along certain stretches, slope protection and rock fall barrier installation is required to reduce the high risk of fatality in these locations. Further to First Variation Order, new Variation Order is being prepared and as per Client's additional instructions and scope changes;

- Additional re-alignments are instructed at six (6) new locations total covering a length of 6205.05m. These re-alignment works mainly include Earth works, Coastal protection works, View Points, Walkways, Asphalt works and construction of 26 box culverts.
- Concrete Ditch Channel at Hana Culvert,
- Curve Improvements at Hana & Wadi Gazir,
- Climbing lane at Al Harf.

4 km coastal road and 5 junctions at several villages opened to the traffic and works are ongoing at additional re-alignment sections. During the road constructions;

- More than 2 mio cu.m core filling is done for the road embankment,
- Approx. 1.2 mio cu.m armour rock and bedding layer are placed and
- 21 culvert construction is completed.

Slope stabilization and protection works are about to completion and rock fall barrier installation is in progress. 340 mt 2000 kJ and 130 mt 5000 kJ barrier installations have been completed. Foundation works for another 350 mt and manufacturing for another 480 mt are in progress.



SAFİ LİMANI PROJESİ İŞLER SIRASIYLA TAMAMLANIYOR

SAFİ PORT PROJECT WORKS COMPLETED IN TURN

Fas'ın Safi şehrinde yapımı devam eden ve SGTM-STFA ortak girişimi tarafından üstlenilen projede, ana mendirek çalışmaları 24 Ağustos tarihine yetiştirilmek üzere sürdürülüyor. Accropod yerleştirme ve Parapet betonu ile BCR-22 yerleştirme işleri büyük oranda tamamlandı. Liman tarafında BCR-6.3 yerleşimi, deniz tarafında kalan zemin iyileştirme işi ve devamında parapet duvar betonu tamamlanmasını takiben BCR-22 tamamlama işleri ile yeni alınan MBW başlangıcındaki falze koruma işleri ise devam eden diğer önemli işler. Geçici liman ve yükleme iskelesi sökümü ile kalan işler yıl sonuna kadar bitirilecek. Yapımı tamamlanan servis rıhtımında verilen ek işler, 24 Ağustos tarihine yetiştirilecek. LBW işler ise büyük oranda tamamlandı. Müzvar, kömür rıhtımı sonrasında yıl sonunda tamamlanacak. Kömür rıhtımında blok yerleştirme çalışmaları tekrar başladı ve 2018 sonunda tamamlanacak şekilde çalışmalar devam ediyor.

Main breakwater works in the project undertaken by SGTM-STFA joint venture and under construction in Safi, Morocco continues to be completed on August 24th. Accropod placement and parapet concrete and BCR-22 placement works are almost completed. BCR-6.3 placement on the harbor side, soil improvement work on the marine side and then BCR-22 completion works following parapet wall concrete completion as well as cliff protection works at new MBW beginning are other major works in progress. Removal of temporary shelter and loading jetty will be completed before the end of the year, together with remaining works. Additional works in the completed service quay will be completed by August 24th. LBW works are mostly completed. Round-head will be completed after the coal dock, at the end of the year. Block placement works at the coal dock restarted and will be completed at the end of 2018.



KUVEYT BOT LİMANLARI PROJESİ İŞLER HIZLANDI

SMALL BOAT HARBOURS PROJECT WORKS GEARED UP

Kuveyt Bot Limanları projesinde deniz bina ve elektromekanik işleri malzeme tedariki ile liman ve bina inşaatı yapımında önemli ilerlemeler kaydedildi. Elektro-mekanik tesisat işleri de hızlandı. Satın alma işlerinde deniz tarafında yüzer iskele, bina işlerinde cephe malzemesi, elektromekanik işlerde ise HVAC ile iç ve dış mekan aydınlatma malzeme tedariki önemli ölçüde tamamlandı.

Deniz inşaatı bölümünde Kuzey Limanı inşaatında yüzer iskele yapımı büyük ölçüde bitirildi. Güney Limanı'nda ise sabit ve yüzer iskele montajları büyük ölçüde tamamlandı ve jib crane montajına devam ediliyor. Betonarme binalarda, beton, çelik ve cephe işleri Kuzey Limanı'nda kıyı şeridinden içerideki binalarda tamamlandı. Kıyıda açıldaki binalarda ise yüksek oranda bitirildi. Güney Limanı'nda kara tarafındaki binların beton işleri yapımında da önemli ilerlemeler sağlandı. Elektromekanik işleri de her iki limanın kıyı şeridindeki binalarında hızlanarak devam ediyor.

Halen projedeki personel sayısı, bina işlerinde çalışanlar ağırlıklı olmak üzere 1,700 civarına çıkarıldı. Projenin tamamlanma tarihi Temmuz 2019 olarak planlanıyor.

Significant progress has been achieved in marine, building and electromechanical works material supply and port and building construction of Kuwait Small Boat Harbor Project. Electromechanical installation works accelerated. For procurement works, supply of pontoon material for the marine side, facade material for building works, HVAC material as well as indoor and outdoor lighting components for electromechanical works has been significantly completed.

Pontoon construction in North Harbor in marine part has been mostly completed. Pontoon and jetty construction has been mostly completed in South harbor and jib crane installation is in progress. Concrete, steel and facade works in concrete buildings have been completed in buildings on the onshore of North Harbor and largely completed in offshore buildings. Significant progress has been achieved in concrete works of onshore buildings in South Harbor. Electromechanical works on onshore buildings of both harbors continue with speed.

Number of personnel working on the project has been increased to 1700, with majority working in building works. Project is planned to be completed by July 2019.





MUSANNAH BALIKÇI BARINAĞI PROJESİ PROJE TAMAMLANDI

**UMMAN
OMAN**

MUSANNAH FISHERY HARBOUR PROJECT PROJECT IS COMPLETED

Umman'da STFA tarafından yapımı üstlenilen, Ziraat ve Balıkçılık Bakanlığı'na ait ikinci iş olan Musannah Balıkçı Barınağı Projesi tamamlandı.

Musannah Fishery Harbour project, which is the second project awarded to STFA İnşaat in Oman by the Ministry of Agriculture and Fisheries, is completed.

SALALAH ARITMA TESİSİ DEŞARJ HATTI PROJE TAMAMLANDI

**UMMAN
OMAN**

OUTFALL FOR SALALAH WASTEWATER SYSTEM PROJECT IS COMPLETED

Yapımı STFA İnşaat tarafından üstlenilen Salalah Deniz Deşarjı Projesi tamamlandı. 01 Şubat 2018 tarihi itibarıyla elektro mekanik işleri de sona erdi.

Salalah Emergency Outfall Project, which was awarded to STFA İnşaat, is completed. Electro-mechanical works have been completed in the Project as of February 01, 2018.



HAZAR DENİZİ'NİN İLK YEDİ YILDIZLI OTELİNDE ECAP İMZASI

ECAP SIGNATURE IN THE FIRST SEVEN STAR
HOTEL OF THE CASPIAN SEA



Crescent Development Projesi – Tasarım, İhale Dönemi Danışmanlık ve İnşaat Aşaması Teknik Destek Hizmetleri
 Crescent Development Project – Design, Tender Consultancy and Technical Support Services During Construction Phase

ECAP, Azerbaycan'daki Uluslararası Ticaret Limanı Kompleksi Projesi Teknik Kontrollük Hizmetleri'ni takiben, Bakü Körfezi'ndeki en prestijli yatırımlardan biri olan Crescent Development Projesi kapsamında oluşturulacak lagün yapısının Hazar Denizi ile ilişkisini sağlayacak duvarın tasarımını üstlendi. Proje, Bakü kıyısında konut, ofis, alışveriş merkezi ve otel tesislerinin inşasını içeriyor. Mühendislik hizmetleri dâhilinde ayrıca, ihale dokümanlarının hazırlanması, ihale dönemi danışmanlık hizmetleri ve yapım işleri esnasında teknik danışmanlık çalışmaları da yer alıyor. Bu proje ile Azerbaycan'daki hizmetlerine yeni bir zincir ilave eden ECAP, ayrıca STFA İnşaat Grubu bünyesinde yürütülen ve teklif verilen yapım işleri projelerine yönelik tasarım ve mühendislik desteği sağlamaya da devam ediyor.

Following his Technical Supervision Services towards the New Baku International Sea Trade Port Project the International Trade Port Complex Project Technical Inspection Services in Azerbaijan, ECAP undertakes assumed the design of the wall separating connecting Caspian Sea with from the artificial lagoon to be created in connection as part of with the Crescent Development Project, one of the most prestigious investments in Bay of Baku. Project contains includes construction of residences, offices, shopping centers and hotel facilities on the shores of Baku. Engineering services also include preparation of tender documents, tender consultancy services and technical consultancy during construction works. Adding a new link to its chain of services in Azerbaijan with this Project, ECAP also continues to provide design and engineering support to construction projects' operations and tenders conducted and tendered within STFA Construction Group.

AŞKABAT – TÜRKMENBAŞI OTOYOL PROJESİ (552 km)

ZEMİN ETÜT PROJESİ BAŞARIYLA TAMAMLANDI

ASHGABAT – TURKMENBASHI HIGH-SPEED MOTORWAY PROJECT (552 km)

SOIL INVESTIGATION PROJECT COMPLETED SUCCESSFULLY

Polimeks İnşaat A.Ş.'nin Türkmenistan'da üstlenmiş olduğu Aşgabat-Türkmenbaşy Yüksek Hızlı Otomobil Yolu projesi kapsamında; STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş.'nin 188. ve 552. kilometreler arası Köprü ve Altgeçit sanat yapılarının sondajlarını içeren zemin etüt projesi başarıyla tamamlandı. 22.08.2017-07.01.2018 tarihleri arasında gerçekleştirilen sondaj çalışmaları dahilinde 20 ve 30 m sondaj derinliğine ulaşan 131 adet (toplam 3267 m) karotlu sondaj tamamlandı. Bu sondajlarda 2062 adet Standart Penetrasyon Testi (SPT) ve 81 adet Menard tipi Pressiyometre Deneyi yapıldı. Aynı zamanda yeraltı suyu seviyesini gözlemlemek amacıyla toplam 49 adet su ölçüm kuyusundan (Standpipe Piezometer) haftalık yeraltı suyu

Polimeks İnşaat A.Ş. was contracted in Turkmenistan for Ashgabat – Turkmenbashi High-Speed Motorway Project and STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. successfully completed the soil investigation project that included Drilling Works of Bridge and Underpass engineering structures between the 188th and 552nd kilometers. The drilling works were completed between the dates of 22.08.2017 and 07.01.2018 and included 131 (total 3267 meter) core drilling working reaching up to drilling depths of 20 and 30 meters. 2062 Standard Penetration Tests (SPT) and 81 Menard type Pressiometer Tests were performed during these drilling works. Also, weekly underground water measurement readings were obtained from total 49 water gauge wells (Standpipe Piezometer) for observing the level



ölçümleri alındı. STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş.'nin zemin ve kaya mekaniği laboratuvarında; 2062 adet SPT ve 54 adet Shelby zemin numunesinden nem içeriği, atterberg limit, elek analizi, hidrometre, özgül ağırlık, tek eksenli & üç eksenli dayanım testleri ve konsolidasyon testi gibi çeşitli zemin deneyleri tamamlandı. Kaya numunelerinden ise tek eksenli dayanım ve nokta yükleme testleri yapıldı. Proje sahası jeolojik benzerlikler dikkate alınarak Türkmenbaşy-Belek, Belek-Balkanabat, Balkanabat-Bereket ve Bereket-Serdar şehirleri arasındaki sondajları içeren 4 farklı bölgeye bölündü. Dört farklı bölge için tüm saha ve laboratuvar çalışmalarının sonuçlarını içeren zemin etüt raporlarından 2 tanesi hazırlandı ve işverene teslim edildi. Belek-Balkanabat raporu Türkmenistan Yerel İdareleri tarafından onaylandı. Türkmenbaşy-Belek raporunun da yakın zamanda onaylanması bekleniyor. Bu raporlara ek olarak Balkanabat-Bereket ve Bereket-Serdar zemin etüt raporları hazırlanma aşamasında ve tamamlanması akabinde işverenle paylaşılıp Türkmenistan Yerel İdareleri'nin onayına sunulacak.

of underground water level. The soil and rock mechanics laboratory of STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. completed a number of soil tests such as moisture content, atterberg limit, sieve analysis, hydrometer, specific gravity, uniaxial and triaxial strength tests and consolidation test on 2062 SPT and 54 Shelby soil samples. The rock samples were subjected to uniaxial strength and point loading tests. Bearing in mind the geological similarities, the project site was divided into 4 different region covering drilling works between Turkmenbashi – Belek, Belek – Balkanabat, Balkanabat – Bereket and Bereket – Serdar cities. 2 of the soil investigation reports summarizing results of all site and laboratory works of the four different regions were prepared and submitted to the contracting authority. Belek – Balkanabat report has been approved by the Local Authorities in Turkmenistan. Turkmenbashi – Belek report is expected to be approved soon. In addition to these reports, Balkanabat – Bereket and Bereket – Serdar soil investigation reports are being prepared and, once completed, they will be submitted to the contracting authority and then to the Local Authorities of Turkmenistan for approval.



ÜRDÜN
JORDAN

ÖLÜ DENİZ'DE ZEMİN ETÜT İŞLERİ

SOIL INVESTIGATION WORKS IN THE DEAD SEA

Veryüzünde en düşük topografik kotu olan (-434 m) Ürdün Ölü Deniz'de projeye özgü yeni duba dizayn edildi ve Türkiye'de sadece STFA'da bulunan Deniz Tabanı Koni Penetrasyon ekipmanı ile zemin etüt işlerine başlandı.

STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş., Ürdün merkezli Arab Potash firmasının ihaleye açtığı ve Ölü Deniz'deki potasyum hidrat üretim tesislerinin su ihtiyacını karşılamak üzere inşa edilecek olan Pompa İstasyonu'nun tüm zemin etüt işlerini yürütmeye hak kazandı. Ölü Deniz'deki proje dahilinde; karotlu deniz ve kara sondajları, Deniz Tabanı Konik Penetrasyon Testleri (Sea Bed CPT-U), Standart Penetrasyon Deneyleri (SPT), Permeabilite Testleri, Pressiyometre Testleri ve P-S Logging Jeofizik Testleri yapılacak. Proje kapsamında muayene çukurları kazılıp zemin numuneleri de alınacak. Sondajlardan ve muayene çukurlarından elde edilen tüm zemin numunelerinden; Nem içeriği, Atterberg Limit, Elek Analizi, Hidrometre, California Bearing Ratio, Modifiye Proktor, Üç Eksenli Dayanım Deneyi ve Konsolidasyon Deneyi gibi çeşitli laboratuvar testleri yapılacak. Kaya numunelerinden ise Tek Eksenli Basınç ve Nokta Yükleme Testleri yapılacak. Tüm saha ve laboratuvar çalışmaları neticesinde elde edilen bilgilerle Geoteknik Rapor hazırlanacak.

Deniz sondajlarının ve CPT-U deneylerinin yapılabilmesi için projeye özel olarak, eni 10 m, boyu 18 m olan duba imal ettirildi. Beş ay sürmesi planlanan zemin etüt projesinin ilk aşaması için 10 adet toplam 440 m deniz sondajı, 3 adet toplam 150 m kara sondajı ve 15 adet Deniz Tabanında Koni Penetrasyon Deneyi (CPT-U) yapılmakta. Projenin ikinci aşamasında ise toplam 15 adet ek deniz ve kara sondajı yapılacak.

A new pontoon is designed specifically for the Jordan Dead Sea project that has the lowest topographic elevation on this earth (- 434 m) and the soil exploration works have started with Sea Bottom Conic Penetration Equipment that is only owned by STFA in Turkey.

STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. is awarded with all soil investigation works of the Pump Station to be constructed for meeting the water supply need of potassium hydrate production facilities in the Dead Sea which was tendered by the Jordan-based Arab Potash company. The project in the Dead Sea includes core offshore and inshore drilling, Seabed

Conic Penetration Tests (seabed CPTu), Standard Penetration Tests, Permeability Tests, Pressiometer Tests and P-S Logging Geophysics Tests. Inspection pits will be excavated and soil samples will be taken under the scope of the project. All soil samples from drilling works and inspection pits will be subjected to laboratory tests such as moisture content, atterberg limit, sieve analysis, hydrometer, California Bearing Ratio, Modified Proctor, triaxial

strength test and consolidation test. The rock samples will be subjected to uniaxial pressure and point loading tests. A soil investigation report will be issued based on the information obtained as a result of all site and laboratory works.

An 10-meter wide and 18-meter long caisson was built specifically for this project to do offshore drillings and CPTu tests. The soil investigation project is expected to be completed in 5 months and the first phase is planned to include 10 offshore drilling with total size of 440-meter, 3 onshore drilling operations with total size of 150-meter and 15 Seabed Conic Penetration Tests (CPTu). The second phase of the project will include total 15 more offshore and inshore drilling works.





KIZILBEL HEYELAN BÖLGESİ'NDE ÖLÇÜMLER YAPILIYOR

MEASUREMENTS CONTINUE AT THE KIZILBEL LANDSLIDE SITE

Suudi Kalkınma Fonu (Saudi Fund Development) kredisi ile yapılandırılan Kızılbel Yol Projesi'nin müteahhidi Copri-Sinohydro JV Çin ile (+2500 m) yükseklikteki yol güzergahında meydana gelen heyelanın araştırması yapılıyor.

Kırgızistan'da yeniden yapılandırılan Bishkek-Naryn-Torugart Yol Projesi'nin Kızılbel Heyelan Bölgesi'nde (KM 355+400 - 355+700) yapılacak zemin araştırma işlerini STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. üstlendi. Proje kapsamında; toplam 315 m karotlu, 75 m karotsuz delgi yapılacak olup, 7 adet inklinometre (min 20m-max 75 m), 3 adet piezometre (25 m) test düzeneği hazırlanıp ölçümleri yapılıyor.

We are investigating the landslide, which happened at the height of (+ 2500 m) along the roadside with Copri-Sinohydro JV China, the contractor of Kızılbel Highway Project constructed with the loan provided by the Saudi Fund Development.

STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. is contracted for soil investigation works to be performed at the Kızılbel Landslide Site (KM 355 + 400 – 355 + 700) of Bishkek-Naryn-Torugart Highway Reconstruction Project going on in the Kyrgyz Republic. The company will do total 315-meter core drilling and 75-meter non-core drilling for this project and it has prepared a test mechanism of 7 clinometers (min. 20 m and max. 75 m) and 3 piezometers (25 m) to do measurements.





HSSG'NİN SUUDİ ARABİSTAN'DAKİ VARLIĞI GÜÇLENİYOR

HSSG STRENGTHENS ITS PRESENCE IN SAUDI ARABIA

1999 yılında Abu Dhabi Grand Mosque projesi, 2003 yılında Dubai Jumeirah Beach Residence kuleleri, hemen arkasından alınan Palmiye Adası'ndaki Shoreline Apartments Package 1&3 gibi prestijli projelerin kazık ihalelerini üstlenen STFA Temel Kazıkları ekibi, bugün HSSG Foundation Contracting adı altında bölgenin güçlü yerel şirketlerinden biri olarak çalışmalarını sürdürüyor.

2008 senesine kadar Dubai ve Abu Dhabi'de gerçekleştirdiği projelerle Birleşik Arap Emirlikleri'nin en güçlü zemin şirketlerinden biri olan HSSG, 2008 senesinde çıkan ekonomik krizle beraber devamlılığını diğer körfez ülkelerine açılmakla sağladı. Katar, Suudi Arabistan ve Umman'da bugüne kadar 30'dan fazla proje gerçekleştirildi.

HSSG'nin Suudi Arabistan ekibi, son alınan projelerle beraber bugün, birbirinden bin kilometreden fazla uzakta olan 3 farklı noktada çalışıyor duruma geldi. Suudi Arabistan'ın doğusundaki Al Khobar, Dammam ve Jubail şehirlerinde çeşitli köprülerin ve kulelerin zemin proje uygulamaları yapılıyor. Merkez Riyadh'da büyük bir alışveriş merkezi projesinin temel kazıkları devam ediyor. Mayıs ayında, Sulaiman Habib Gharb Jeddah Hospital projesinin derin çukur kazısı ve temel kazıkları işlerinin alınmasıyla beraber, HSSG'nin Suudi Arabistan'daki varlığı güçlenerek devam ediyor.

Undertaking piling tenders of prestigious projects such as Abu Dhabi Grand Mosque Project in 1999, Dubai Jumeriah Beach Residence towers in 2003 and Shoreline Apartments Package 1&3 in Palm Island right after the former one, STFA Piling team continues to work as a strong local company in the region under the name of HSSG Foundation Contracting.

Being one of the strongest groundworks companies of United Arab Emirates until 2008 with projects in Dubai and Abu Dhabi, HSSG ensured its sustainability by opening up to other gulf countries after the 2008 economic crisis. It completed over 30 projects in Qatar, Saudi Arabia and Oman.

HSSG Saudi Arabia team is currently working in 3 different locations more than a thousand kilometers from each other with the latest projects. Ground project applications of various bridges and towers are conducted in Al Khobar, Dammam and Jubail to the east of Saudi Arabia. Piling for a large shopping mall continues in the center Riyadh. With deep pit excavation and piling works of Sulaiman Habib Gharb Jeddah Hospital project granted in May, presence of HSSG in Saudi Arabia strengthens.

2017 YILINDA REKOR KIRILDI ENERYA BİR YIL İÇİNDE 13 İLÇEYİ DOĞAL GAZLA BULUŞTURDU

ENERYA SET A RECORD IN 2017

ENERYA BROUGHT NATURAL GAS TO 13 DISTRICTS IN ONE YEAR

Türkiye enerji sektörünün en önemli aktörlerinden biri olan Enerya, sektördeki öncü rolüyle birçok ilki gerçekleştirirken aynı zamanda bir yıl içinde 13 yeni genişleme bölgesine gaz arzı sağlayarak bir rekora imza attı. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Enerji Piyasaları Düzenleme Kurumu koordinasyonunda yürütülen 2017 yılında 101 ilçeye doğal gaz arzı sağlama hedefinde, Enerya kendi bölgesinde 13 ilçeyi doğal gazla buluşturdu.

Enerya, one of the most outstanding actors in the Turkish energy sector, broke several new grounds as the pioneering player in the sector and also set a record by supplying gas to 13 new expansion regions within 1 year. A goal was set through coordinated works of the Ministry of Energy and Natural Resources and Energy Market Regulatory Authority; natural gas supply to 101 districts in 2017 and Enerya has supplied natural gas to 13 districts in its region.



Coğrafi şartlar nedeniyle hat imalatının zaman alacağı ve ekonomik açıdan maliyetlerin yükseleceği ilçeler için daha az maliyetle hızlı ve akılcı bir çözüm üreten Enerya, 7 ilçede Türkiye'nin ilk kalıcı Konteyner RMS-A Projesi'ni hayata geçirdi. Erzincan'ın Refahiye, Konya'nın Sarayönü, Aksaray'ın Ortaköy, Nevşehir'in Gülşehir, Denizli'nin Acıpayam ve Serinhisar ile Aydın'ın Çine ilçeleri Standart Tip Şehir Giriş İstasyonu (RMS-A) olarak geliştirilen ve yaygınlaştırılan Konteyner Tipi Şehir Giriş İstasyonları ile doğal gaz konforu ve ekonomisine kavuştu.

Enerya, 2017 yılı içerisinde Türkiye'de ilk defa LNG ile Şehir Besleme Projesi'ni, Konya Beyşehir'de hayata geçirdi. Daha sonra Konya'nın Karapınar, Karaman'ın Ermenek, Erzincan'ın Çayırli ve Tercan ilçelerine de LNG ile Şehir Besleme Projesi ile doğal gaz arzı sağlandı. Yeni genişleme bölgelerinde hayata geçirilen projeler dışında Enerya, Karaman ve Antalya Döşemealtı'nda 2 büyük RMS istasyonu kuruldu. Konya'daki RMS A3 istasyonu da devreye alındı. Enerya, kentlerindeki şebekesini %12 oranında daha genişletti. Enerya, yatırımlarıyla büyümenin yanı sıra abone sayısında da önemli bir büyüme gerçekleştirdi. 2017 yılı sonu itibarıyla 1 milyon 200 bin aboneye ulaşan Enerya, kurulduğu yıldan bu yana en çok aboneyi 2017 yılında ağına kattı.

Enerya came up with a more cost effective, quick and smart solution for districts where line production will take time due to the geographical conditions and costs, an economical concern, will increase and launched Turkey's first permanent Container RMS-A Project in 7 districts. Refahiye in Erzincan, Sarayönü in Konya, Ortaköy in Aksaray, Gülşehir in Nevşehir, Acıpayam and Serinhisar in Denizli and Çine in Aydın met comfort and cost effectiveness of natural gas thanks to Container Type City Inlet Stations designed and extended as Standard Type City Inlet Station (RMS-A).

In 2017, Enerya launched the first LNG City Feed Network Project of Turkey in Konya Beyşehir. Then, it also supplied natural gas to Karapınar in Konya, Ermenek in Karaman, Çayırli and Tercan in Erzincan through the LNG City Feed Network Project. Besides the projects launched in new expansion regions, Enerya erected 2 big RMS stations in Karaman and Antalya Döşemealtı. RMS A3 station was commissioned in Konya. Enerya expanded its network in the cities by 12 %. Besides growing with investments, Enerya has significantly increased its number of subscribers. In 2017, Enerya had 1 million 200 thousand subscribers by year-end and it has added the highest number of subscribers into its network since it was founded.



ENERYA'NIN LNG PROJESİNE ULUSLARARASI ÖDÜL

ENERYA'S LNG PROJECT RECEIVED INTERNATIONAL AWARD

Türkiye'de enerji sektörünün öncüsü olan Enerya, “İyiden Mükemmele” mottosuyla başladığı 2018 yılında da bir ilke imza attı. Türkiye’de ilk defa Enerya tarafından hayata geçirilen “LNG ile Şehir Besleme Projesi” ile 3. Uluslararası LNG Zirvesi’nde düzenlenen LNG AWARDS 2018 töreninde “Yılın En Yenilikçi LNG Servis Sağlayıcısı” ödülünü aldı. Enerya bu ödülü, doğal gazın iletim hatları ile ulaşmasının teknik açıdan zor, inşaat maliyetlerinin yüksek ve inşaat süresinin uzun olduğu bölgeler için geliştirdiği “LNG ile Şehir Besleme Projesi” ile aldı.

Zirvede konuşan STFA Enerji Grup Başkanı ve Enerya Genel Müdürü Aslan Uzun, Türkiye’deki doğal gaz dağıtım sektörünün dinamiklerini anlatarak, Enerya’nın Konya’nın Beyşehir ve Karapınar, Karaman’ın Ermenek ve Erzincan’ın Tercan ve Çayırılı ilçelerinde hayata geçirilen LNG projesi hakkında bilgi verdi. Uzun, şöyle konuştu: “Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı’nın “Türkiye’de doğal gaz kullanmayan il ve ilçe kalmayacak” hedefi doğrultusunda çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Genişleme bölgelerine doğal gaz arzı sağlayabilmek için projelerimizi değerlendirirken önümüze coğrafi koşullar, maliyet ve zaman bakımından engeller çıktı. Bu engelleri aşmak için doğal gazın iletim hatları ile ulaşmasının teknik açıdan zor, inşaat maliyetlerinin yüksek ve inşaat süresinin uzun olduğu bölgeler için Türkiye’de ilk defa Enerya tarafından geliştirilmiş olan LNG ile Şehir Besleme Projesi’ni hayata geçirdik.” Uzun, bu proje ile gaz, ticaret ve lojistik sektörlerini bir araya getirdiklerini belirterek, “Geleneksel yöntemlerle doğal gaz arzının sağlanmasının zor olduğu bölgeler için geliştirdiğimiz projemiz ile sektörümüze de cesaret verdik” diye konuştu.

Enerya, as the pioneering player of the Turkish energy sector, started 2018 with the motto of “From Good to Perfect” and continues to lead the way. “LNG City Feed Network Project” was implemented in Turkey for the first time by Enerya and the 3rd International LNG Summit organized 2018 LNG AWARDS and presented the “Most Innovative LNG Service Provider of the Year” award to the company. Enerya received an international award with its “LNG City Feed Network Project” which was designed for regions presenting technical difficulties in terms of supply through natural gas transmission lines and regions subject to high construction costs and extended construction periods.

STFA Energy Group President and Enerya General Manager Aslan Uzun gave a speech at the summit and explained the dynamics of Turkish natural gas distribution sector as well as giving information about the LNG project launched by Enerya in Konya Beyşehir and Karapınar, Karaman Ermenek and Erzincan Tercan and Çayırılı districts. “We continue to plan our operations based on the goal embraced by the Ministry of Energy and Natural Resources; “All cities and districts in Turkey will have natural gas.” When we were reviewing our projects for assuring natural gas supply to the expansion regions, we were up against obstacles related to geographical conditions, cost and time. For overcoming these obstacles, we launched LNG City Feed Network Project designed in Turkey for the first time by Enerya for regions presenting technical difficulties in terms of supply through natural gas transmission lines and regions subject to high construction costs and extended construction periods.” said Mr. Uzun and he explained that this project combined gas, trade and logistics sectors and continued as follows; “We encourage our sector with the project we designed for regions where natural gas supply through conventional methods is difficult.”

ENERYA, AKILLI GAZ DEDEKTÖRÜ İLE AR-GE ÖDÜLÜ ALDI

ENERYA'S SMART GAS DETECTOR RECEIVED R&D AWARD

Enerji sektöründe hayata geçirdiği ilklerle öncü rolünü sürdüren Enerya, Ar-Ge çalışmaları kapsamında gaz kaçaqlarını ihbardan önce tespit eden “Doğal Gaz İç Tesisatlarında Uzaktan Gaz Kaçak Tespit Cihazı”yla, 3. Enerjide AR-GE Çalıştayı'nda izleme ve kontrol kategorisinde ödül aldı. Enerji Piyasası Düzenleme Kurumu (EPDK) koordinatörlüğünde Elektrik Dağıtım Hizmetleri Derneği (ELDER) ve Türkiye Doğalgaz Dağıtıcıları Birliği Derneği (GAZBİR) tarafından düzenlenen 3. Enerjide Ar-Ge Çalıştayı'nda, enerji sektöründeki inovasyon çalışmaları ödüllendirildi.

“AKILLI GAZ DEDEKTÖRÜ SEKTÖRDE FARK YARATACAK”

STFA Enerji Grup Başkanı ve Enerya Genel Müdürü Aslan Uzun, ödül getiren AR-GE projesinin can güvenliği açısından önemine dikkat çekerek, “Gaz kaçağı ihbarlarında ekibimiz 15 dakika içerisinde olay mahallinde olabiliyor. Geliştirdiğimiz akıllı gaz dedektörü, acil müdahalelerde önemli bir fark yaratarak, gaz kaçağı ihbarı olmadan kaçağı tespit edebiliyor” diye konuştu. Aslan Uzun, cihazla ilgili şu bilgileri verdi: “Ürün ile bütün doğal gaz iç tesisatlarındaki olası gaz kaçaqlarının anlık olarak tespit edilip, tespit edilen kaçak ile ilgili detaylı bilgiler yani kaçak algılama zamanı, süresi, tespit edilen kaçak oranı vb. otomatik olarak gaz dağıtım şirketinin SCADA sistemine aktarılacaktır. Bu sayede abone gaz kokusu hissedemediği için, evde olmadığı için veya ihmalkarlık ile ihbar edilemeyen kaçaklar minimum seviyeye inecek, kaçak durumunda gaz dağıtım şirketi hızlı bir şekilde durumdan haberdar olarak gerekli aksiyonu alacaktır. Bu dedektör sayesinde dağıtım şirketlerinin en çok zamanını alan asılsız ihbarların da önüne geçilecektir”

Doğal Gaz İç Tesisatlarında Uzaktan Gaz Kaçak Tespit Cihazı Nasıl Çalışıyor?

Cihaz GSM teknolojisini kullanıyor. Elektrik bağlantısının yanında güç kesilmelerine karşı 3 yıl kesintisiz olarak hizmet verecek pil teknolojisi ile donatıldı. Kaçak tespiti halinde modül sistem ile anlık olarak konuşacağı gibi günlük bazda raporlama yaparak cihazın son durumu hakkında bilgileri de paylaşacak.

Enerya has been a pioneering figure of the energy sector for a longtime through the new grounds it breaks and it received monitoring and control award at the 3rd R&D in Energy Workshop with “Remote Gas Leak Detection Device for Natural Gas Interior Installations” which is a product of the company's R&D activities and identifies gas leaks prior to warning. The 3rd R&D in Energy Workshop, which is coordinated by the Energy Market Regulatory Authority (EPDK) and organized by the Association of Distribution System Operators (ELDER) and Natural Gas Distribution Companies Association of Turkey (GAZBİR), rewarded innovation efforts in the energy sector.

“SMART GAS DETECTOR WILL MAKE A DIFFERENCE IN THE SECTOR”

STFA Head of Energy Group and Enerya General Manager Aslan Uzun highlighted the importance of award-winning R&D project in terms of life safety and added “In case of a gas leak warning, our team can respond to the site within 15 minutes. Our smart gas detector creates a significant difference in responding to emergencies and it can determine leaks even if there is no gas leak warning”. Mr. Aslan Uzun described the device as follows; “The product we designed can instantly determine any possible gas leaks in all natural gas interior installations and automatically transfer all detailed data of the identified leak to the SCADA system of gas distribution company, such as time of leak detection, period, rate of detected leak etc. This will minimize the leaks that are not notified because the subscriber does not smell gas or the user is not at home or is negligent and the gas distribution company will be quickly informed about the leak and it will take necessary action. This detector will prevent false alarms, the most common factor wasting the time of distribution companies.”

How Does Remote Gas Leak Detection Device for Natural Gas Interior Installations Work?

The device will use a GSM technology. Besides the power connection, it is equipped with battery technology that will serve of an uninterrupted period of 3 years in case of blackouts. If a leak is determined, it will instantly notify the modular system and it will share information about the current status of device through daily reports.



ENERYA, İNGİLTERE'DEN ÖDÜLLE DÖNDÜ

ENERYA RECEIVED AN AWARD IN UK

Enerji sektörünün öncü ve lider markası Enerya, Avrupa, Orta Doğu ve Afrika bölgesinin en saygın finans yayınlarından EMEA Finance Dergisi tarafından 6-7 Haziran 2018 tarihlerinde İngiltere'de düzenlenen EMEA Finance Project Awards 2017 töreninden ödülle döndü.

Enerya, genişleme bölgelerinde gerçekleştirdiği projeler için yaptığı finansman sözleşmesiyle

“Orta ve Doğu Avrupa'nın En İyi Sürdürülebilirlik Anlaşması” ödülünü kazandı. Enerya adına ödülü Mali İşler Direktörü Elif Usluer ve Kurumsal Finans Müdürü Uluç Şener aldı.

Enerya Mali İşler Direktörü Elif Usluer, ödülle ilgili şunları söyledi: “Bu proje kapsamında 8 şehirde 18 ilçenin doğal gaz şebeke yatırımlarını gerçekleştirdik. Bu proje aynı zamanda Türkiye'de doğal gazın yaygınlaştırılması hedefleri paralelinde gerçekleştirilmektedir. Yatırımlarımız 2018 ve sonrasındaki yıllarda aynı hızla devam edecektir”



Enerya, the pioneering and leading brand of the energy sector, received an award at the EMEA Finance Project Awards 2017 ceremony that was held on the 6th and 7th of June 2018 in England by EMEA Finance Journal, one of the most respected finance publications of Europe, Middle East and Africa regions.

Enerya received the “Best Sustainability Deal of the Central and Eastern Europe”

award for the financing agreement concluded for the projects launched in the expansion regions. Financial Affairs Director Elif Usluer and Corporate Finance Manager Uluç Şener received the award on behalf of Enerya.

“This project covers natural gas network investments of 18 districts in 8 cities. Also, this project is launched in parallel to the goal of generalizing use of natural gas in Turkey. We will keep this pace to make investments in 2018 and in the upcoming years” said Elif Usluer, the Financial Affairs Director of Enerya, about the award.

İNSANA SAYGI ÖDÜLÜ 3. KEZ ENERYA'NIN

ENERYA RECEIVED RESPECT TO HUMAN AWARD FOR THE 3rd TIME

Enerya, 23. İnsan Kaynakları Zirvesi kapsamında verilen “İnsana Saygı Ödülü”nün üçüncü kez sahibi oldu. 2017 yılında yapılan başvurulara dönüş hızıyla “İnsana Saygı Ödülü”ne layık görülen Enerya, Türkiye'nin en çok çalışılmak istenen şirketleri arasında olduğunu bir kez daha gösterdi.

Enerya received the “Respect to Human Award” for the third time at the 23rd Human Resources Summit. Enerya Enerji A.Ş. was granted the “Respect to Human Award” with its quick responses to the applications filed in 2017 and it has once again proven that it is one of the most preferred employers of Turkey.





ENERYA'DAN ÜNİVERSİTE ÖĞRENCİLERİNE DESTEK ENERYA SUPPORTS UNIVERSITY STUDENTS

Enerya İK ve Yönetim ekibi, 2018 bahar döneminde Bahçeşehir Üniversitesi, Özyeğin Üniversitesi, Karatay Üniversitesi ve Selçuk Üniversitesi Kadınhanı Faik İçil MYO öğrencileriyle bir araya geldi.

Enerya İnsan Kaynakları Direktörü Berna Tuncel, üniversitelerden her yıl çok sayıda adayın mezun olduğunu hatırlatarak, “Bu gerçeği göz önünde bulundurarak, işbirliği yaptığımız üniversitelerdeki öğrencilerle “rekabetçi ve hedef odaklı” iş hayatıyla tanışmadan önce koçluk etmeye çalışıyoruz. Üniversite kampüslerinde bulduğumuz öğrencilere, özgeçmişlerini yazarken ve mülakat esnasında nelere dikkat etmeleri gerektiği konusunda bilgi ve tecrübelerimizi aktarıyoruz. Ayrıca profesyonel imajlarını görüşmelerde ve işe başladıktan sonra en efektif şekilde nasıl yönetebilecekleriyle ilgili mentorluk ediyoruz. Amacımız, öğrencilere iş hayatına giriş süreciyle ilgili koçluk etmek ve enerji sektörüne de farkındalığı yüksek gençler kazandırmak.” dedi.

ENERYA ENERJİ SERTİFİKA PROGRAMI

Berna Tuncel, 2018 – 2019 Eğitim Yılı Güz döneminde de kariyer mentorluğu çalışmalarının farklı üniversitelerle yapılan işbirlikleriyle devam edeceğini belirterek, “Yapılandırılmış sistematik mentorluk programı kapsamında öğrencilerle Enerya'daki deneyimli yöneticileri bir araya getiriyoruz. Bu desteğimizi 2018-2019 Eğitim Yılı Güz döneminde de sürdüreceğiz. Güz döneminde ayrıca Enerya olarak bir üniversite bünyesinde “sertifika programı” açmayı planlıyoruz. Bu program içeriğinde üniversitedeki mesleki derslere, Enerya'daki deneyimli yöneticilerimiz konuk konuşmacı olarak katılacaklar” diye konuştu.

In 2018 Spring semester, Enerya Human Resources and Management team attended student events organized by Bahçeşehir University, Özyeğin University, Karatay University and Selçuk University Kadınhanı Faik İçil Vocational High School.

Enerya Enerji A.Ş. Human Resources Director Berna Tuncel reminded that a large number of candidates graduate from universities every year and added “We bear in mind this fact and collaborate with university students for coaching them before they get in the “competitive and target oriented” professional life. We meet with students at the university campuses and do interview simulations so that they can have this experience in advance. We share our knowledge and experiences with the participant students on writing a resume and things to be kept in mind during an interview. Besides, we offer mentorship on how to effectively manage professional images during the interviews and after being hired. Our goal is to coach students about the process of starting professional life and bring young talents with high level of awareness into the energy sector” said.

ENERYA ENERGY'S CERTIFICATE PROGRAM

Ms. Berna Tuncel underlined that the company will continue to collaborate with different universities during the Fall semester of 2018 – 2019 Academic year on career mentorship and continued, “The structured systematic mentorship program brings together students and experienced executives of Enerya. We are going to continue offering this support in Fall semester of 2018 – 2019 Academic year. Furthermore, Enerya plans to organize a “certificate program” within the structure of a university in the fall semester. According to this program, experienced executives of Enerya will attend to the vocational university classes as a guest speaker”.



*"Ortaklığımızın amacı
sadece hayat boyu beraber olmak isteğidir"*

*"The essence of our partnership
is the wish to be together for life"*

"S. Türkeş"

JCB GÜÇ SİSTEMLERİ, SiF İŞ MAKİNALARI İLE TÜRKİYE'DE

JCB POWER SYSTEMS ARE IN TURKEY WITH SiF İŞ MAKİNALARI

SiF İş Makinaları, 10 Mayıs 2018 günü imzalanan anlaşma ile, JCB'nin, JCB Güç Sistemleri (JCB Power Systems) adıyla birçok ekipman ve ürüne OEM diye tabir edilen endüstriyel ve jeneratör tipinde dizel motor tedariki yapan firmasının Türkiye distribütörü oldu.

JCB'nin motor üretimi için 1970'li yıllarda başlayan Ar-Ge çalışmaları, 4 silindirli prototip modellerin üretimi için başladı. 2004 yılında talepleri karşılamak amacı ile kurulan JCB Güç Sistemleri, milyonlarca sterlinlik bir üretim tesisi ve montaj hattına sahip fabrikasından çıkan ilk ürün ile birlikte JCB motor lansmanını yaptı.

Projenin derinlemesine araştırma ve geliştirme aşaması sırasında, dünyanın önde gelen uluslararası tedarikçileri ve motor teknolojisi danışmanlarının uzmanlık alanlarından birinde taslak hazırlandı. Yüzlerce prototip yapıldı, bunlar geniş bir uygulama yelpazesinde denendi ve 100.000 saatlik titiz testler gerçekleştirildi.

JCB motora sahip JCB DizelMax adlı araç, 2007 yılında saatte 563,418 km hızı ile 'Karadaki En Hızlı Dizel Araç' olarak Guinness Rekorlar Kitabı'na girerek, JCB marka motorların gücünü tüm dünyaya kanıtladı. 2 yıl gibi kısa bir sürede 50.000 adetlik satış rakamına ulaşan JCB motorlar ile jeneratör üretimine de geçildi.

Talebin hızlı artmasının sonucu 2011 yılında Hindistan fabrikası üretime başladı. 2012 yılında Stage IIB/Tier4i üretimi ile 200.000 adede ulaşan JCB, 2013 yılında 6 silindirli motorların üretimine başladı. Gelişen teknoloji ile 2015 yılında Stage IV/Tier4 üretimi başlamasından bir yıl sonra, 2016 yılında 500.000 adet motor satışı

With an agreement signed on May 10, 2018, SiF Construction Machines became the Turkey distributor of JCB subsidiary JCB Power Systems, which supplies industrial and generator type diesel engines so-called OEM for many equipment and products.

R&D works of JCB for engine production that started in 70s, started with production of 4-cylinder prototype models. Founded in 2004 to meet demand, JCB Power Systems launched JCB motor with the first product out of its factory with millions of pounds worth production facility and assembly line.

During in depth research and development, a draft was prepared in area of expertise of leading international



suppliers and engine technology consultants. Hundreds of prototypes were built and tested in a wide range of applications meticulously for over 100,000 hours.

The vehicle named JCB DieselMax, housing a JCB engine proved the strength of JCB brand engines by making it into Guinness World Records in 2007 as the "Fastest Diesel Vehicle on Land" with 563.418 km/h. Reaching 50,000 units sold in 2 short years, JCB engines also engaged in generator production.

Upon rapidly increasing demand, India factory started production in 2011. Reaching 200,000 units in 2012 with Stage IIB/Tier4i production, JCB started producing 6



JCB PLATFORMLAR TÜRKİYE'DE JCB PLATFORMS IN TURKEY

Başta yüksek adetlerde makine alımı yapan kiralama firmaları olmak üzere, dünya genelindeki müşterilerinden gelen yoğun talebe kayıtsız kalmayan JCB, iş makineleri alanındaki 70 yıllık mühendislik ve üretim deneyimini personel yükseltme platformları alanına da taşıdı. Ülkemizde SİF İş Makinaları tarafından temsil edilen marka, ilk etapta akülü makaslı modelleriyle, yılın ikinci yarısı ile birlikte ise tüm ürün gamıyla Türkiye'deki müşterilerine yükseklerde çözüm sağlayacak. 2017 yılında personel yükseltici platformlarını dünyanın çeşitli yerlerinde tanıtan JCB, Türkiye'de ise ilk etapta akülü makaslı versiyonlarını pazara sunuyor.

JCB could not disregard the huge demand received from the customers all around the world, particularly leasing firms purchasing machines in large quantities, and it has extended its 70-year engineering and production experience in construction equipment to the field of basket cranes. The brand, which is represented in our country by SİF İş Makinaları, will offer solutions at height to its Turkish customers first with battery operated forklift models and then with its entire product range on the second half of the year. JCB launched its basket cranes all around the world in 2017 and it first markets battery operated forklift models in Turkey.

gerçekleştirildi. Kuruluşundan bu yana geçen 14 yıllık süreçte JCB Güç Sistemleri, üretim tesisi, montaj hattı, Ar-Ge merkezi gibi yatırımlarını aralıksız sürdürmekte ve büyümesine devam etmekte.

JCB Motorlar, yenilik, kalite, güven ve yakıt verimliliği ile JCB'nin gücü ve güvenilirliğini birleştirilerek üstün performans sunuyor. JCB üretimi motorlar, kompakt ve kurulumu kolay olmalarının yanı sıra daha düşük maliyetli. Kullanıcı geri bildirimlerinden yola çıkarak tasarlanan bu ürünler, binlerce saat teste tabi tutuluyor. En yeni JCB EcoMAX motorları, geliştirilmiş soğutmalı EGR ve eşsiz yanma ile pahalı ve gerekli olmayan Dizel partikül filtreleri (DPF) olmadan emisyon değerlerini karşılıyor. JCB, motorlarında ana komponentlere 2 yıl sınırsız saat garantisi veriyor.

Bundan sonra Türkiye'deki kullanıcılara SİF İş Makinaları güvencesi ile sunulacak olan JCB Güç Sistemleri'ne ait dizel motorlar, yol ve yol dışı araç ve traktör, jeneratör, kompresör, pompa, araç üstü ekipman, yer altı ve üstü maden makinası üreticileri, savunma sanayi, petrol, endüstri, marin ve diğer birçok sektörde yoğun talep görecek.

cylinder engines in 2013. One year after starting production of Stage IV/tier4 in 2015 with advanced technology, 500,000 engine sales milestone was reached in 2016. During the 14 years since its foundation, JCB Power Systems continues to grow and invest in production facilities, assembly lines and R&D centers.

JCB engines provide superior performance by combining innovation, quality, safety and fuel efficiency with strength and reliability of JCB. JCB engines are low cost along with being compact and easy to install. Designed with user feedback in consideration, these products are tested for thousands of hours. Latest JCB EcoMAX engines meet emission values with EGR with improved cooling and unique combustion without need for expensive and unnecessary Diesel particle filters (DPF). JCB gives 2 year unlimited hour guarantee for main components of its engines.

Diesel engines of JCB Power Systems to be supplied by SİF Construction Machines in Turkey will meet heavy demand from producers of road and off-road vehicles and tractors, generators, compressors, pumps, on vehicle equipment, ground and underground mining machines as well as defense, petroleum, industry, marine and many other sectors.

JCB'DEN İLK ELEKTRİKLİ MİNİ EKSKAVATÖR:

JCB'S FIRST ELECTRICAL MINI EXCAVATOR: 19C-1 E-TEC

Kendi sınıfının en sessiz ve sıfır egzoz emisyonu ile çevre dostu modeli olan JCB 19C-1 E-TEC mini ekskavatör, firmanın Staffordshire'deki tesislerinde düzenlenen özel bir etkinlikle gözler önüne serildi. Hızlanan kentleşme ve beraberinde getirdiği normlar, makine üreticilerini en az egzoz salınımı gerçekleştiren ve en az gürültü yayan makineler üretmeye zorluyor. İnovatif çözümleriyle iş makineleri teknolojisine gelişimine önemli katkılar sağlayan JCB, özellikle kent merkezlerinin, kapalı alanların ve yer altı inşaat sahalarının vazgeçilmezi olması beklenen ilk elektrikli mini ekskavatörü 19C-1 E-TEC'i 2018 yılı sonlarına doğru pazara sunacak.

Dizel motordan daha yüksek tork

Temeli, geçtiğimiz yıl pazara sunulan 1,9 ton çalışma ağırlığındaki 19C-1 modeline dayanan yeni modelde, dizel motorun yerini bir elektrik motoru ve her biri 104 Ah kapasiteli üç adet yeni nesil batarya paketi (toplam 312 Ah/15kWh) alıyor. 48V'luk gelişmiş elektrik sistemi ile yüksek verimli elektrik motoru, bir dizel motordan daha fazla tork sağlıyor. Bosch Rexroth'un yük algılamalı hidrolik sistemi ise standart bir 1,9 tonluk ekskavatörle aynı kazma performansını sunuyor. Ekskavatörde, geleneksel 230V bir fiş kullanarak altı saat içinde tam olarak şarj edilmesini sağlayan standart yerleşik bir şarj cihazı bulunuyor. JCB, akülerin 2,5 saatte tam şarj olmasını sağlayacak bir hızlı şarj ünitesinin de çalışmalarında sona gelindiğini açıkladı.

Mini ekskavatör pazarını daha da ileriye taşıyacak

Konuyla ilgili bir açıklamada bulunan JCB Yönetim Kurulu Başkanı Lord Bamford, "JCB uzun yıllardır inovasyon geliştirme ve pazara düşük emisyonlu araçlar sunma konusunda önde gelen bir firma. Elektrikli mini JCB ekskavatör ile müşterilerimize sıfır emisyon ve sessiz operasyonlar gerektiren alanlar için pratik ve uygun maliyetli çözümler sunuyoruz." ifadelerini kullandı.

JCB 19C-1 E-TEC mini excavator is the most silent model of its class and environment friendly with zero exhaust emission, and it was promoted with a special event organized at the Staffordshire facility of the company. As a result of booming urbanization process and norms introduced by this process, machine manufacturers have to produce machines assuring minimum exhaust emission and minimum noise level. JCB has made significant contributions to the advancement of construction equipment technology thanks to its innovative solutions; it is planning to put on market the first electrical mini excavator 19C-1 E-TEC towards the end of 2018 and it is expected to be an essential equipment particularly for city centers, confined spaces and underground construction sites.



Torque higher than diesel motor

The new model is based on the 19C-1 model that was put on the market last year with 1.9 tons of operating weight and the diesel motor is replaced with an electrical motor and it has three new generation battery packs, each with a capacity of 104 Ah (total 312 Ah/15kWh). The high efficiency electrical motor equipped with 48-Volt advanced electrical system provides torque higher than a diesel motor. Bosch Rexroth's load sensing hydraulic system has the same excavating performance as a standard 1.9 ton excavator. The excavator has a standard embedded charger that can be fully charged within six hours using

a conventional 230-V plug. JCB has announced that a fast charging unit, which can fully charge the batteries in 2.5 hours, will be available soon.

Carrying the mini excavator market one step further

Lord Bamford, the CEO of JCB, made a statement about this launch and said "JCB has been a company leading innovative development and marketing low emission vehicles for a long time. The electrical mini JCB excavator offers practical and cost effective solutions to our customers for areas requiring zero emission and silent operations."

JCB, SİF İŞ MAKİNALARI GÜVENCESİ İLE ADANA'DA!

JCB IS IN ADANA WITH TRUSTWORTHY SİF İŞ MAKİNALARI!

Bu yılın başından itibaren, JCB marka iş makinalarının Adana'daki satış operasyonları SİF İş Makinaları tarafından yürütülmeye başlandı. Daha önceki yıllarda alt bayilik sistemi ile satış ve pazarlama faaliyetleri yürütülen Adana ve çevresindeki müşterilere yönelik 4 ve 5 Nisan tarihlerinde bir müşteri günü de düzenlendi. Söz konusu organizasyonlarda, JCB'nin 540-200 model teleskobik yükleyicisinin, JS 200 model paletli ekskavatörünün, 1CX, 3CX SM AEC ve 4CX SM model kazıcı-yükleyicilerinin, 8018 model mini ekskavatörünün, 155 model mini yükleyicisinin de tanıtımı yapıldı.

SİF İş Makinaları has been in charge of JCB brand construction equipment's sales operations in Adana since the beginning of this year. Customer days were organized on the 4th and 5th of April for the customers in Adana and its surroundings where previously sales and marketing activities were conducted through sub dealerships in the past years. JCB 540-200 model telescopic handler, JS 200 model crawler excavator, 1CX, 3CX SM AEC and 4CX SM model backhoe loaders, 8018 model mini excavator and 155 model mini loader were presented at the said events.

JCB ÜRÜNLERİ İZMİR'DE BOY GÖSTERDİ

JCB PRODUCTS PROMOTED IN IZMIR

SİF İş Makinaları, İzmir'de üçüncüsünü gerçekleştirdiği "Müşteri Günleri" etkinliğinde, çok sayıda müşterisiyle bir araya geldi. Endüstriyel ürünlere yönelik düzenlenen etkinlikte JCB'nin teleskobik yükleyici ve Teletruk modelleri sergilenirken, yeni ürün personel yükseltici platform ilk kez sahaya indi. 100'ün üzerinde müşterinin yoğun ilgi gösterdiği organizasyonda müşteriler, makineleri yakından inceleme ve deneme fırsatı buldular. Ayrıca, etkinlikte Teletruk 27D modeline basket potası takıldı ve en fazla atışı yapan katılımcılar maket ile ödüllendirildi. Günün sonunda ise, yapılan çekiliş ile, davetlilere sürpriz hediyeler verildi. Öte yandan SİF İş Makinaları Genel Müdürü Tolga Atmaca, Satış Direktörü Cömert Mustafa, Satış Sonrası Hizmetler Direktörü Mustafa Bakır, Finans Direktörü Ayça Turgut ve Endüstriyel Ürün Müdürü Mustafa Çağa'nın katıldığı etkinlikte tam kadro olarak yer alan SİF İş Makinaları, tüm ekibiyle müşterilerinin yanında olduğunun mesajını verdi.



SİF İş Makinaları met with a large number of customers during the third "Customer Days" event organized in Izmir. Telescopic handlers and Teletruk models of JCB were promoted on the event organized for industrial products and the new basket crane was presented to the public for the first time. The event was highly appreciated by over 100 customers attending to the organization and the customers had the chance of closely inspecting and testing the machines. Besides, a basketball hoop was attached to Teletruk 27D model and participants shooting the highest number of basket were awarded with a model of the equipment. At the end of the day, we drew lots and gave surprise gifts to the guests. On the other hand, SİF İş Makinaları General Manager Tolga Atmaca, Sales Director Cömert Mustafa, After-Sales Services Director Mustafa Bakır, Finance Director Ayça Turgut and Industrial Product Manager Mustafa Çağa were at the event and SİF İş Makinaları confirmed its support to the customers since all its personnel attended to the event.

SİVAS YETKİLİ SERVİSİ EFE İŞ MAKİNALARI HİZMETE GİRDİ

SIVAS AUTHORIZED SERVICE EFE İŞ MAKİNALARI COMMENCED OPERATIONS

SİF İş Makinaları'nın Sivas'ta faaliyet göstermekte olan yeni yetkili servisi Efe İş Makinaları ve Yedek Parça, 2018 itibariyle hizmete başladı. 9 Mayıs Çarşamba günü yapılan açılış törenine 150'yi aşkın davetli katıldı. Ayrıca, SİF İş Makinaları'nın Satış Sonrası Hizmetler, Satış ve Pazarlama departmanları da açılışta yeni yetkili servisleri Efe İş Makinaları'nı yalnız bırakmadı. Sektörde 20 yıllık tecrübesi olan Efe İş Makinaları, 220m² kapalı ve 200m² açık servis alanı, 6 personel ve 2 gezici araçla hizmet veriyor.



In 2018, Efe İş Makinaları ve Yedek Parça, the new authorized service of SİF İş Makinaları operating in Sivas, started its operations. Over 150 guests attended to the opening ceremony held on May 9, Wednesday. Besides, SİF İş Makinaları After-Sales Services, Sales and Marketing departments accompanied the new authorized service Efe İş Makinaları at the opening ceremony. Efe İş Makinaları has 20-year experience in the sector and provides its services on 220 m² indoor and 200 m² outdoor service areas with 6 personnel and 2 mobile teams.

UNİVERSAL HANDLERS, RENTAL TÜRKİYE KONFERANSI'NIN SPONSORU OLDU

UNIVERSAL HANDLERS SPONSORED RENTAL TURKEY CONFERENCE



Türkiye İş Makinaları Distribütörleri ve İmalatçıları Birliği (İMDER)& İstif Makinaları Distribütörleri ve İmalatçıları Derneği (İSDER) ana desteği ile düzenlenen Rental Türkiye Konferansı, İstanbul Marriott Asia Otel'de gerçekleştirildi. STFA Yatırım Holding grup şirketlerinden Universal Handlers, 28 Mart Çarşamba günü düzenlenen Kiralama Konferansı'na altın sponsor olarak destek verdi. İş ve istif makinaları kiralama sektörü temsilcilerini bir araya getiren etkinliğe 300'den fazla sektör profesyoneli ilgi gösterdi.

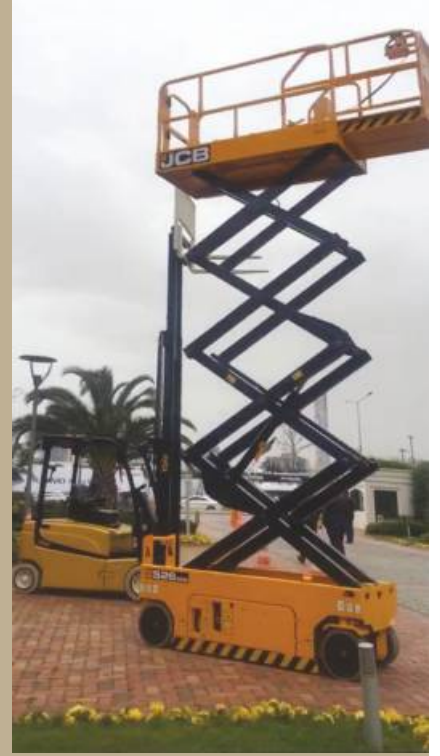
İMDER&İSDER Kiralama Komitesi Başkanı Reyhan Uğurlu Yücel, Türkiye iş ve istif makinaları sektöründen ve bu sektörlerdeki kiralama eğilimlerinden bahsettiği sunumunda Türkiye'de kiralama sektörünün büyük bir potansiyele sahip olduğunu vurgulayarak, yabancı yatırımcıları ülkemize yatırım yapmaları için davet etti. Konferans sonunda İMDER'in eski başkanı STFA Holding Yönetim Kurulu Üyesi Cüneyt Divriş yönetiminde bir panel gerçekleştirildi.

30 yıllık kiralama tecrübesi ile kiralama sektörüne öncülük eden Universal Handlers'ın fuaye alanında bulunan standı da konferans boyunca ziyaretçilerin büyük ilgisini çekti.

Rental Turkey Conference held with main support of Turkish Construction Equipment Manufacturers and Distributors' Association (İMDER) and Fork-Lift Truck Manufacturers and Distributors' Association (İSDER), in İstanbul Marriott Asia Hotel. STFA Investment Holding group company, Universal Handlers supported Rental Conference held on March 28th, 2018 as a gold sponsor. Assembling representatives of construction and fork-lift truck rental sector, activity drew attention of over 300 sector professionals.

In her presentation covering construction and fork-lift truck sector in Turkey and tendency towards renting in the sector, İMDER&İSDER Rental Committee Chairperson Reyhan Uğurlu Yücel expressed that rental industry in Turkey has a huge potential and invited foreign investors to invest in Turkey. At the end of the conference a panel was held, chaired by former İMDER Chairman and STFA Holding Board of Directors Member Cüneyt Divriş.

Universal Handlers, a leader in rental sector with its experience exceeding 30 years, exhibited a stand in the foyer area drew attention of visitors through the conference.



UNİVERSAL HANDLERS ve SİF İŞ MAKİNALARI WIN 2018 FUARI'NDAYDI

Universal Handlers ve SİF İş Makinaları, 15-18 Mart tarihleri arasında İstanbul Tüyap Fuar alanında düzenlenen ve 34.615 m²'lik alanda 22 ülkeden 1.800'ün üzerinde katılımcı firmayı, Türkiye dahil 146 ülkeden 75.368 ziyaretçi ile buluşturan WIN Eurasia 2018 Fuarı'na katıldı. Kapalı alan stantlarında JCB marka TLT35D 4X2 Teletruk, 525-60 teleskobik yükleyici, S1930E ve S2632E platform modellerinin yanı sıra Yale marka MP20X platformlu transpalet, MS16 AC akülü istif makinası, ERP16VT 3 tekerlekli akülü, ERP20 VF 4 tekerlekli akülü ve GDP30 MX dizel forklift modellerini sergiledi.

UNIVERSAL HANDLERS AND SİF İŞ MAKİNALARI WAS AT WIN 2018 FAIR

Universal Handlers and SİF İş Makinaları participated WIN Eurasia 2018 Fair held on March 15-18, in İstanbul Tüyap Fair Grounds, which assembled over 1,800 participant companies from 22 countries with 75,368 visitors from 146 countries, including Turkey on an area of 34,615 m². In the indoors stand areas, Yale brand MP20X platform pallet truck, MS16 AC battery forklift, ERP16VT, 3-wheeled battery operated, ERP20 VF 4-wheeled battery operated and GDP30 MX diesel forklift models as well as JCB brand TLT35D 4X2 Teletruk, 525-60 telescopic loader, S1930E and S2632E platform models, were exhibited.



STFA Çalışanları

23 Nisan'ı Çocuklarıyla Kutladı

STFA Employees Celebrated April 23, National Sovereignty and Children's Day with their Children

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, STFA Holding merkezinde gerçekleşen ve STFA çalışanlarının çocuklarının katıldığı özel bir organizasyon ile kutlandı. Bu anlamlı günde, etkinliğe iştirak eden her yaştan çocuk, kendileri için hazırlanan birbirinden keyifli aktiviteye katılma fırsatı buldu. Aileleri ile birlikte coşkulu bir 23 Nisan kutlaması yaşayan STFA'lı çocuklar; kukla atölyesi, sihirbaz gösterisi, yüz boyama gibi aktivitelerin yer aldığı eğlenceli bir gün yaşadılar. 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı kutlamasına tüm grup şirketlerinin çalışanlarından yaklaşık 40 çocuk katılarak, bayram coşkusu anne ve babalarının çalışma ortamına taşındılar.

April 23 National Sovereignty and Children's Day was celebrated with a special organization in STFA Holding Center with participation of the children of STFA employees. Children of all ages, participating the activity on this meaningful day, enjoyed many delightful activities prepared for them. Celebrating an exciting April 23, with their families, STFA children had a joyous day with activities such as puppet workshop, illusionist show and face painting. Approximately 40 children among the employees of all group of companies attended April 23 National Sovereignty and Children's Day and carried the joy of festival into their parents' working environment.





En anlamlı kahve molası: STFA Umut Kafe'yi ağırladı

Kanserli Çocuklara Umut Vakfı'nın (KAÇUV) gezgin kafesi Umut Kafe, 20 Nisan'da STFA'nın bahçesine konuk oldu. Çalışanlar keyifli ve anlamlı bir kahve molası verirken, aynı zamanda KAÇUV'un projesine destek oldular.

KAÇUV'un hayata geçirdiği Umut Kafe; kanserli çocuk ebeveynlerine iş imkânı sunmak üzere farklı noktalarda satış yapıyor. KAÇUV Aile Evi Merkezi'nde konaklayan çocuklar ve ailelerine maddi destek sağlamak amacıyla Aile Evi Merkezi'ndeki annelerin hazırladığı kekler, poğaçalar ve kurabiyeler, Umut Kafe'de satılıyor. Çocukların ebeveynleri de belli dönemlerde Umut Kafe'de görev alıyor. Umut Kafe'nin elde ettiği gelir, KAÇUV Aile Evi'ndeki çocukların ebeveynlerine ulaşıyor.

Umut Kafe, bu kez de STFA'ya konuk oldu ve ziyaretçilerini ağırladı. Gün boyu STFA ve Enerya çalışanları Umut Kafe'ye uğrayarak çay, kahve, atıştırmalık alarak, çocuklarının tedavileri sürecinde ailelere destek vermenin mutluluğunu yaşıyor.



Most meaningful coffee break: STFA hosted Umut Café

Mobile café of KAÇUV (Foundation for Hope to Children with Cancer) visited STFA yard on April 20. Employees took a nice and meaningful coffee break while supporting KAÇUV Project.

Umut (Hope) Café, opened by KAÇUV (the Hope Foundation for Children with Cancer), sells products at different locations for creating employment opportunities for parents of the children with cancer. Umut Café sells cakes, pastries and cookies baked by the mothers staying at the Family Home Center for providing financial

support to the children and families staying at KAÇUV Family Home Center. The parents sometimes work at Umut Café. Revenue of Umut Café is donated to the parents of children staying at KAÇUV Family Home.

Umut Cafe stopped by STFA this time and served its customers. STFA and Enerya personnel visited Umut Café and bought tea, coffee and snacks all day long and experienced the joy of supporting families with children under treatment.

Kadın Çalışanlara 8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü Hediyesi March 8, International Women's Day Gift to Female Employees

STFA, kadın çalışanlarının 8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü'nü anlamlı bir hediyeyle kutladı. Bu özel günde, UCİM'e (Saadet Öğretmen Çocuk İstismarı ile Mücadele Derneği) kadın çalışanlar adına bağış yapılarak, isme özel sertifikaları hediye edildi. Çocuk istismarına karşı yürüttüğü zorlu hukuk mücadelesiyle tanınan öğretmen Saadet Özkan tarafından kurulan Saadet Öğretmen Çocuk İstismarı ile Mücadele Derneği, kamuoyunda bu konuda bilinç ve farkındalık yaratmak üzere faaliyet gösteriyor.

STFA celebrated March 8, International Women's Day of its female employees with a meaningful gift. Female employees were gifted with personal certificates for donations to UCİM (Teacher Saadet against Child Abuse Association). Founded by teacher Saadet Özkan, known for her uphill legal struggle against child abuse, Teacher Saadet against Child Abuse Association operates to create conscious and awareness in public on this matter.



İNSAN KAYNAKLARI HUMAN RESOURCES

■ TERFİ VE ATAMALAR PROMOTION AND ASSIGNMENT

Adı Soyadı Name Surname	Pozisyon	Position	Fonksiyon/Bölüm Function/Department
Ediz Dündar	Proje Koordinatörü	Project Coordinator	STFA Merkez Ofis
İlker Takmaz	Muhasebe Şefi	Accounting Chief	STFA Merkez Ofis
Cemil Baş	İnsan Kaynakları Uzmanı	Human Resources Specialist	STFA Merkez Ofis
Mustafa Çağdaş Mutlu	ECAP İş Geliştirme & İhale Hazırlık Şefi	Business Development & Tender Preparation Chief at ECAP	STFA Merkez Ofis / ECAP
Seda Karalı	BT_Proje Ve Süreç Geliştirme Müdürü_İstanbul	Project And Process Development Manager	Enerya Bilgi Teknolojileri
Uluç Yiğit Şener	Kurumsal Finans Müdürü_İstanbul	Corporate Finance Manager	Enerya Mali İşler
Gökhan Savran	Etüt Proje Ve Yapım Müdürü_Konya	Project Design And Construction Manager	Enerya Yatırımlar
Emin Taşkıran	Yatırım Denetimleri Ve Cbs Yöneticisi_İstanbul	Investment Controls And GIs Supervisor	Enerya Yatırımlar
Sefa Usta	Endüstriyel Ürünler Destek Yönetmeni	Industrial Products Support Supervisor	Enerya Yatırımlar
Reyhan Uğurlu Yücel	Genel Müdür	General Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Sinan Keskin	Grup Satış Müdürü	Group Sales Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Murat Erdem	İş Makinaları Satış Direktörü	Director Of Unit Construction Equipment	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Yakup Tetik	Muhasebe Yöneticisi	Accounting Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Gamze Demirsüren	Satış Asistanı	Sales Assistant	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Erdem Fatih Karataş	Satış Müdür Yardımcısı	Sales Assistant Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Erkan Emecan	Satış Müdür Yardımcısı	Sales Assistant Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Emrah Kalaç	Satış Müdürü	Sales Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Özgün Deveci	Satış Müdürü	Sales Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ümit Gündüz	Satış Müdürü	Sales Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
İbrahim Halil Erdal Akboğa	Satış Müdürü	Sales Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ahmet Özçavdar	Satış Yöneticisi	Sales Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Bora Alpar	Satış Yöneticisi	Sales Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Mehmet Akif Özkılınç	Satış Yöneticisi	Sales Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Rıfat Küçükdere	Servis Yöneticisi	Sales Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Faruk Sirek	Ürün Ve İş Geliştirme Müdürü	Product And Business Development Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Erdem Yıldırım	Ürün Uzmanı	Product Specialist	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ablulreşit Umut Doğruak	Tarım Ve Endüstriyel Ürünler Satış Direktörü	Agriculture And Industrial Products Sales Director	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Ahmet Cihan Çolpan	Pazarlama Ve Ürün Grup Müdürü	Marketing And Product Group Manager	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Alim Yıldız	Servis Ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi	Parts And Service Sales Representative	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Bayram Yeltekin	Formen	Formen	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Betül Mülâyim	Finans Ve Bütçe Müdürü	Finance And Budget Manager	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Burak Akagündüz	Satış Yöneticisi	Sales Supervisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Buse Ultav	Yedek Parça İthalat Uzman Yardımcısı	Parts And Import Assistant Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Bülent Güvenç	Güç Sistemleri Satış Yöneticisi	Power Systems Sales Supervisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Elçin İnâl	Finans Yöneticisi	Finance Supervisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Elif Çelik	Finans Uzmanı	Finance Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Emel Dumlu	Müşteri İlişkileri Uzmanı	Customer Relations Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Esmâ Bebek	Ürün Destek Uzman Yardımcısı	Product Support Assistant Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Fedayi Derman	Formen	Formen	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Gizem Şişman	Garanti Ve Ürün Destek Yöneticisi	Warrant And Product Support Supervisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
İlhan Talaş	Formen	Formen	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Kemal Burak Fidan	Servis Yöneticisi	Sales Supervisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Mehmet Remzi Uçman	Servis Ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi	Parts And Service Sales Representative	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Mertur Yakut	Satış Müdürü	Sales Manager	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Metehan Algür	Servis Ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi	Parts And Service Sales Representative	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Muhammet Eren Benli	Servis Ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi	Parts And Service Sales Representative	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Musa Ulucan	Risk Takip Müdürü	Risk Management Manager	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Sezer Çelik	Servis Ve Yedek Parça Bölge Yöneticisi	Parts And Service Sales Representative	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Gökçe Sultan Ekşioğlu	İnsan Kaynakları Uzmanı	Human Resources Specialist	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Hilmi Battal	İkinci El Ve Kiralama Müdürü	2nd Hand And Renting Operations Manager	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Osman Emre Oruç	İş Birimi Direktörü	Business Unit Director	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Kamuran Aksüt	Proje Destek Uzmanı	Project Support Specialist	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Caner Aksoy	Yönetim Sistemleri Uzmanı	Management Systems Specialist	STFA Makina Ticaret A.Ş.

Hoşgeldin Bebek

Hello Baby

- STFA İnşaat Grubu çalışanlarımızdan Nador Limanı Projesi Mali ve İdari İşler Müdürü Engin Akbulut'un kızı Mercan, 7 Ocak 2018 Pazar günü dünyaya geldi. STFA Construction Group Nador Port Project Financial & Admin Affairs Manager Engin Akbulut's daughter Mercan was born on January 7th, 2018.
- STFA İnşaat Grubu çalışanlarımızdan Nador Limanı Projesi Satınalma Şefi Buhari Nefes'in kızı Nur Aylin, 5 Şubat 2018 Pazartesi günü dünyaya geldi. STFA Construction Group Nador Port Project Procurement Chief Buhari Nefes's daughter Nur Aylin was born on February 5th, 2018.
- STFA İnşaat Grubu çalışanlarımızdan Pakistan Operasyonları Proje Koordinatörü Hasan Serkan Aydınefe'nin kızı Arya Elif, 16 Mart 2018 Cuma günü dünyaya geldi. STFA Construction Group Pakistan Operations Project Coordinator Hasan Serkan Aydınefe's daughter Arya Elif was born on March 16th, 2018.
- STFA İnşaat Grubu çalışanlarımızdan, Makine Müdürü Tolga Kıyak'ın oğlu Berke Pamir, 21 Mart 2018 Çarşamba günü dünyaya geldi. STFA Construction Group Machinery Manager Tolga Kıyak's son Berke Pamir was born on March 21st, 2018.
- STFA İnşaat Grubu çalışanlarımızdan Operasyon Başkan Yardımcısı Uğur Uslan'ın kızı 25 Mayıs 2018 Cuma günü dünyaya geldi. STFA Construction Group Operations Vice President Uğur Uslan's daughter was born on May 25th, 2018.
- STFA Yatırım Holding çalışanlarımızdan, Finansal Kontrol ve Raporlama Uzmanı Beste Kuruç'un oğlu Ali, 25 Haziran 2018 Pazartesi günü dünyaya geldi. STFA Yatırım Holding Financial Control and Reporting Specialist Beste Kuruç's son Ali was born on June 25th, 2018.

Tebrik eder, sağlıklı ve güzel bir yaşam dileriz. We would like to congratulate and wish them health and happiness.

İŞE BAŞLAYANLAR NEW EMPLOYEES

Adı Soyadı Name Surname	Pozisyon	Position	Fonksiyon/Bölüm Function/Department
Uğur Uluhan	Operasyon Başkan Yardımcısı	Operations Vice President	STFA / Operasyonlar / Operations
Oddvar Bryne	Petrol Ve Doğal Gaz Projeler Direktörü	Oil & Gas Projects Director	STFA / Operasyonlar / Operations
M. Fatih Genç	İnşaat Grup Başkanı Vekili	Deputy Of Construction Group President	STFA / Kuveyt Projesi JV İcra Komitesi
M. Deniz Ok	Proje Koordinatörü	Project Coordinator	STFA / Kuwait Project JV Executive Committee
Ali Turgay Karabulut	Kalite Güvence Müdürü	Quality Assurance Manager	STFA / Proje Koordinasyon / Project Coordination
Çağrı Dinçtürk	Çevre, İş Sağlığı Ve Güvenliği Müdürü	Health, Safety, Environment Manager	STFA / Proje Yönetimi Ofisi / Project Management Office
Önder Ekşi	Teknik Ofis Mühendisi	Technical Office Engineer	STFA / Proje Yönetimi Ofisi / Project Management Office
Erkök Özcan Dillioğlu	Elektromekanik İşler Koordinatörü	Electromechanical Works Coordinator	STFA / Proje Yönetimi Ofisi / Project Management Office
Korhan Adır	İş Geliştirme Müdürü (Afrika)	Business Development Manager (Africa)	STFA / Elektromekanik İşler / Electromechanical Works
Merve Beril Apaydın	İhale Hazırlık Şefi	Tender Preparation Chief	STFA / İş Geliştirme / Business Development
Halim Ayatar	İhale Hazırlık Şefi	Tender Preparation Chief	STFA / İhale Hazırlık / Tender Operations
Elif Gizem Onbaşı Samur	Arşiv Ve Dokümantasyon Uzmanı	Archive and Documentation Specialist	STFA / İhale Hazırlık / Tender Operations
Murat İnanc	Yönetim Sistemleri Uzman Yardımcısı	Management Systems Assistant Specialist	STFA / Bilgi Sistemleri / Information Systems
Berkcan Ertürk	Finansal Kontrol Ve Raporlama Uzmanı	Financial Control and Reporting Specialist	STFA / Bilgi Sistemleri / Information Systems
Mehmet Onur Tankut	İç Denetim Uzmanı	Internal Audit Specialist	STFA / Finansal Kaynaklar / Financial Resources
Buharı Nefes	Tedarik Şefi	Procurement Chief	STFA Yatırım Holding
Mansantosh Suresh Redji	Keson İşleri Muduru	Procurement Chief	STFA Nador Limanı Projesi
Fuat Erdem	Ambar Şefi	Caisson Works Manager	STFA Nador Limanı Projesi
Mustafa Kambur	Master Kaptan	Warehouse Supervisor	STFA Nador Limanı Projesi
Necdet Aksoy	Proje Direktörü	Master Captain	STFA Nador Limanı Projesi
Michael Reed		Project Director	STFA Nador Limanı Projesi
Rukiye Sengel		Corporate Commercial Officer	STFA Sözleşmeler
Seyfi Güneş	Satınalma Direktörü	Procurement Director	STFA / Satınalma & Lojistik / Procurement & Logistics
Ali Barış Çelik	Bakım Yöneticisi İstanbul	Maintenance Supervisor	Enerya
Ahmet Verani	İç Tesisat Mühendisi Erzincan	Domestic Installation Engineer	Enerya
Yasin Taş	Etüt Proje Uzman Yardımcısı Konya	Project Design Assistant Specialist	Enerya
Nazike Soylu	Tekniker Konya	Technician	Enerya
Mustafa Elgama Çelik	Müşteri Hizmetleri Uzman Yardımcısı Konya	Customer Services Assistant Specialist	Enerya
Hakan Mutlu	Tekniker Antalya	Technician	Enerya
İlknur Çelen Öçay	Tekniker Karaman	Technician	Enerya
Yahya Ballıkaya	Muhasebe Uzmanı İstanbul	Accounting Specialist	Enerya
Fırat Sardoğan	Teknisyen Nevşehir	Technician	Enerya
Cemil Özkır	Tekniker Denizli	Technician	Enerya
Muharrem Yaver	Satış Uzman Yardımcısı Antalya	Sales Assistant Specialist	Enerya
Ali Demir	Tekniker Konya	Technician	Enerya
Erkut Aykut	Tekniker Konya	Technician	Enerya
Ümrhan Karabulut	Etüt Proje Mühendisi Erzincan	Project Design Engineer	Enerya
Burak Batukan Özgüler	Etüt Proje Uzman Yardımcısı Konya	Project Design Assistant Specialist	Enerya
Adem Selçuk	Operasyon Mühendisi Erzincan	Operations Engineer	Enerya
Emre Yılmaz	Yapım Teknisyeni Ereğli	Construction Technician	Enerya
Fatih Gargın	Tekniker Antalya	Technician	Enerya
Faruk Türkmen	Teknisyen Antalya	Technician	Enerya
Yakup Limon	Tekniker Aydın	Technician	Enerya
Yakup Ergin	İdari İşler Uzman Yardımcısı Karaman	Administrative Affairs Assistant Specialist	Enerya
Ahmet Yetiş	Depo Uzman Yardımcısı Aksaray	Warehouse Assistant Specialist	Enerya
Hayri Akyüz	İdari İşler Uzman Yardımcısı Aydın	Administrative Affairs Assistant Specialist	Enerya
Yavuz Bulut	Sap Uygulama Uzmanı İstanbul	Sap Application Expert	Enerya
Deniz Çakıl Karslıoğlu	Muhasebe Uzmanı İstanbul	Accounting Specialist	Enerya
Vedat Yahya Gün	Tekniker Aydın	Technician	Enerya
Mustafa Zübeyir Korkmaz	Etüt Proje Uzman Yardımcısı Aydın	Project Design Assistant Specialist	Enerya
Barış Karaloğlu	Operasyon Mühendisi Antalya	Operations Engineer	Enerya
Kazım Güleç	İdari İşler Uzman Yardımcısı Nevşehir	Administrative Affairs Assistant Specialist	Enerya
Sümeyye Taşpınar	Müşteri Hizmetleri Uzman Yardımcısı Nevşehir	Customer Services Assistant Specialist	Enerya
Bayram Feralan	Müşteri Hizmetleri Uzman Yardımcısı Nevşehir	Customer Services Assistant Specialist	Enerya
Mustafa Gürbüz	Yapım Mühendisi Konya	Construction Engineer	Enerya
Hacer İsaoglu	Muhasebe Uzmanı İstanbul	Accounting Specialist	Enerya
Ahmet Kemal Arslan	Satış Ve Müşteri Hizmetleri Müdürü Aydın	Sales & Customer Services Manager	Enerya
Mustafa Rafi Ergül	İdari İşler Yöneticisi İstanbul	Administrative Affairs Supervisor	Enerya
Soner Ural	Yapım Teknikeri Konya	Construction Technician	Enerya
İrem Tuncay	Bütçe Ve Raporlama Uzmanı	Budget and Reporting Specialist	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Özlem Mermer	Muhasebe Uzmanı	Accounting Specialist	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Tevfik Yılmaz	Satış Müdür Yardımcısı	Sales Assistant Manager	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
İbrahim Egemen Eken	Satış Yetkilisi	Sales Executive	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ferhat Duran	Satış Yetkilisi	Sales Executive	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Tamer Kaya	Satış Yetkilisi	Sales Executive	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ayaz Aras	Satış Yöneticisi	Sales Supervisor	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ferhat Güven	Yedek Parça Depo Sorumlusu	Spare Parts Warehouse Staff	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Güneş Aybek	Yönetici Asistanı	Executive Assistant	HMF Mak. Ve Ser. San. Tic
Ali Turunç	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Can Özelçaylayan	Satış Yetkilisi	Sales Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Ekrem Can Göğüş	Servis Yöneticisi	Service Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Gülşah Uysal	Muhasebe Uzman Yardımcısı	Accounting Assistant Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Halil İrez	Satış Yetkilisi	Sales Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Halil Tektaş	Satış Yetkilisi	Sales Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
İlayda Cebeci	Müşteri İlişkileri Asistanı	Customer Relations Assistant	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Mehmet Şefkatlioğlu	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Miraç Bengür	Satış Yetkilisi	Sales Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Mustafa Hafizoğlu	Servis Danışmanı	Service Advisor	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Nevzat Kara	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Nuri Osman Yılmaz	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Orhan Demirel	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Orhan Şahin	Servis Mühendisi	Service Engineer	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Selçuk Öztürk	Servis Teknisyeni	Service Technician	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Selim Balcı	Satış Yetkilisi	Sales Executive	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Tolga Atmaca	Genel Müdür	General Manager	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Volkan Karakaş	Garanti Mühendisi	Warranty Engineer	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Yeşim Özoglu	İnsan Kaynakları Uzmanı	Human Resources Specialist	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Yıldız İnidi	Satış Asistanı	Sales Assistant	SİF İş Mak.Paz.Tic.A.Ş
Gözde Nur Kaya	Bütçe Ve Raporlama Yönetmeni	Budget and Reporting Supervisor	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Mehmet Alp Karabaş	İs Geliştirme Muduru	Business Development Manager	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Nurhan Özler	Muhasebe Uzmanı	Accounting Specialist	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Yunus Süleymanoğlu	Satış Sonrası Hizmetler Mühendisi	After Sales Engineer	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Yasin Sayar	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Serkan Çatık	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Uğur Yılmaz	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Hüseyin Ayan	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Sadık Sakızcan	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Yahya Sarı	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.
Aşkın Akkoca	Servis Teknisyeni	Service Technician	STFA Makina Ticaret A.Ş.

Yazan By: İnsan Kaynakları Departmanı *Human Resources Department*
STFA İnşaat Grubu *STFA Construction Group*

80. Yılda Piknik Keyfi Bir Başka

Bu yıl da STFA pikniğimizi bizler için özel bir mekânda, kurucularımızdan merhum Sezai Türkeş'in sağlığında ikamet ettiği Çamlıca'daki evinin bahçesinde, Taşkent Ailesi'nin ev sahipliğinde ve çalışanlarımızın katılımıyla gerçekleştirdik.

14 Temmuz 2018 tarihinde güneşli bir günde kahvaltıyla başlayan piknik organizasyonumuz, barbekü, gün boyu süren eğlenceli aktiviteler ve Khan Academy Türkçe ekibimizin hazırladığı mini yarışma ile devam etti. Eğitici ve eğlenceli geçen yarışmaya katılan 25 kişiden en yüksek skoru yapan 5 yarışmacı çeşitli ödüller kazandı. Yarışma boyunca, yarışmacılarla birlikte izleyenler de büyük keyif aldı ve Khan Academy çalışmalarıyla ilgili daha detaylı bilgi sahibi olma şansı yakaladı. Khan Academy Türkçe ekibi gün boyu alanda bulunarak, katılımcıların merak ettikleri tüm soruları cevapladı ve çalışmalarıyla ilgili bilgilendirdi.

In the 80th Year Joy of a Picnic Day

This year, we organized STFA picnic at a special place; the picnic hosted by the Taşkent Family was organized in the garden of Sezai Türkeş's, one of our founding partners, residence in Çamlıca where he lived in his lifetime and our personnel was at this picnic.

On July 14, 2018, our picnic organization started with breakfast on a sunny day and continued all day with barbeque, fun activities and mini competition prepared by our Khan Academy TR team. 25 people competed on this educative and fun competition, and 5 contestants with the highest scores won several awards. This competition really entertained the contestants and spectators and they had the chance of obtaining further information about the works of Khan Academy. Khan Academy TR team was at the picnic area all day and answered the questions of participants and briefed about its operations.







Kahvaltıdan sonra barbekü alanına geçildi. Barbekü alanı, çocuk oyun atölyesi, çocuklar için minik mühendisler köşesi, yetişkinler ve çocuklar için şişme oyunlarla daha da eğlenceli hale gelmişti. Çocuklar, minik mühendisler köşesinde küçük iş makineleri kullanarak lego bloklarla oynadılar. Havanın çok güzel ve sıcak olduğu piknik günümüzde, sulu kaydırak ve havuza girerek serinleyen çocuklar “bubble show” gösterisi ile de çok eğlendiler.

Günün en çok ilgi çeken aktivitelerden biri, daha önce de olduğu gibi “Survivor” oyunuydu. Oyuncular takımlara ayrılarak, farklı parkurlarda geçen yarışlarda mücadele ederek seyircilere de zevkli ve eğlenceli anlar yaşattılar. Yarışmanın birincileri madalya ve hediyelerle ödüllendirildi.

Bu özel yerin böyle kalabalık ve keyifli bir organizasyona ev sahipliği yapmasının tüm STFA ailesine yaşattığı manevi değerın eşliğinde, pikniğimiz oldukça keyifli ve eğlenceli geçti.

The guests went to the barbeque area after the breakfast. The barbeque area was more entertaining with the kid's playground workshops, junior engineers' corner for kids and bouncy playgrounds for adults and kids. The children played with small construction equipment and lego blocks at the junior engineers' corner. In this beautiful and hot weather, the children were refreshed at the picnic with the waterslides and pool, and had great fun with the “bubble show”.

One of the most interesting activities of the day was the “Survivor” game, as in the past. The players were divided into teams and competed on different race tracks and offered a fun and amusing show to the spectators. The winners received medals and gifts.

We had a very fun and entertaining picnic accompanied with the sentimental value experienced by the entire STFA family for hosting such a crowded and fun organization in this special place.



Yazan By: Ufuk Yasin YURTBİL

Y. İnşaat Mühendisi MSc. Civil Engineer
STFA İnşaat Grubu STFA Construction Group

Öykü Yazmak Story Writing

Merhaba değerli STFA ailesi ve sevgili Köprü okurları,

Ben Ufuk Yasin Yurtbil. STFA'nın ortakları arasında olduğu, Katar'da devam eden Doha Metro Gold Line Underground projesinde (ALYSJ JV – Aktor-L&T-YM-STFA-AI Jaber) Ticari Müdür olarak görev alan bir STFA ailesi mensubuyum (Bunu söyleyebilmenin haklı gururunu kalpten yaşıyorum). Bununla birlikte, hobi olarak on yılı aşkın süredir Düşlerden Gerçeğe (www.duslerdengercege.com) isimli bir blog tutuyorum. Blogumda Katar'daki yaşantı hakkında bilgiler paylaşmak dışında sinema, edebiyat, dizi vb. türlerdeki eserlerin eleştirilerini yapıyorum. Bir de, Kabataş Erkek Lisesi sıralarında başladığım bir sevdama yer, vakit ve emek ayırıyorum: Öykü yazmak.

İnsanın emek verdiği işlerin takdir görmesi ve ödülle taçlandırılması gerçekten harika bir duygu. Hele ki ortaya bir edebi eser çıkartıyorsanız ve okuyanların akıllarına, kalplerine dokunabiliyorsanız bunun verdiği mutluluk tarifsiz. Yazdığım öykülerimin bir bölümünü Düşlerden Gerçeğe'de paylaştığım gibi, Kayıp Rıhtım Aylık Öykü Seçkisi (<https://oykuseckisi.com/>) için de bugüne kadar çok sayıda öykü kaleme aldım. Tüm bu öykülerin peşi sıra, geçen senenin son aylarından itibaren artık öykü yarışmalarına katılma zamanının geldiğine karar verdim. Elbette tüm yarışmalardan dereceyle dönmeyi beklemiyordum. Amacım yarışmaların havasını solumak, öykülerimin insanların gözlerindeki yerlerini anlamaktı. Birkaç başarısız denemenin ardından (ki bunlar beni yıldırmak bir kenara, daha da kamçılardı) bu yıl katıldığım ilk yarışma olan '4. Yerli Bilimkurgu Yükseliyor Ödüllü Kısa Öykü Yarışması'nda Zeplin isimli öykümle birincilik ödülünü kazandım.

Bilimkurgu alt türü benim okumaktan ve yazmaktan büyük keyif aldığım bir tür. Bu türde yazdığım bir öykünün birinci olması benim için oldukça değerli. Bu benim aldığım ilk ödül. Yolun başındaki bir amatör yazar için ödül kazanmanın anlamı son derece büyük. 4. Yerli Bilimkurgu Yükseliyor Ödüllü Kısa Öykü Yarışması'nın teması "Alternatif tarih"ti ve öyküler en fazla 1000 kelime olmak zorundaydı. Zeplin'i okurken bu sınırlamaları da hesaba katmanızın öykümünden alacağınız keyfi arttıracaklarını düşünüyorum.

Umarım, bu ödül, yeni başarıların habercisi olur. Destek olan, okuyan herkese teşekkürlerimle. Keyifli okumalar...

Dear STFA family and dear Köprü readers,

My name is Ufuk Yasin Yurtbil. I am a member of STFA Family who works as the Commercial Manager of Doha Metro Gold Line Underground project (ALYSJ JV – Aktor-L&T-YM-STFA-AI Jaber) (I am sincerely proud to be saying that) and STFA is one of the partners of this project under construction in Qatar. Besides, blogging has been my hobby for over ten years and I have a blog called Düşlerden Gerçeğe (www.duslerdengercege.com). I share my experiences about the life in Qatar on this blog as well as reviews about the movies, literature, television series etc. Also, I devote some time and effort for my passion that started when I was going to Kabataş Boy's High School: story writing.



If your efforts are appreciated and awarded, this is truly an amazing feeling. Most particularly, if you create a literary work and touch the minds and hearts of your readers, that happiness is indescribable. I share some of my stories on my blog Düşlerden Gerçeğe and I wrote several stories for Kayıp Rıhtım Monthly Selection of Short Stories (<https://oykuseckisi.com/>) to date. Following all those stories and around the last months of the previous year, I decided it was time

to join short story contests. Of course, I was not expecting to be awarded by all contests. My goal was to experience the atmosphere of contests and understand how people value my stories. After having a couple of unsuccessful experiences (and actually they did not frustrate me but encouraged me), I entered a contest for the first time in this year; 4th Yerli Bilimkurgu Yükseliyor Short Story Awards and I won the first prize with my short story Zeppelin.

I really enjoy reading and writing works of science fiction genre. I am proud to be winning the first prize with a story written in this genre. This is my first prize ever. If you are starting amateur writer, winning a prize means a lot. The theme of 4th Yerli Bilimkurgu Yükseliyor Short Story Awards was "Alternative History" and the story should be maximum 1000 words. I believe that you will enjoy my story even more if you bear in mind these restrictions when reading Zeppelin.

I hope this award will be the harbinger of new achievements. I would like to thank everyone who supports and reads my story. I hope you will enjoy reading it.

Takvimler 1953 yılının Ekim ayını gösteriyordu. İstanbul'da yazdan kalma bir hava vardı. Bu güzel havayı fırsat bilen ahali parklara akın etmişti. İnce ince esen meltem İstanbulluların yüzlerini okşuyordu. Oyun oynayan çocukların neşeli kahkahaları, mangalda nar gibi kızarmakta olan etlerin iştah açan kokularına karışıyordu. Vapurların ısrarlı düdüklere, yolculara son ikazlarını vermekteydi. Yüzlerde tebessüm, ellerde martılara atılacak simitler vardı.

İstanbul'daki güzel hava tüm Türkiye'nin heyecanla beklediği 29 Ekim kutlamalarını daha keyifli bir hale getirmişti. 29 Ekim 1953, Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 30. yıldönümüydü. Cumhurbaşkanı Mustafa Kemal Atatürk, Cumhuriyet Bayramı kutlamalarının üzerinde titizlikle duruyordu. Çok sayıda üst düzey yabancı konuk, Atatürk'ün davetlisi olarak İstanbul'a gelmişti. Son on yılda Türkiye'de yaşanan teknolojik ve kültürel kalkınma, haklı olarak dünyanın dikkatini çekmişti. Atatürk'ün Türkiye'yi bilim ve sanat dallarında herkesin imrendiği bir konuma getirme gayesi meyvelerini veriyordu. Dünya çapında saygı gören bilim insanları çalışmalarını yapmak için Türkiye'yi seçiyorlardı. Sinema sanatına duyulan ilgi artarken, Türk sineması dünyanın dört bir yanında izleniyordu. Türkiye, kuruluşu sırasında hedeflediği

It was October 1953. Istanbul had an ambience reminiscent of a summer day. People trying not to miss this beautiful weather were strolling at the parks. The light breeze was brushing against the faces of Istanbulites. Joyous laughter of the children playing around was mixed with appetizing smells of the meat well roasted on the barbecue. Impatient whistles of the ferries were the last calls for passengers. They had smiling faces and bagels to feed the seagulls.

The October 29 celebrations, which were wait excitedly all around Turkey, were even more cheerful with the beautiful weather in Istanbul. October 29, 1953 was the 30th anniversary of establishment of the Republic of Turkey. The President Mustafa Kemal Atatürk was precisely putting emphasis on the Republic Day celebrations. Several high ranking foreigners were in Istanbul as the guests of Atatürk. Without a doubt, the world was curious about the technological and cultural development experienced in Turkey in the last ten years. Atatürk's goal of making Turkey a country envied by all because of its scientific and artistic success was bringing results. Scientists respected all around the world preferred Turkey to do their studies. Interest in the movies increased and Turkish movies were featured all around the world. In only thirty years, Turkey managed to reach the level of contemporary civilizations, as intended at

ZEPLİN ZEPPELIN



muasır medeniyetler seviyesine otuz yıl gibi kısa bir sürede ulaşmayı başarmıştı.

Cumhuriyet Bayramı törenlerini izlemek için İstanbul'a gelen yabancı konuklar arasında dikkat çekici isimler vardı. Dünyanın en zengin insanlarından birisi olan dahi girişimci Ernest Monroe bu isimlerin başında geliyordu. Kurduğu şirketler ile akla sığmayacak buluşlar yapan, geleceğe ışık tutma sevdasının ateşlediği maceraperest bir kişilikti Monroe. Yeşil gözleri zekâ pırıltıları saçıyordu. Karşısındaki insanı bakışları ile etkisi altına aldığı bir sır değildi. Ticari zekâsı kuvvetli, vizyon sahibi bir girişimciydi.

Cumhuriyet Bayramı kutlamaları için geldiği İstanbul'da Atatürk ile özel bir görüşme yapmayı hedefliyordu. Dört tarafı düşmanla çevrilmiş vatan toprağını kurtarıp kısa sürede kalkındırmayı başarmış Atatürk ile nevi şahsına münhasır Ernest Monroe'nun görüşmesi çağın en zeki iki beyninin düellosu anlamına geliyordu.

Eğitim sisteminin bireye özel olması için bir kararname taslağı üzerine çalışmakta olan Mustafa Kemal'in

the time of establishment.

There were intriguing names around the foreign guests visiting Istanbul to watch the Republic Day celebrations. The genius entrepreneur Ernest Monroe, also one of the richest people in the world, was at the top of this list. Mr. Monroe made unbelievable inventions at the companies he established and he is an adventurer driven by the passion of shedding a light onto the future. His green eyes were flashing with intelligence. It was not a secret that his stare can hypnotize people. He was a visionary entrepreneur with strong business mindset.

He was in Istanbul for the Republic Day celebrations but he was hoping to have a private conversation with Atatürk. This conversation meant a duel between the two most brilliant minds of the century; Atatürk who managed to save and reconstruct his homeland surrounded with enemies and Ernest Monroe who is one of a kind.

Mustafa Kemal was working on a draft government order advocating for personalized education system and it was

Dolmabahçe Sarayı'ndaki ofisinin kapısı çalındığında güneş batmak üzereydi. Gelen yaveriydi. Önce rahatsız ettiği için özür diledi. Ardından Ernest Monroe'nun İstanbul'a vardığı haberini ilettili.

Monroe sükseli girişleri ile ünlüydü. İstanbul'a gelişini de sansasyonel yapmaktan geri durmamıştı. Tasarımı kendine ait Yeni Ufuklar isimli yüz metrelik zeplinini Dolmabahçe Sarayı'nın yanı başına demirlemişti. Bunu bir gövde gösterisi olarak değil, Atatürk'ün dikkatini çekme ümidiyle yapmıştı.

“Zeplini kaldırmasını isteyelim mi efendim?” diye sordu yaver.

“Hayır, gerek yok. Onun derdi benimle,” diye yanıtladı Atatürk. İlerlemiş yaşına rağmen dinçti. Bedenini bir dönem pençeleri altına alan siroz hastalığının etkilerini üzerinden atmıştı. Düzenli spor yapıyor, fırsat buldukça Anadolu'yu karış karış gezip halkın sorunlarını dinliyordu.

“Emredersiniz efendim. Akşam yemeği için bir emriniz var mıdır?”

“Masaya ikinci bir tabak koyun. Bir rakı bardağı daha ekleyin. Bakalım Bay Monroe aslan sütüne nasıl tepki gösterecek?” dedi Atatürk. Sözlerinin sonuna küçük bir tebessüm ilave etmişti.

Mesajı alan yaver, Atatürk'e selam durduktan sonra hazırlıkları koordine etmek üzere gözden kayboldu. Mustafa Kemal yaverinin kapıyı kapatmasının ardından ayağa kalktı. Çalışma odasının balkonuna geçti. Güneşin utangaç bir genç kız gibi gözden kaybolmasını fırsat bilen rüzgâr, İstanbul'u akşam serinliğine hazırlıyordu. Atatürk sigarasını yaktı. Dolmabahçe Sarayı'nın balkonundan, büyüleyici boğazı seyretti. Bir an için gözü sarayın bahçesine demirlemiş zepline kaydı, Monroe'nun zeplinine.

“Gösterişli girişleri seviyorsunuz,” dedi Atatürk, masanın karşısında oturan konuğuna.

“Geldiğimi haber vermekte bir mahsur görmüyorum,” diye yanıtladı Monroe. “Sizin anlayış göstereceğinizi biliyordum.”

“Zeplininizin varlığı bugünkü kutlamalara renk katacağı için küçük şovunuzda bir sakınca görmedim. Ne de olsa kendisi artık devri geçmiş romantik bir teknolojinin son temsilcisi,” dedi ve sözlerinin ardına bir yudum rakı ekledi Atatürk.

“Neden öyle dediniz? Zeplin teknolojisinin geleceğinin parlak olmadığını mı düşünüyorsunuz?” diye sordu Monroe. Gözlerini kısıp Atatürk'ün cevabını bekledi.

“Zeplinlerin devrinin bittiğini söyleyen ben değilim. Daha hızlı hareket eden ve sayısız kez kullanılabilen uçak ve yolcu taşıyabilen roket teknolojisi üzerine eğilmemiz gerektiğini Dünya Ekonomik Forumu'nda belirten bizzat sizdiniz.”

Atatürk'ün konuşmalarını takip ediyor oluşu Monroe'nun göğsünü kabartmıştı.

“Haklısınız. Son yıllarda çok sayıda zeplin siparişi almış olsam da, gözlerimi uçak ve roket teknolojilerine diktim. Gelecek gökyüzünün üst katmanlarında. Onu oradan çekip almak istiyorum,” dedi Monroe. Hırslı gözlerinden okunuyordu.

Atatürk tabağındaki levrekten bir çatal aldı. Sonrasında

almost the sunset when someone knocked on the door of his office at the Dolmabahçe Palace. It was his adjutant. First, the adjutant apologized for disturbing him. Then, he reported Ernest Monroe's arrival in Istanbul.

Mr. Monroe was known for making an entrance. He could not resist having a sensational arrival in Istanbul. He anchored his hundred-meter long zeppelin, New Horizons which was his design, right next to the Dolmabahçe Palace. He did not do this to show off but to attract Atatürk's attention.

“Shall I ask him to move his zeppelin?” asked the adjutant.

“No. Not necessary! He has business with me” replied Atatürk. He was vigorous despite his old age. He recovered from the effects of cirrhosis that once dominated his body. He was exercising regularly and travelling every inch of Anatolia and listening to the locals when he had the opportunity.

“Yes sir! Do you have any order for the dinner?”

“Put a second plate on the table. Add one raki glass. Let's see how Mr. Monroe will handle turkish raki?” said Atatürk. He finished his sentence with a subtle smile.

The adjutant took the hint, saluted Atatürk and left to coordinate the preparations. Atatürk stood up when his adjutant closed the door. He went out to the balcony of his study room. As the sun was disappearing like a shy young girl, the wind prepared Istanbul for the evening chill. Atatürk lit a cigarette. He gazed upon the enchanting Bosphorus from his balcony at the Dolmabahçe Palace. For a moment, he stared at the zeppelin, Monroe's zeppelin, anchored by the palace's garden.

“You like making an appearance,” said Atatürk to his guest sitting right across the table.

“I see no harm in announcing my arrival,” replied Monroe. “I knew you would understand.”

“I see no harm in your little show since presence of your zeppelin will add a color to today's celebrations. After all, it is the last surviving representative of an old romanticized technology” said Atatürk and added a sip of raki to his words.

“Why did you say that? Do you think that the zeppelin technology does not have a bright future?” asked Monroe. He squinted and waited for Atatürk's reply.

“I am not the one claiming that the era of zeppelins is over. At the World Economic Forum, you were the one who suggested that we should focus faster airplanes that can fly countless times and rocket technology that can transport passengers.”

Monroe was pleased to find out that Atatürk followed his speeches.

“You are right. Although I have received high volume orders for zeppelins in the last years, I have my eyes on the airplane and rocket technologies. The future lies on the top layers of the sky. I want to pull it from there,” said Monroe. You could see ambition in his eyes.

Atatürk took a bite from the sea bass on his plate. Then, he locked his blue eyes on Monroe. His stares were piercing

mavi gözlerini Monroe'ya dikti. Bakışları Monroe'yu delip geçiyordu.

“Söylesenize Bay Monroe, sizi buraya getiren nedir? Cumhuriyet Bayramımızı kutlamak için bunca yol kat etmiş olmanıza müteşekkirim ama ziyaretinizin arkasından başka bir ajanda çıkacağından şüphem yok.”

Atatürk'ün bakışlarının etkisinden kurtulan Monroe'nun yüzüne sinsi bir gülümseme yayıldı. “Sayın Atatürk, istikbal göklerde dir sözünün sahibi sizsiniz. Benim de görüşüm aynı yönde. Bu hususta yürütebileceğimiz ortak çalışmalar hakkında fikir alışverişinde bulunmak istedim.”

Atatürk karşısındaki adamın alelade bir milyarder olmadığını gayet iyi biliyordu. Tuttuğunu koparan kararlı bir insandı Monroe. Bu görüşmeyi kafasında sayısız kez oynatmadan Atatürk'ün karşısına çıkmazdı.

“Sizi dinliyorum,” dedi Atatürk. Monroe'nun artık taleplerini açık etmesini istiyordu.

Monroe bir saniye durakladı, rakı bardağını elinde döndürdü ve konuşmaya başladı:

“Ben gökyüzünün ötesini görmek istiyorum. Ay bizim için arka bahçe olmalı. Mars'ta kolonileşme fikri sadece bilimkurgu teması olarak kalmamalı. Gerçekleştirmeliyiz. Ulaşımı sestem hızlı uçaklarla, atmosferin üst katmanında giden yolcu roketleri ile sağlamalıyız. Bunlarla ilgili çalışmaları yapmam için bana araştırma imkânı ve kalifiye eleman verecek bir ülke arıyorum. Bu konudaki arzumu anlayabilecek en doğru kişi sizsiniz diye düşünüyorum. Çünkü aynı vizyonu paylaşıyoruz.”

Monroe'nun ağzındaki bakla Atatürk'ü şaşırtmamıştı. Bir süre bekledikten sonra çatalını bıraktı, dizlerinin üzerindeki beyaz peçeteyi masaya koydu ve ayağa kalktı.

“Gelin Bay Monroe, çalışma odama geçelim. Bu konularda fikrini almak istediğim bir dostumun düşüncelerini beraber dinleyelim.”

Atatürk ve Ernest Monroe çalışma odasına geçtiler. İçeriye girdiklerinde pencerenin yanında bir adam ayakta durmaktaydı. Atatürk'ü görür görmez yanına geldi ve sarıldı. Ardından Ernest Monroe'nun elini sıktı. Atatürk ikiliyi tanıştırdı:

“Bay Monroe, sizi Türkiye Cumhuriyeti Bilim ve Teknolojik Araştırmalar Kurumu başkanı ile tanıştırmama izin verin; Bay Einstein, Albert Einstein.”

O gece Cumhuriyet'in 30. kuruluş yıldönümü görkemli bir törenle kutlandı. İstanbul boğazı coşku dolu, rengarenk bir kalabalığa ev sahipliği yaptı.

Kutlamalar devam ederken küçük bir çocuk Kız Kulesi'ni karşısına almış gösterileri izliyordu. Ufaklık bir an için kafasını kaldırdı ve göğe baktı. Bir yıldızın kaydığını gördü. O yıldıza ulaşma hayaliyle masum bir dilek tuttu. Dileğinin gerçekleşeceğini ve uzaya çıkan ilk Türk astronotu olacağını o an için bilmiyordu. Düşlerini gerçekleştirdiğinde, Kız Kulesi'nin üzerinden kayan yıldızı ve tuttuğu dileği anımsayacaktı.

Dolmabahçe Sarayı'ndaki çalışma ofisinin ışığı o gece sabaha kadar yanacaktı.

through Monroe.

“Please tell me Mr. Monroe, what brought you here? I am glad that you have travelled all this way to celebrate the Republic Day but I have no doubt that your visit has a hidden agenda.”

Monroe shook off the effect of Atatürk's stares and a sneaky smile covered his face. “Dear Atatürk, you are the one who said that the future is in the skies. I agree. I want to compare notes on things we can accomplish together in this field.”

Atatürk was very well aware of the fact that the man in front of him was not an ordinary billionaire. Monroe was an ambitious go-getter. He would not confront Atatürk without playing this conversation over and over in his mind.

“I am listening,” said Atatürk. He wanted Monroe to clearly state his intentions.

Monroe hesitated for a second and turned the rakı glass in his hand and started talking:

“I want to see beyond the sky. The moon should be our backyard. The idea of colonization in Mars should not be only a theme for science fiction. We should do it. We should use planes faster than speed of sound and passenger rockets travelling at the top layers of the atmosphere for transportation. I am looking for a country that will provide me means of research and qualified personnel to do studies on such areas. I think you are the right person who can understand my passion because we share the same vision!”

Atatürk was not surprised to hear Monroe's intentions. He waited for a minute, put down his fork, put the white napkin on his knees onto the table and then stood up.

“Come, Mr. Monroe, let's go to my study room. I want to consult my friend about this, let's hear him.”

Atatürk and Ernest Monroe went into the study room. When they entered the room, a man was standing by the window. As soon as he saw Atatürk, he came forward and hugged him. Then, he shook Ernest Monroe's hand. Atatürk introduced the two:

“Mr. Monroe, let me introduce you to Mr. Einstein, Albert Einstein, the Chairman of Scientific and Technological Researches Authority of the Republic of Turkey.”

The 30th anniversary of the Republic was celebrated with a grand ceremony at that night. The Bosphorus hosted an excited and colorful crowd.

When the celebrations were still going on, a small child was watching the celebrations across the Maiden's Tower. The child looks up to the sky for a moment. The child saw a falling star. He made an innocent wish hoping to reach that star. At that moment, he did not know his wish would come true and he would be the first Turkish astronaut in space. When his wish came true, he would remember the falling star around the Maiden's Tower and the wish he made.

The lights of the study room in the Dolmabahçe Palace were on at that night until the morning.

Yazan By: Faik Orçun Solak

Video Editörü Video Editor

Khan Academy Türkiye Khan Academy Turkey



Kıyıdan Ufka Emniyet: Shore To Horizon Safety: DAK/SAR



DAK/SAR ile tanışmam bundan 4 yıl önceye dayanıyor. Yaptığım araştırmalar sonucunda, denize olan bilgimi daha ileriye götürmek ve gerektiğinde paylaşmak adına gönüllü olmaya karar verdim. 2014 Şubat ayında DAK/SAR eğitmenlerinden; arama-kurtarma, bot bilgisi, denizde yön bulma, ilkyardım gibi birçok konuda eğitim aldım. Ardından bot tanıma, gündüz-gece eğitim görevlerinde bulundum. Pek çok planlı görevin yanı sıra acil durum çağrılarında denize çıktım. Yaz-kış ayrımı olmaksızın insanlara denizde yardım etmek, zorda kalanın yanında olmak. Kurtarmanın ardından insanların size ve ekibe olan minnettarlığı paha biçilemez bir duygu. DAK/SAR sayesinde çok farklı kesimden insanlarla bağ kurdum. Çoğu nöbetimde değişik insanlarla görev yaptım. Farklı insanlar, farklı bilgi ve deneyimleri paylaşmak anlamına geldiği için istasyonda geçen her dakika sizin veya

I met DAK/SAR 4 years ago. Upon personal research, I decided to volunteer to further my knowledge of the sea and to share when necessary. I received training from DAK/SAR instructors in February 2014 in many topics such as search and rescue, boat knowledge, navigation at sea, first aid. Then I participated boat recognition and training missions at night and day. I went out on many planned missions and emergency calls. Helping people at sea in summer and winter, helping those in need and appreciation of people to you and your team after the rescue is a priceless feeling. Thanks to DAK/SAR I connected many people from different walks of life. I worked with different people on most of my shifts. Since different people mean sharing different experiences and knowledge, every moment on the station contributes to



karşınızdaki insanın bilgi birikimine katkıda bulunuyor. DAK/SAR yelken takımı ise bireysel deneyimlerimi yat yarışları ve takım çalışması üzerine geliştirmemi sağladı.

Bu yazımda kısaca DAK/SAR hakkında bilgi vermek istiyorum. DAK/SAR yani “Denizde Arama Kurtarma”, Denizciler Dayanışma Derneği’nin “Kıyıda Ufka Emniyet” projesinin bir parçasıdır. 2000 yılında faaliyete geçmiş olup, bugüne kadar Marmara Denizi’nde ve İstanbul Boğazı’nda 600’ün üzerinde can kurtarmış, binlerce planlı faaliyet ve acil durum çağrısı yapmış teknelere yardımda bulunmuş bir sivil toplum kuruluşudur. DAK/SAR, gönüllü kişilerin desteklemesi ile 7 gün 24 saat aktif görev yapmaktadır. Operasyon sahası 12 deniz mili yarıçaplı, Tuzla-Adalar ve Fatih Sultan Mehmet Köprüsü olarak tanımlanabilecek alanı kapsıyor. Yetki alanı Sahil Güvenlik, Kıyı Emniyet ve Deniz Polisi ile koordineli olarak yürütülmektedir. Denize gönül vermiş insanların bir araya gelip güvenlik kurallarını, deniz ile yaşamı, denizi ve denizciliği sevdirmeye çabasının bir ürünüdür DAK/SAR. Her sezon açılan gönüllü eğitimleri ile deniz koşullarına hazırlanan gönüllüler; denizcilik, gemicilik, kurtarma, ilkyardım, navigasyon konularında teorik ve pratik eğitim alır ve ardından sınava tabi tutulurlar. Sınavı geçen gönüllüler vardiya personeli olarak DAK/SAR bünyesine katılmaya hak kazanırlar. Bot tipine göre değişmekle birlikte her botta 1 adet kaptan ve 2 veya 3 adet vardiya personeli bulunur. Düzenli aralıklarla nöbet ve eğitimlere katılan gönüllüler, gerekli şartları sağlamaları durumunda bot kaptanlığına kadar yükselebilirler. DAK/SAR

your knowledge. DAK/SAR sailing team helped me improve by personal experience on yacht races and teamwork. I want to briefly inform you on DAK/SAR. DAK/SAR in short “Search and Rescue at Sea” is a part of the “Shore to Horizon Safety” project of Seamen Solidarity Association. Association is a non-governmental organization founded in 2000 and have saved over 600 souls in Marmara Sea and the Bosphorus, conducted thousands of planned activities and responded emergency calls of boats. DAK/SAR actively operates 24/7 with support from volunteers. Operation field covers an area with radius of 12 nautical miles that can be described with Tuzla-Adalar (The Princes' Islands) and Fatih Sultan Mehmet bridge area. Its area of jurisdiction is determined in coordination with Coast Guard, Coastal Safety Directorate and Maritime police. DAK/SAR is a product of people with hearts set on sea, struggling to endearing safety rules, life with sea and seafaring. Volunteers prepared to conditions at sea with volunteer trainings opened each season, are provided with theoretical and practical training on seafaring, seamanship, rescue, first aid and navigation followed by an examination. Those volunteers who pass the exams are awarded the right to participate DAK/SAR as shift staff. Generally each boat contains 1 captain and 2 or 3 shift staff depending on the type of the boat. Participating in regular shifts and trainings, volunteers can rise to position of captain



bünyesinde 4 açık deniz koşullarına uygun kurtarma botu, 1 yedekleme (palamar) botu ve çeşitli faaliyetlerde arama/kurtarma, çevre güvenliği almakta kullanılan 5 botla birlikte yaklaşık 10 adet farklı deniz aracı bulunmaktadır.

DAK/SAR kurtarma istasyonunda sabah ve akşam olmak üzere iki nöbet vardiyası bulunuyor. Bunlar hafta içi sabah sabit bir ekip olmakla birlikte akşam müsaitlik durumlarına göre gönüllülerin kendi belirledikleri tarih aralıklarında gelmesi ilkesine dayanan bir sisteme dayanıyor. İstasyonda 7/24 telsiz dinlenmekte, Sahil Güvenlik Komutanlığı ile güncel durumlar hakkında bilgi paylaşımında bulunulmakta. İstasyona nöbet amaçlı gelen her ekip, botların durumunu kontrol etmekle nöbetlerine başlıyor. Ardından deniz ve hava durumu bilgisini kontrol ediyor. Her koşulda en kısa sürede olaya müdahale edebilmek için kask, can yeleği ve gerekli tüm malzemelerini önceden hazır ediyor. İstanbul denizlerinde gerek balıkçılık gerek sportif veya gezi amaçlı bir cazibe merkezi olan adalar çevresinde acil durumlara karşı devamlı bir grup gönüllü DAK/SAR kurtarma istasyonunda

provided that they meet the requirements. DAK/SAR has 10 maritime vessels of different types including 4 rescue boats suitable for open sea, 1 towing boat and 5 boats used in search/rescue and perimeter security activities.

DAK/SAR has two shifts in its rescue station: morning and evening. This is structured with a fixed team in the mornings in weekdays and scheduled volunteers, who determine their participation dates in the evenings freely. Station intercepts radio communication 24/7 and shares information with Coast Guard Command on current affairs. Each team in the station for active shift duty starts by controlling their boat. Then they check sea and weather conditions. They prepare helmets, life vests and all necessary equipment in advance to respond to any event as soon as possible. A volunteer group is always on duty for emergency situations, either in the DAK/SAR rescue station or in open sea around İstanbul or around prince islands which became a center of attraction for fishing or sports or leisure. DAK/SAR obtains majority of its income from donations. It also sells products donated in



veya zaman zaman açık denizde faaliyet halinde bulunuyor. DAK/SAR gelirlerinin büyük bir kısmını bağış ile edinmekte. Bunun yanı sıra fuarlarda kendilerine bağışlanan ürünleri satmakta veya acil durum dışı tekne çekme faaliyetlerinden gelen kaynakları değerlendirmekte.

Sportif denizciliği canlı tutmak ve tanınırlığı arttırmak üzere gönüllülerin kurmuş olduğu DAK/SAR yelken grubu ise sezon yarışlarına katılmakta ve kendi çapında başarıları imza atmaktadır. Gönüllülerin kendi imkanları ile oluşturdukları bu ekip hali hazırda müdahale alanı olan İstanbul'daki pek çok yarışta adlarından söz ettirmekte.

Denize tutkun insanların, denizde zorda kalana ihtiyaç anında ulaşma çabası içerisinde oluşan bu aile ortamının kapıları herkese açık. Bunun için Kalamış Marina C Kapısı'nda bulunan DAK/SAR istasyonuna girip bir "merhaba" demeniz yeterli oluyor.

fairs or uses resources from non-emergency boat towing services.

Founded by volunteers to keep sportive seamanship alive and raise awareness, DAK/SAR Sailing Group participates season races and achieves successes compared to its scale. This team founded by volunteers' own means already made an impression in races in İstanbul, their response area.

This family environment of sea enthusiasts striving to reach those in need at sea opens its doors to everyone. All you have to do is drop by DAK/SAR station in Kalamış Marina Gate C and say "Hi".



“Köklü Deneyim, İlk Günkü Heyecan”

“Experience with Enthusiasm”